

LE TOUR

V35#4
ÉTÉ/SUMMER
2018

CALENDRIER
DES ÉVÈNEMENTS
WWW.JOURNALLETOUR.COM

FRANCE LAMARRE
À LA UNE



SUTTON
DUNHAM
FRELIGHSBURG

Lamarre

Advertisers' INDEX des annonceurs

Rubrique/Category	Entreprise/Business	Tél.	Page	Rubrique/Category	Entreprise/Business	Tél.	Page	
Activités, sports, loisirs, attraits	Alpagas Sutton (visite, boutique, sentiers, etc.)	538-1538	5	Avec/ With restauration	Auberge des Appalaches (Sutton)	538-5799	16	
	Brome Fair (foire agricole)	242-3976	32		Auberge des Trois Érables (Pigeon Hill)	248-3715	12	
	Canoë & co (excursions kayak, canot et SUP)	538-4052	5		Auberge Sutton Brouère	538-0005	9	
	Carrément Culture (répertoire culturel)		6		Auberge West Brome	266-7552	6	
	Céramystic (exposition céramique et verre)	248-3551	23	Le Pleasant Hotel & Café (Sutton)	538-6188	8		
	École d'art de Sutton (camp d'été)	514 690-2972	22	Métiers, services professionnels	Aluminium Cardinal	521-2025	45	
	Expo Bedford (concerts, courses de chevaux, etc.)	248-2817	20		Bruno Poulin (spécialiste en chauffage d'appoint)	531-4742	42	
	Festifolies (spectacles, arts, littérature, etc.)	248-0330	12		Chenil Lac Brome Kennel	243-5587	44	
	Club de gymnastique Les Hirondelles (camp d'été)	775-4489	20		Couturière d'idées (Isabelle Baron)	577-5888	36	
	ObservÉtoiles (Au Diable Vert)	538-5639	7		DGE Électrique (maître électricien)	538-9999	31	
	Oleanna (pièce de théâtre avec Raymond Cloutier)	538-0486	13		Dwayne McKenney (plomberie)	260-5655	35	
	SUP Yoga avec Marie-Claude Lord	514 880-0537	16		For.Éco (ingénieur forestier)	242-1366	38	
	Theatre Lac Brome	242-1395	14		Informatique C.B. (vente, réparation, installation)	263-2384	34	
	Tour des Arts (visites ateliers d'artistes)	538-8455	22		Jean-Bruno Gagnon (courts métrages, vidéos)	330-2402	26	
	Les Rochers Bleus (golf, resto et auberge)	538-2324	21		Léon Coupal (peinture, plâtre, entretien, etc.)	777-8227	36	
	Vignoble du Ruisseau (visite et boutique)	538-3782	14		Les Pelouses BF	260-1781	15	
	Wow Freli Alpacas (visites guidées et boutique)	514 232-6021	13		Migué et Fournier Arpenteurs	263-5252	36	
	Alimentation/Food	Alban Houle (grossiste fruits & légumes)	538-2634	10	Mont Minou (auberge pour chats)	538-0718	32	
		Au Naturel (aliments naturels)	538-3720	10	Paul Santerre (bois de chauffage)	204-3574	42	
		Boulangerie Abercorn Bakery	538-6453	32	Plomberie Gaétan Goyette	538-3210	39	
		Canards Lac Brome (boutique gourmet)	242-3825	35	R3 Production (transfert sur DVD)	266-4548	33	
		Chez Matis (traiteur à Sutton)	538-6444	9	Vétérinaires Mountainview	263-6460	28	
		Coopérative Le terroir solidaire		9	Virginie Catenne (design d'intérieur)	538-0922	42	
Équiterre (fermiers de famille)		522-2000	4	Services funéraires	Désourdy salons funéraires	263-1212	36	
Ferme Selby Farm (viandes de pâturage)		204-2530	11		Construction/rénovation	Alexandre L'Écuyer	522-6601	35
IGA Després Sutton (épicerie)		538-2211	28			Côté & frères Excavation	525-0940	15
La Mîe Bretonne (boulangerie artisanale)		955-1500	10	Courvoisier Construction		521-7405	28	
La Valse des Pains		538-2323	10	GPS Construction		866 477-6940	35	
Le Comptoir du marchand de thé		538-2002	19	KYO Habitations		855 768-8737	39	
Le Petit Marché Fermier de Dunham			38	Plomberie Goyer	263-2226	27		
Les Jardins de la Colline		263-5997	10	Légal	Marcel Tétrault (notaire)	538-3577	44	
Mycotrophe (production de champignons)		263-2722	9		Architectes	Atelier A. Bellavance	534-1616	42
Pur Animal (alimentation pour animaux, etc.)		263-3030	32	Atelier Johanne Béland		538-0605	39	
Simon Riel (apiculteur)		538-2970	9	EBA Architectes		579 436-8868	19	
Vignoble Bresee (vin et viande de bœuf)		538-3303	10	Immobilier/ Real estate	Céline Charbonneau (agence immobilière Sutton)	538-1881	43	
Vitalité Sureau (boutique à la ferme)		522-5255	11		Coldbrook	242-1166	46	
Assurances, services financiers		Annie Racicot (CPA)	538-0097		17	Francine Champagne	538-4000	36
	Groupe Drouin Garneau (RBC Dominion)	514 515-2339	27		Jean Lacroix (Remax)	578-4008	43	
Boutiques Artisanat, art, déco	Atelier Bouffe (cadeaux et articles de cuisine)	538-2766	21		Jessica Brown (Coldbrook)	522-4755	42	
	Atelier Pluriel Singulier (atelier-boutique poterie)	248-3527	33		Johanne Bourgoin (Royal Lepage)	357-4789	36	
	Espace Mosaik (mobiliers exclusifs)	522-0844	18		John Boudreau (Coldbrook)	531-5252	42	
	Galerie Art Dépôt	579 436-8585	26		Luc Giguère (Remax)	531-5886	43	
	Galerie Art Libre	538-6660	19		Mélanie Legault (agence immobilière Sutton)	538-1881	43	
	Galerie Art Plus	521-3189	21		Nadja-Maria Daveluy (Remax)	525-3914	43	
	JazzArt Bazar (galerie)	514 754-2809	23		Royal LePage Action	538-3800	48	
	Les Imagiers (galerie d'art)	538-1771	22		Sébastien Kaempf (Remax)	522-6125	44	
	Les Stores Inc	538-5151	45	Sotheby's International	577-0272	47		
	Marché des artisans Dunham Crafts Market	295-2252	26	Sylvie Houde (Remax)	298-1111	45		
	Mont Tricot (tout pour le tricot)	538-8040	31	Villa des Monts (résidence pour personnes âgées)	538-1291	44		
	Normand Bleaux Bijoux	538-3870	26	Restaurants avec licence	Aux 2 Clochers	298-5086	12	
	Susan Keays Kréations (sacs artisanaux)	295-2792	26		Cantine 139	538-3311	28	
	Vert Partout (objets, déco)	538-8378	19		Le Cafetier	538-7333	19	
					Lyvano	298-1119	29	
	Fleurs, arbres, paysagement	Au coeur des saisons (fleuriste & déco)	538-0388	20	Sultan	579 436-8155	29	
		Fleurissima (créations florales)	776-0899	31	Tartin'izza Café	538-5067	29	
GJ Ménard Aménagements		242-1038	38	avec licence de bar	À La Fontaine	538-3045	29	
GraminiForme (paysagiste, consultante horticole)		522-0650	33		Beat & Betterave (café et diffusion culturelle)	579 440-8600	30	
KO Paysages		266-4466	15		Marina Knowlton (terrasse sur le lac Brome)	243-5453	30	
La Ferme Verte		538-6969	33		Pub Mocado	538-2426	28	
Les entreprises Guitim (mini-excavation)		538-3210	44	Santé, soins personnels/ Health care	Catherine Ferron (acupuncture)	538-6371	36	
Mille-Feuille (architecture de paysage)		330-2888	15		Clinique de physiothérapie Amy Rogerson	579 438-8484	17	
Paysagement Mercier		522-6698	15		Concept Touche Finale (manucure, pédicure)	538-2222	33	
Pépinières SG		578-1411	11		Dre Snezana Stanojlovic (omnipraticienne)	243-0005	31	
Livres		No Bar Code (reliure, etc.)	514 570-8913		26	Passion Herbale (produits corporels naturels)	204-5917	17
						Mieux-Être Sutton (groupe de professionnels)	voir annonce	40-41
Vêtements, mode/Fashion, etc.		Boutique Nath'Elle	538-0292		2	Pharmacie Brunet	538-0055	10
	Escapade (chaussures, etc.)	579 436-8555	18	Coiffure/ Hairdressers	Lise Gervais	538-3853	3	
	Urbaine des Champs (designers québécois et plus)	538-2573	18		Studio Zone Coiffure	531-9244	36	
Sports	Vélo Brome	266-5822	44	Véhicules, accessoires	Auto-Place (entretien, pneus)	538-2236	34	
Hébergement/ Lodging	Auberge Schweizer Inn (Sutton)	538-2129	12		André Marois & Fils (débosselage, peinture)	539-3433	34	
	Gîte Vert le Mont	538-3227	3		Granby Volkswagen	372-4763	34	
	Les Caprices de Victoria	538-1551	3		Groupe Guy St-Louis (Occasion Cowansville)	263-8888	37	
					Mécaniciens Famille Morse (entretien)	538-2308	34	

Boutique Nath'Elle

Vêtements mode pour la femme active, jeune ou plus âgée

2 à 20 ans, extra small à XXlarge

- Point zéro
- French Dressing
- Alison Sheri
- Spanner
- Tricotto
- Conrad C
- Frank Lyman
- Tribal
- Picadilly
- Dolcezza
- Lingerie Elita
- et plus



Ouvert 7 jours
lundi au vendredi
10h à 17h30
sam 10h à 17h
dim 12h à 17h

LES COLLECTIONS
PRINTEMPS/ÉTÉ 2018
SONT ARRIVÉES!

70% de rabais
sur la collection été 2017

(450) 538-0292 • Une seule adresse : 22, rue Principale Nord, Sutton | Service de retouche / Dépôt de nettoyage à sec

L'importance de s'impliquer

En réponse à mon précédent édit, nombreux sont ceux qui m'ont demandé si j'avais réussi à retrouver du temps. En fait, j'y arrive tranquillement, mais revoir ses priorités ne se fait pas sans deuils. Dernièrement, j'ai quitté bien à contrecœur deux postes d'administratrice sur des conseils qui me tenaient à cœur.

Ces implications m'ont donné une meilleure compréhension du monde dans lequel nous évoluons en région et des enjeux propres aux communautés d'ici. Bien sûr, siéger à un conseil, peu importe le domaine, demande du temps. Il faut apprendre à connaître les dossiers et les enjeux afin d'avoir une vue d'ensemble. Ceux-ci s'avèrent toujours plus complexes qu'ils n'y paraissent. Armé de ces connaissances, on arrive enfin à mieux envisager les solutions possibles. Et il n'y a pas grand-chose de plus valorisant que de participer à l'élaboration de la solution ou d'en faire partie.

Au sein de ces comités, j'ai apporté le regard d'une citoyenne de Sutton, mère de famille et entrepreneure dans la quarantaine, mais j'ai aussi été le porte-voix de gens qui n'étaient pas représentés autour de la table. Les conseils font souvent l'effort d'être représentatif de leur milieu, mais encore faut-il que des gens de toutes les sphères de la communauté qu'ils représentent souhaitent y siéger. On ne se le cachera pas, il y a rarement foule pour remplir les sièges, quel que soit le conseil.

Depuis que je vis ici, j'ai siégé à plus d'un conseil et je réitérerai, car je crois à l'implication sociale pour changer les choses. S'impliquer s'avère un excellent moyen de connaître un milieu et de pouvoir l'influencer un tant soit peu. D'ailleurs, le dialogue au sein d'un conseil me rappelle celui de la famille. Autour de la table s'expriment plusieurs opinions et parfois, il faut trouver des compromis afin de prendre les meilleures décisions pour la collectivité.

Dans la région, il y a tellement de façons de s'impliquer et tellement d'organismes qui ont besoin de votre passion, de vos idées et de votre énergie pour faire avancer les choses! Le choix est infini! Conseil municipal, conseil d'administration en tout genre, centre d'action bénévole, organisme à but non lucratif, association sportive, conseil d'établissement scolaire ou de garderie, comité citoyen, etc.

Se mobiliser, s'impliquer, c'est aussi une façon de se cultiver et de redonner à la communauté. Les projets auxquels nous prenons part nous construisent, un geste à la fois. Merci à toutes celles et tous ceux qui s'impliquent dans la communauté.

Sur ce, passez un bel été! Et impliquez-vous si vous le pouvez!

Geneviève Hébert

The Importance of Getting Involved

In response to my last editorial, many readers have asked me if I had succeeded in alleviating my work load. I am slowly getting there, but revising priorities does not come without grief. Just recently, I reluctantly vacated two seats on boards that were close to my heart.

This involvement gave me a better understanding of the life we lead in Brome-Missisquoi and of the issues specific to our communities. Sitting on a board, whatever the field, takes time - time to get to know the issues, the needs, and the bigger picture. Whatever the issues, they are always more complex than they appear. Armed with knowledge, possible solutions become clearer and how rewarding it is to participate in finding the right solution or being a part of it.

On these committees, I brought the vision of a woman from Sutton, a mother and an entrepreneur in her forties, but I also brought to the table the voices of people who were not represented. Councils often make great efforts to represent their community, but unfortunately not everybody is interested or has time to sit on a board. Let's be frank, there is rarely any fighting over seats on boards, whatever they are.

Since I have been living in Sutton, I have sat on more than one board and I certainly will again because I strongly believe in the power of involvement if you want to change anything in the world. "You have to get in to get out." Moreover, the dialogue within a council is a bit like the one around a family dinner table. There are different opinions and we must compromise for the community's benefit. It's a great exercise.

There are so many ways to get involved and so many organizations that need your passion, your ideas and your energy to get things done! The choice is infinite! City councils, boards of directors of all kinds, volunteer centres, non-profit organizations, sports associations, school or day care councils, citizen committees, event organization committees, etc.

To mobilize and to get involved is also a way to cultivate oneself and to give back to the community. The projects we take part in build us, one step at a time. Dare to take part in the community and I assure you will be more satisfied and happy. Socrates said it centuries ago, "the secret of change is not to focus all your energy on fighting against the past, but on building the future."

Thanks to everybody who do get involved! Have a wonderful summer and don't hesitate to get involved if you can!

Geneviève Hébert

SOMMAIRE

Un pas en avant...	4
De la nouveauté pour La Clé des Champs de Dunham!	5
ObserveÉtoiles : une autre innovation du Diable Vert	6
Le vignoble Côtes d'Ardoise	8
Bières de chez vous III	9
Sureau chéri	11
Festifolies, 5 ^e édition	12
Le Choeur des Armand	12
Oleanna de David Mamet	13
SAGP - Nos événements de l'été 2018	13
Le Festival du violon traditionnel de Sutton, 5 ans déjà!	14
Les 125 ans de la salle communautaire de Sutton Junction	14
Le festival Jamm revient en force en 2018!	15
Vélo de montagne à Sutton, saison 2	15
Du nouveau à Frelighsburg pour les cyclistes	16
Actualité sur l'Auberge Les Appalaches	16
De nouveaux circuits vélo pour explorer Brome-Missisquoi	17
Escapade : se mettre en mode week-end	18
Tour des Arts 2018	19
Mont Sutton : des équipes occupées, hiver comme été!	20
Abercorn s'expose...	20
Galerie Art Plus estival	21
Un pavillon d'été en collaboration avec Pierre Thibault	22
France Lamarre, artiste	23
Calendrier régional	24
La culture est dans notre nature	26
Le printemps et l'été à la Galerie Art Libre	26
Cet été au Centre d'art de Dunham	27
La Récolte des Générations : des semis aux fleurs de l'âge	28
Une saison interactive pour «Le Goût de Frelighsburg»!	28
Tartine, pour les intimes...	29
Faire danser un village	30
Mont Tricot : de Sutton aux quatre coins du monde	31
The color of Baseball	32
La crécerelle d'Amérique	33
La Factrie de Dunham déménage!	33
Familles de Sutton : la ruée vers... l'ailleurs	34
Cette passionnée du bien manger	36
La Lionne	38
Concerts et rencontres champêtres à Abercorn	38
This summer, look for the Coop Le Terroir Solidaire	39
Foire Bio Paysanne Équitable de Frelighsburg	39
The Canadian Westbound Train (Toronto to Vancouver)	42
L'acupuncture et les troubles du système reproducteur	43
Projet Héritage Sutton : <i>La parole des aînés</i>	44
La nature, une source d'éducation	45

Publié par 9315-5513 Québec inc.
C.P. 810, Sutton, Québec, JOE 2K0 450 204-6219
info@journalletour.com • www.journalletour.com
www.facebook.com/journalletour

Abonnement annuel / yearly subscription
20 \$ pour 4 numéros, expédiés par la poste

Éditrice et rédactrice en chef
Geneviève Hébert

Collaborateurs

Philippe Beauchemin, Isabelle Bergeron, Chloé Chagnon, Gabrielle Charbonneau, Maryse Chartrand, Diane Choinière, Raymond Cloutier, Nicole Côté, Heather A. Darch, Karine Delage, Ghislaine Delisle, Christine Doyon, Collette Drapeau, Corine Duchesne, Olivia Enns, Geneviève Hébert, Janna Hubacek, Davis Joachim, Anick Jobin, Éric Lafontaine, Daniel Laguitton, Antoine Lamothe, Sébastien Landry, Yves Langlois, Richard Leclerc, Maude Lecours, Louis Lefebvre, Suzanne Lemay, Lise Lévesque, Denise Ligneault, François Marcotte, Gabrielle Marquis, Noël Masseau, Jeanne Morazain, Josiane Noiseux, Brigitte Normandin, Pierre Pelland, Nicholas Pynes, Sonia Rioux, Annie Rouleau, Ève Sano-Gélinas, Eddy Szczerbinski, Peter Turner, Jean-Simon Voghel, Mark Zimmerl.

Administration

Geneviève Hébert

Correctrices d'épreuves

Geneviève Hébert, Paule Lorin,
Sandra Prévost, Gussy Turner

Ventes

Geneviève Hébert
Louise Charbonneau

Graphisme et montage

Louise Charbonneau

Impression

Transcontinental

Dépôt légal : Bibliothèques nationales
du Québec et du Canada ISSN : 1493-0196



Gîte Vert Le Mont B&B

"Séjour vraiment magnifique."
Trip Advisor

"Warm welcome, great rooms, delicious breakfast."
Trip Advisor

*Cinq chambres, salle de bain privée attenante
* Idéal pour voyageurs, petits groupes et amis en visite
* Accueil chaleureux
* Forfaits plein air, vélo, randonnée et kayak

www.bsutton.com
18, rue Maple, Sutton, 450 538-3227

Coiffure Lise Gervais

Coupe, teinture, balayage, reflets.
Produits naturels sans odeur, sans ammoniaque.
Méthode chevauchée.

Lise et Carmelle Gervais vous accueilleront du mercredi au samedi
Sur rendez-vous seulement
450 538 3853 ou 450 246 2226

19, promenade Sutton
(en haut du restaurant Le Sultan)

LES CAPRICES de Victoria
BED & BREAKFAST

• 5 chambres avec salle de bains privée
• Suite avec foyer

Pour nos forfaits ou autres, consultez notre site Internet

63, Principale Nord, Sutton
450 538-1551
b.b@capricesdevictoria.qc.ca
www.capricesdevictoria.qc.ca

Un pas en avant...

Si le passé n'est jamais garant de l'avenir, savoir d'où l'on vient n'en est pas moins utile pour avoir une idée de ce vers quoi on va. Cela vaut pour les individus comme pour les sociétés et le « Connais-toi toi-même » inscrit quatre siècles avant notre ère sur le fronton du temple d'Apollon à Delphes semble indiquer que ce constat ne date pas d'hier. S'ignorer soi-même en ignorant son histoire s'accompagne chez l'Homo sapiens d'un mal-être et d'une quête identitaire qui le rendent particulièrement vulnérable à une multitude d'échappatoires comme les modes vestimentaires ou culturelles, les manies et phobies en tous genres, les psychotropes, les mouvements politiques et idéologiques racoleurs, les carrières choisies parce qu'elles sont valorisantes aux yeux des autres, le prestige de l'uniforme, etc. En rendant identiques ceux qui le portent, l'uniforme ne renforce pourtant l'identité qu'au sens de similitude et, on le sait, l'habit ne fait pas le moine. L'attrait de tous les palliatifs identitaires est l'illusion qu'ils procurent d'être « in » alors qu'on se sent profondément « out ». L'adolescence est une période particulièrement vulnérable aux identités d'emprunt, mais elle n'en a pas l'exclusivité.



Ce qui est vrai pour les individus l'est aussi pour les mots : en révélant leur histoire, l'étymologie montre que certains mots signifient aujourd'hui le contraire de ce qu'ils voulaient originellement dire. Par exemple, si quelqu'un affirme que l'astronomie est sa « passion », comment, sans un peu d'étymologie, soupçonner que ce mot désignait à l'origine une souffrance comme dans « la Passion selon saint Matthieu » ?

Un mot qui résume à lui seul bien des aspirations individuelles et collectives est le mot « progrès » qui, sous le règne de la quantité, est devenu synonyme de « mieux », lui-même confondu avec « plus ». Il ne désigne pourtant qu'un pas en avant (du latin pro = devant et gradus = le pas), sans en préciser la direction ou la destination. Les maladies progressent aussi. Un progrès qui néglige l'éclairage du passé est une course tous feux éteints. « Nous sommes au bord du gouffre, avançons donc avec résolution » aurait écrit Sully Prudhomme (1839-1907), premier prix Nobel de littérature. Prudhomme peut-être, mais certaine-

ment pas prudent ! Connaître son histoire individuelle et collective, c'est allumer ses phares au lieu de foncer dans la nuit.

Maintes tentatives de comprendre le passé pour mieux entrevoir l'avenir ont conduit à des schémas cycliques de l'histoire, à l'image des cycles de la nature. En voici quelques exemples.

Selon la tradition hindoue, l'histoire du monde passe par quatre ères cosmiques (yugas) qui durent chacune plusieurs centaines de millénaires : 1) une ère béatifique ne connaissant ni haine, ni envie, ni peur ; 2) une ère ritualiste où le sang commence à couler dans des guerres et dans des sacrifices visant à amadouer les dieux ; 3) une ère de détérioration des mœurs et de banalisation des rituels ; 4) une ère du démon Kali, porteur de souffrance et de destruction (le Kali Yuga). Selon ce calendrier, nous serions à la fin de cette ère de souffrance et de confusion.

Pour l'historien et philosophe italien Giambattista Vico (1668-1744), l'histoire se répète en trois phases : 1) l'âge des dieux, marqué par un culte de la transcendance ; 2) l'âge des héros, caractérisé par une autorité de type aristocratique, royal ou ecclésiastique ; 3) l'âge des hommes caractérisé par un individualisme qui conduit, selon Vico, au chaos. Un nouvel âge des dieux s'instaure alors et la roue de l'histoire continue de tourner. L'histoire contemporaine, avec son matérialisme décadent, ressemble à s'y méprendre à un âge des hommes en route vers le chaos, et la remarque d'André Malraux (1901-1976) que « le XXI^e siècle sera mystique ou ne sera pas » a des allures de prophétie.

Autre époque, autre schéma, selon l'archéologue et anthropologue d'origine lituanienne Marija Gimbutas (1921-1994), à qui l'on doit notamment l'ouvrage *Le langage de la déesse*, une civilisation matricentrique (matricentrique, matrilinéaire, gynocratique) aurait précédé l'implantation progressive d'une culture patriarcale (androcratique) en Occident à partir du quatrième millénaire avant notre ère. De nombreux indices pointent aujourd'hui vers l'émergence d'une

ère postpatriarcale parfois qualifiée d'écoféministe ou d'écologique.

En affirmant que « l'histoire se joue d'abord comme un drame et se répète comme une comédie », le philosophe français Jacques Ellul (1912-1994) ajoute un sourire aux modèles cycliques de l'histoire alors que Jean d'Ormesson (1925-2017) s'en affranchit avec style en accueillant Marguerite Yourcenar, première femme élue à l'Académie française, avec ces mots : « La plus haute tâche de la tradition est de rendre au progrès la politesse qu'elle lui doit et de permettre au progrès de surgir de la tradition comme la tradition a surgi du progrès ».

Tous les modèles présentés ci-dessus portent sur l'histoire de l'humanité. Ils sont aujourd'hui éclipsés par la convergence en cours, pour la première fois depuis que la Terre existe, entre les phases d'évolution des sociétés humaines et les ères géologiques. Toute l'œuvre de l'historien des cultures Thomas Berry (1914-2009), notamment *The Dream of the Earth*¹ et *The Great Work*, repose sur une reconnaissance que l'activité humaine a mis fin à l'ère cénozoïque ou « ère de la nouvelle vie », amorcée il y a 65 millions d'années par la cinquième extinction de l'histoire de la planète, celle des dinosaures. Attribuable à l'activité humaine en effet, une sixième extinction est amorcée qui atteint le rythme d'une centaine d'espèces par jour. Nous faisons donc face à un choix crucial : progresser selon un modèle industriel non viable ou entrer courageusement dans « l'ère écozoïque » en reconnaissant la Terre en tant que « communion de sujets plutôt que collection d'objets ».

Voulons-nous vraiment transmettre aux générations à venir le désastre d'un « progrès » dicté par un égoïsme insoutenable aux dépens des autres règnes et de la planète tout entière ? Du haut des échelles de notre vision perverse actuelle du progrès, il serait sage de bien peser notre prochain pas en avant.

Daniel Laguitton

¹ *Le rêve de la Terre*, trad. D. Laguitton, en quête d'éditeur

Cet été, découvrez les fermiers de famille près de chez vous!

1 - Les Jardins du Chat Noir

2 - Les Jardins d'Arlington

3 - Les Jardins de Tessa

4 - La ferme aux Bio-Légumes

5 - Ferme de la Colline du Chêne coopérative de solidarité

6 - Au Jardin d'Edem

7 - Les Potagers des nues mains

8 - Coop de Solidarité des Jardins du Pied de Céleri

fermierdefamille.com



LA CLÉ DES
CHAMPS
DE DUNHAM

De la nouveauté pour La Clé des Champs de Dunham!

Pour une 21^e année, la Ville de Dunham sera l'hôte de la Clé des Champs les 2 et 3 juin prochains. Cet événement phare, qui annonce le début de la saison estivale, est devenu un incontournable non seulement pour la Ville de Dunham, mais aussi pour toute la région de Brome-Missisquoi.

La Clé des Champs de Dunham, c'est une histoire de passion depuis 21 ans! Les artisans mettent tout leur savoir-faire et leur amour dans la fabrication de produits. Près de 70 exposants seront présents cette année et la majorité proposeront des produits agroalimentaires. L'événement plaira certainement aux curieux, aux épicuriens et aux foodies.

De nombreuses nouveautés pour petits et grands!

En janvier dernier, la Ville de Dunham a présenté la nouvelle image de l'événement. Le nouveau logo se veut plus moderne et efficace. Il reflète aussi la variété des productions agricoles et agroalimentaires de la région.

La Clé des Champs de Dunham est également fière d'annoncer que Geneviève Everell, propriétaire de l'entreprise Sushi à la maison, sera la porte-parole de cette 21^e édition. Même si ses « bouchées de bonheur » sont d'inspiration asiatique (sushi, tartare et poke

bowl), Geneviève prend plaisir à intégrer des produits québécois pour agrémenter le goût de ses créations et les rendre uniques!

Cette dernière, qui connaît très bien la région de Brome-Missisquoi, y a déjà fait de nombreuses découvertes culinaires. « J'ai de nombreux clients et amis qui vivent à Dunham et dans les environs. J'ai donc sillonné les routes de la région de nombreuses fois! Je suis fière de pouvoir partager mes coups de cœur et faire découvrir cet incontournable des Cantons-de-l'Est, » soutient la nouvelle porte-parole.

Le comité organisateur souhaite également remettre l'agroalimentaire au cœur de l'événement, tout en laissant une place aux artistes et artisans. Un comité d'analyse a aussi été formé afin d'étudier, de façon indépendante, les candidatures qui ont été déposées.

Pour bonifier l'expérience des visiteurs, un espace dédié aux familles sera également aménagé derrière l'hôtel de ville. Jeux gonflables, animations musicales, ateliers créatifs et aire de repos seront offerts pour les plus petits.

La Clé des Champs accueillera ses visiteurs les 2 et 3 juin prochain, de 10 h à 17 h, au cœur du village de Dunham. Pour information, visitez clesdeschampsdunham.com

Josiane Noiseux

Planificatrice d'événements chez Faire Valoir et chargée de projet pour La Clé des champs de Dunham

Canoe & Co

LOCATION
SERVICE DE NAVETTE

Canoe-Kayak-S.U.P.

RENTAL
SHUTTLE SERVICE

Excursions de 10 - 15 km en eau calme sur la rivière Missisquoi
Excursions of 10 - 15 km on the calm waters of the Missisquoi River.

Excursions

Avec navette/With shuttle
3-4 navettes par jour / 3-4 shuttle per day

- Mansonville - Glen Sutton : 15 km - 3-4 hrs
- Highwater - Glen Sutton : 10 km - 2-3 hrs

Sans navette/No shuttle

- Départ du site et retour au site
- Paddle from our site and back to our site

Réservation recommandée/Reservation recommended

450.538.4052
1120 Ch. Burnett,
Glen Sutton, Qc J0E 2K0

frank-turcotte@hotmail.com
www.canoeosutton.com

Conférence « Assainir son lieu de vie ou de travail »



La Foire Écosphère invite Monsieur André Fauteux, éditeur et rédacteur en chef du magazine La Maison du 21^e siècle, à donner une conférence qui traitera de nombreux sujets dont : polluants biologiques, polluants chimiques dans les matériaux (urée-formol, xylène et autres vapeurs pétrochimiques), polluants invisibles (particules fines, radon, champs électromagnétiques), pollution électromagnétique (téléphone cellulaire, appareils sans fil, ordinateur, Wi-Fi, éclairage, compteur électrique) et qualité de l'air.

Les billets sont 11,50 \$. Rendez-vous à l'hôtel de ville de Sutton le 26 juin, 19 h. Pour réserver vos places, écrivez à communication@foireecosphere.org.

alpapas Sutton alpacas

observation boutique sentiers visites

-Ouvert mercredi au dimanche 10h à 16h-

1474 ch. Macey, Sutton (450) 538-1538 alpagassutton.com



Artistes

@Daniel Haché / photo Éric Lajeunesse

**Diffusez votre créativité
aux quatre coins
de la région.
Inscrivez-vous sur
carrément culture,
le répertoire culturel
de Brome-Missisquoi !**

Carrément culture est une plateforme de diffusion qui connecte la communauté locale d'artistes.

Nous vous proposons une vitrine contemporaine pour artistes, organismes culturels, lieux de diffusion et leurs fans.

Inscrivez-vous gratuitement sur carrémentculture.ca/inscription

**CARRÉMENT
CULTURE.CA**

ObservÉtoiles : une autre innovation du Diable Vert

Sutton comporte plusieurs attraits, mais saviez-vous que la municipalité est également réputée pour son ciel noir? Vous pouvez même voir la Voie lactée dans certains secteurs. Cette richesse que possède la région, et particulièrement le versant sud de la montagne, à Glen Sutton, n'est pas un fait négligé par Jeremy Fontana, copropriétaire d'Au Diable Vert. Ayant cherché pendant plusieurs années l'idée qui lui permettrait d'offrir au commun des mortels un spectacle astronomique en plein air, il nous présente ce printemps-ci sa dernière innovation, ObservÉtoiles.

Monsieur Fontana, déjà reconnu pour son audace et sa capacité à mener à bien des projets uniques comme le Vélo Volant, s'est entouré de joueurs majeurs dans ce projet. Pensons au National Géographique et à Escapist Games, les développeurs de l'application Star Chart utilisée par un grand nombre d'astronomes partout dans le monde.

Le concept d'ObservÉtoiles est simple, mais très ingénieux. Permettant d'être utilisé même l'hiver, ce planétarium extérieur de 184 places offrira une expérience immersive en vulgarisation astronomique. Une application pour téléphone développée sur mesure sera utilisée avec un casque novateur, aussi développé sur mesure. Ce dernier permettra de superposer des images au ciel observé. Par exemple, il sera possible de voir le ciel en temps réel alors que s'affichera simultanément le nom des astres. Il sera également possible « d'augmenter » cette expérience en ajoutant des animations et même de partir faire un tour du système solaire en 3D. Un téléphone chargé avec l'application sera fourni pour l'activité et un animateur se chargera de vous faire voyager pour la soirée.

En fait, la lunette permet de voir à la fois le ciel devant soi et les images projetées par l'appareil cellulaire grâce à une lentille Fresnel. La lunette et le code pour l'application seront inclus dans le prix de la représentation et pourront ainsi être conservés par le spectateur. Même par temps nuageux, l'expérience en vaudra la peine, puisque la projection faite par l'appareil cellulaire remplacera le ciel étoilé obstrué par les nuages.

Un amphithéâtre en plein air a été conçu pour voir le ciel du sud sans entraves et en tout confort malgré une capacité de plus de 180 personnes. Les sièges, qui ont aussi été développés sur mesure, permettront de demeurer au chaud toute l'année. Selon le fabricant, ils peuvent atteindre une température agréable, même par une froide soirée d'hiver. Le tout est couronné par un système de son à l'épreuve des intempéries, muni de subwoofers installés dans le sol, le tout favorisant une expérience encore plus immersive et complète.

Cette expérience se veut accessible à tous. Sans s'empêtrer dans des concepts complexes et scientifiques, l'expérience sera une présentation simple de ce qu'on peut voir à l'œil nu dans le ciel. Depuis l'aube de l'humanité, nous nous sommes toujours questionnés sur ce qui se passe au-dessus de nos têtes. C'est un peu cette quête qui guide l'élaboration de l'expérience que vous vivrez à ObservÉtoiles. D'ailleurs, cette expérience s'élabore actuellement en collaboration avec Andrew Fazekas, un expert en astronomie au National Geographic.

Plusieurs autres aspects ont été considérés par les propriétaires. Ils se sont notamment associés à un spécialiste en astrophysique pour faire reconnaître le site comme une réserve de ciel étoilé privée. Il est également envisagé d'utiliser l'amphithéâtre et toutes les installations pour une foule d'autres activités comme des sorties scolaires, des présentations de films en plein air ou en ornithologie.

Il est important de noter que les spectacles ne sont pas réservés aux usagers du camping Au Diable Vert. Par contre, il est impératif de réserver avant de se présenter au 169 chemin Staines, à Glen Sutton. Le coût pour une entrée individuelle devrait se situer autour de 40 \$.

Pour plus d'information, consultez audiablevert.com/observetoiles.htm

Eddy Szczerbinski

AUBERGE WEST BROME 128, route 139, West Brome, Qc J0E 2P0 | 450 266-7552 | 1 888 902-7663 | Ouvert matin, midi et soir | **7 jours sur 7**

I OBSERVÉTOILES

LE PREMIER PLANÉTIARIUM À CIEL OUVERT
AVEC RÉALITÉ AUGMENTÉE



LA BEAUTÉ DE L'ESPACE

Guidée par la narration d'astronomes talentueux, chaque représentation nocturne est adaptée à la réalité changeante de la beauté de l'espace. Et, pour couronner le tout, une fois le spectacle terminé, ce casque de réalité augmentée repart avec vous, vous permettant de continuer à être émerveillé par le plus grand spectacle de la nature !



RÉSERVE DE CIEL ÉTOILÉ

Dans le confort de sièges en gradins chauffants, perché à 1000 pieds d'altitude, ce spectacle en plein air a lieu dans un amphithéâtre naturel, spécialement conçu à flanc de montagne sur le site d'Au Diable Vert à Sutton au Québec, récemment certifié comme « Réserve de ciel étoilé ».

IMAGINEZ QUE VOUS POURRIEZ
VOIR LE VÉRITABLE CIEL ÉTOILÉ
PRENDRE UNE AUTRE DIMENSION,
DEVANT VOS YEUX, EN HAUTE
DÉFINITION, AVEC LA
SUPERPOSITION DIGITALE DES
CONSTELLATIONS, ILLUSTRÉES À
LA FAÇON DU 17^E SIÈCLE. POUR
LA PREMIÈRE FOIS AU MONDE,
LA TECHNOLOGIE NOVATRICE D'UN
CASQUE DE RÉALITÉ AUGMENTÉE
VOUS PERMET DE DÉCELER LE
MYSTÈRE DES ÉTOILES !

POUR PLUS D'INFORMATION, LES DATES ET HEURES DES SPECTACLES,
ET POUR LA PRÉ-VENTE DE BILLETS :

RENDEZ-VOUS SUR WWW.OBSERVETOILES.COM

 NATIONAL
GEOGRAPHIC

Le vignoble Côtes d'Ardoise

Un peu d'histoire...

Plus vieux vignoble du Québec encore en opération, le vignoble Côtes d'Ardoise fut créé en 1980 par Christian Barthomeuf. Il fut planté sur le site d'une ferme maraîchère qui avait la réputation de récolter les premiers légumes de la saison et aussi les derniers. Ces résultats étaient dus à la présence de plusieurs éléments, à savoir : beaucoup de cailloux et de débris d'ardoise à fleur de sol qui emmagasinent la chaleur le jour et la relâchent la nuit, coteaux orientés nord-est à l'abri des vents dominants ainsi que des boisés agissant comme pare-vent. Ce microclimat en faisait un endroit particulièrement bien adapté à la plantation d'un vignoble, car la vigne nécessite une quantité appréciable de chaleur pour livrer des raisins mûrs, ingrédients essentiels à la production d'un bon vin.

En 1984, le vignoble est vendu au Dr Jacques Papillon qui l'opère un peu comme passe-temps en marge de sa pratique médicale. Il y introduit un volet artistique maintenant devenu une caractéristique importante du vignoble. En effet, à la fin du printemps, des sculpteurs installent plus de 200 œuvres d'art sur la propriété et dans les sentiers le long des vignes pour en faire une magnifique exposition à ciel ouvert.

Les propriétaires actuels, Steve Ringuet, Julie Tassé, Marc Colpron et Ginette Martin l'achètent en 2010 et posent un geste important, l'embauche de Mme Barbara Jimenez Herrero, fille d'un vigneron argentin de la région de Mendoza, comme directrice générale. Selon elle, le plus beau legs de son père fut son sens de l'odorat. Depuis son plus jeune âge, son père lui faisait tout sentir et goûter : feuilles, fleurs, fruits, légumes, épices, etc. Après ses études universitaires en Argentine pour devenir ingénieure-agronome et œnologue, elle est engagée par Seagram qui la fait voyager dans toutes les Amériques avant de l'envoyer au Canada. Elle est actuellement présidente de l'Association des Œnologues du Canada.

La nouvelle approche

À son arrivée au vignoble, son premier défi fut une taille des vignes appropriée à chaque cépage au lieu d'une taille uniforme de tous les pieds de vigne. Les nouvelles tiges, celles dont les bourgeons d'automne vont donner les raisins de la prochaine saison, étaient toutes taillées après le 3^e bourgeon alors que maintenant elles le sont selon le type végétatif de chaque cépage. Comme exemple, le Maréchal Foch, qui produit ses plus beaux raisins entre le 4^e et le 8^e bourgeon, est dorénavant taillé après le 8^e. Auparavant, on ne récoltait donc qu'une infime partie de sa capacité de production. Le résultat fut appréciable, car après ces ajustements sur l'ensemble du vignoble, la production est passée de 17 000 litres à plus de 40 000 litres. 8000 nouvelles vignes furent plantées pour porter la production à 48 000 litres.

Inspirée par l'approche « bio » du vignoble paternel, Mme Herrero supprima l'utilisation des pesticides et des herbicides. Elle travaille aussi avec des agronomes pour identifier le meilleur type de gazon à semer entre les rangs de vigne pour éviter l'érosion des sols dans les pentes fortes et utilise des toiles pour remplacer le buttage hivernal autrefois effectué.

Elle a également modifié la recette des assemblages pour permettre une meilleure expression des qualités de chacun des cépages. Par exemple, le Gamay qui était précédemment assemblé avec le Maréchal Foch, ce qui littéralement le tuait, est

dorénavant assemblé avec le De Chaunac, plus fin, produisant ainsi un résultat beaucoup plus équilibré.

Le bâtonnage hebdomadaire, technique qui consiste à casser le chapeau semi-solide qui se forme sur le dessus des cuves de fermentation et de le redescendre dans le moût, est aussi utilisé pour extraire le plein potentiel de saveurs et de goût. Les vinifications sont faites à fond pour transformer au maximum tout le sucre des raisins. Il en résulte donc des vins très secs sans le sucre résiduel qui pourrait maquiller le résultat final.

Parce que son approche donne des vins réducteurs, un peu fermés, Mme Herrero conseille d'ouvrir les bouteilles au moins une heure avant la consommation ou, encore mieux, de les passer en carafe.



La dégustation des produits

Notre emballante rencontre avec Barbara Jimenez Herrero nous a évidemment donné l'occasion de déguster les vins et cidres du domaine qui sont vraiment ses « bébés », puisqu'ils sont le fruit de son travail tant dans la vigne qu'au chai.

Commençons par une remarque générale : Barbara est une farouche partisane des vins secs et francs, sans lourdeur, donc digestes à souhait, ce que l'on constate assez rapidement à la dégustation. Le premier vin dégusté, **La Marédoise**, millésime 2016, issu principalement du cépage Seyval blanc, illustre à merveille la philosophie de l'œnologue. Il est tout en subtilité et fraîcheur avec ses 11,4 degrés d'alcool. Robe doré pâle, nez affirmé d'agrumes et effluve d'ananas, fruité que l'on retrouve en bouche, surtout les notes d'agrumes. Belle réussite, probablement le meilleur ambassadeur du domaine.

Le deuxième vin goûté, le **Riesling 2016**, est issu de vignes très jeunes, d'où son caractère végétal au nez (thym, garrigue) quelque peu surprenant plutôt que la touche « pétroleuse » habituelle, souvent associée à ce cépage. Note florale discrète. Encore ici, la fraîcheur et la droiture dominant. Une plus grande maturité de la vigne apportera probablement plus de concentration.

Deux vins rouges ont suivi. Le premier, **Haute-Combe 2015**, à base majoritairement de Gamay (le cépage vedette du Beaujolais) présente une robe rubis assez pâle, un nez de fruits rouges à dominante cerise et de poivre rose. La bouche est fidèle au nez, tout en légèreté, nette et franche, mais peu charnue. Vin gouleyant pourrait-on dire.

Le second, le **Côte d'Ardoise 2015**, presque entièrement issu du cépage Maréchal Foch présente une robe plus soutenue, des arômes francs de fruits rouges, surtout de cassis et une discrète note boisée. En bouche, il se démarque du précédent par le caractère affirmé de son attaque, le fruit plus généreux et un bel équilibre malgré des tannins bien présents. Sans conteste, le plus costaud de la famille « côte-ardoisienne ».

Enfin, quelques mots sur les deux cidres du domaine, le **CidrO₂** et **La Pomelière**, des cidres qui titrent respectivement 7 et 8 degrés d'alcool. Le premier est un cidre pétillant et le second, un cidre de glace. Des contrastes absolus autant à la robe qu'au goût. Les deux peuvent plaire séparément, mais notre coup de cœur nous est venu de la proposition faite par notre hôtesse de procéder à un petit mariage : quelques gouttes du liquoreux dans le pétillant, et le tour était joué. Un genre de kir surprenant, inusité, que l'on peut doser selon son goût personnel, d'une impeccable fraîcheur. Une finale presque « royale ».

Pierre Pelland et Noël Masseur

Le Pleasant
Hôtel & Café

DÉJEUNER - BRUNCH - LUNCH

Réservations acceptées jusqu'à 13h
(14h après le 24 juin)

MERCREDI À DIMANCHE - 7H à 19H

1 Pleasant, Sutton www.lepleasant.com
450 538-6188 info@lepleasant.com

COCKTAILS, VINS & ANTIPASTI

5 À 7 JAZZ
ALMUT ELLINGHAUS
TRIO

POUR LES DATES :
facebook.com/lepleasant
lepleasant.com

CAFÉS BARISTA & PÂTISSERIES
LES MACARONS DE NATHALIE

Bières de chez vous III

Depuis environ une décennie, le marché des bières de microbrasserie connaît une croissance effrénée. Maintenant, la bière artisanale se retrouve partout et très facilement. Lentement, mais sûrement, les amateurs de bières commerciales s'intéressent à la myriade de produits offerts. Toutefois, nous connaissons tous au moins une personne réfractaire à cette nouvelle tendance. J'ai donc décidé de proposer, ici, trois bières tout en délicatesse, dignes représentantes de l'excellence québécoise, qui plairont à coup sûr à tout le monde.

Auberge Sutton Brouërie



L'Apéro : « Facile à boire les pieds sur un pouf au soleil, » c'est ce qu'on peut lire en grandes lettres sur le menu. J'ai d'abord été surpris par cette affirmation et tout de suite curieux d'en découvrir sa véracité. N'étant pas friand, à la base, de bières très légères, j'ai été charmé dès la première gorgée par cette dernière, au taux de 3,7 % d'alcool. WOW! C'est littéralement le premier mot qui m'est venu à l'esprit. Cette bière de soif, blonde et trouble, est d'une légèreté déconcertante. De doux arômes de mandarine caressent le palais au fur et à mesure que le verre se vide (peut-être un peu trop rapidement). Sans être prononcées, d'autres notes d'agrumes ajoutent à la complexité en bouche. Sa texture bien sèche, fer de lance de la microbrasserie, contribue à la délicatesse du produit. Une bière d'été, simple et toute en finesse, qui saura ravir les amateurs comme les néophytes.

Brasserie Dunham

Berliner Mango Weisse : Historiquement conçue pour rafraîchir les ouvriers allemands du 19^e siècle lors de leurs courtes pauses, la Berliner Weisse ou blanche allemande se veut un breuvage léger et sans caprice. Cette version à la mangue, affichant 4,1 % d'alcool, est une blonde bien trouble qui saura assurément charmer tous les amateurs de ce style. Au nez, on ressent

facilement les effluves de fruits dominés par une douce odeur de mangue bien mûre. Le tout prend tout son sens dès les premières gorgées lorsque le côté délicatement acidulé, typique pour ce style, vient parfaitement accompagner les accents fruités, rendant l'ensemble hautement rafraîchissant. On dénote de subtils arômes d'oranges et de citrons, mais surtout, surtout de mangue qui règne en maître sur ce chef-d'œuvre brassicole. Une bière éclatante et très sympathique qui, encore une fois, démontre tout le savoir-faire de cette microbrasserie.

À L'Abordage

Simplement Ekuanot :

Faisant partie de la série de bières « mono houblon » que nous propose la microbrasserie depuis peu, cette version brassée avec le houblon américain Ekuanot est tout simplement incroyable. La base maltée sèche, mais bien ronde, en raison de belles quantités d'avoine, équilibre les saveurs éclatantes de ce houblon. On y décèle d'envoûtants arômes d'agrumes, rappelant drôlement la tarte à la lime, qui viennent taquiner sans cesse les parois de la bouche. Contrairement à ce que l'on pourrait croire, c'est la fraîcheur qui domine agréablement l'amertume, ce qui permet de savourer pleinement toutes les subtilités de l'Ekuanot. Passant du fruité à l'herbacé, ce produit candide nous amène dans un monde où l'été est roi.

Philippe Beauchemin



Il est à noter que le **11 août prochain**, la Brasserie Dunham organise un événement chez Oneka à Frelighsburg avec une cinquantaine de brasseries, dont une quarantaine de l'étranger dont plusieurs de renommée mondiale. Le journeé consiste en 2 sessions de dégustation de 2h30 (11h à 14h30, et 16h30 à 20h00). Les billets (il en reste très peu) sont disponibles sur le site de la Brasserie au coût de 120\$ plus taxes. Cet événement est né d'une multitude de voyages et d'amitiés et vise à promouvoir la bière artisanale de qualité et la camaraderie entre brasseurs.



Coopérative
Le terroir solidaire
Pour un produit local, éthique et écologique.

Ferme Selby, Ferme Patch, Ferme Cheeky Creek, Produits Jorick, La Ferme Verte, La Pelle et la Bêche, Mamie Ail, La Bouchère

leterroirsolidaire@gmail.com · leterroirsolidaire.ca

www.mycotrophe.com

MYCOTROPHE
production de champignons
gourmets . médicinaux . mycorémédiation

NICOLAS VAN CALOEN
(450) 263.2722 mycotrophe@gmail.com

nourrir . guérir . assainir

Simon Riel
APICULTEUR
450 538-2970
32 ch. Schweizer, Sutton, QC J0E 2K0

chez Matis

Traiteur / Catering
Le meilleur de la cuisine française à Sutton, accueil courtois et personnalisé

Mariages-Méchants-Anniversaires

Nouveauté! Service sur place, en terrasse ou pour emporter.

3 sortes de soupe tonkinoise. Plats cuisinés de qualité. Tourtière au canard-Quiches-Pizzas-Feuilletés de champignons - 8 sortes de tartes françaises-Mille-feuilles-Paris Brest-Babas au rhum-Café et cappuccino.

50, Principale Nord, Sutton **450 538-6444**
Merc. au dim. 9 h à 18 h · traiteurmatis@gmail.com

BIÈRE DE POUF
Se veut une bière de table aux arômes de mandarine, facile à boire les pieds sur un pouf.

SUTTON-IK IPA
IPA aux arômes d'agrumes et de fruits tropicaux avec une finale sèche comme la plupart de nos 100% Brett.

AMIRYE IPA
IPA de seigle ambrée avec des notes épicées et résineuses.
100% houblon Galaxy
100% Brett
alc 6,5 %

La série "Brassin Atypique" est issue de brasses sporadiques que l'on a envie de partager à plus large échelle.
En vente dans les dépanneurs et épiceries.
Toujours des nouveautés disponibles sur place.

AUBERGE SUTTON BROSSIERE ATYPIQUE

www.aubergesuttonbrouerie.com
27 - rue Principale Sud - Sutton - Québec

BOIRE · MANGER · DORMIR
L'Auberge Sutton Brouërie offre une expérience épicurienne dans une ambiance chaleureuse et conviviale, au cœur du pittoresque village de Sutton, au Québec.

Les Jardins de la Colline

Ici on ne vend que du bonheur...

Aussitôt que Dame Nature le permet, à partir du mois de mai, nous vendons de magnifiques fleurs coupées!

Délicieuses tartes à 9,95 \$

Asperges fraîches

Aller aux Jardins de la Colline, c'est manger local

- Pâtés, tartes et gâteaux sans gluten
- Paniers cadeaux pour toutes occasions
- Produits du terroir
- Gâteaux variés
- Tartes et autres pâtisseries
- Tourtières à la viande, au canard et au millet
- Pâtés à l'agneau, au boeuf braisé, indien, mexicain, au poulet, à la dinde, aux lentilles, et au saumon
- Quiches (plusieurs variétés)
- Marinades (37 variétés)
- Confiture (28 variétés)
- Variété de vinaigres et vinaigrettes
- Produits du Saucisson Vaudois
- Producteurs locaux (agneau, boeuf, porc, saucisses de porc sans gluten, dinde, veau, poulet de grain, lapin et truite)

N'oubliez pas, nous cuisinons pour vous de bons petits plats maison!

Tapis natté comme autrefois

Ouvert tous les jours à partir du 1^{er} mai

Info : 450 263-5997 • 1032, boul. Pierre-Laporte, Brigham
 Pour les gens de Mtl, prendre la sortie 74 de l'autoroute 10 est la même distance que la sortie 68 pour se rendre à Sutton, la route est mieux entretenue et le paysage magnifique.

VIGNOBLE DOMAINE BRESEE

Vente au détail • Vin et viande de boeuf

303 Draper Hill, Sutton (QC) JOE 2K0
450.538.3303

info@vignobledomainebresee.com
WWW.VIGNOBLEDOMAINEBRESEE.COM

Rick Bresee c. 450.260.5555

Venez faire les vendanges avec nous les samedis 15, 22 et 29 septembre 2018

la valse des pains inc.

MERCI! THANK YOU!

Déjà 3 ans d'ouverture avec les nouveaux horaires. Nous profitons de l'occasion pour remercier notre clientèle pour leur soutien!

It's already been three years since we changed our opening hours! Thank you to all our customers for supporting us!

Surveillez nos spéciaux cet été!

Ouvert du mercredi au dimanche, de 6h à 16h
 Du mercredi au lundi à partir du 20 juin

12, rue Dépôt, Sutton
450 538-2323

BOULANGERIE ARTISANALE

511 rue du Sud
(en face du Jean Coutu)
Cowansville
450 955-1500
lamiebretonne.ca

La mie bretonne

Pains blancs, levain et spéciaux
Viennoiseries & Pâtisseries
COURS DE BOULANGERIE
Fromages & Épicerie fine
Salades, Sandwichs & Pizzas

Venez nous voir au marché public du samedi à Sutton!

Produits naturels et Biologiques

Au Naturel

Health food store

1, rue Principale N. à Sutton depuis 1972

- Aliments biologiques en vrac
- Café bio et équitable, épices
- Suppléments and vitamines
- Huiles essentielles
- Cruelty-free cosmetics
- Herbes, tisanes, teintures mères
- Biodegradable detergents & soaps
- Fruits et légumes biologiques
- Organic fruit and vegetables

Ouvert tous les jours / open daily
(450) 538-3720

Fruits & légumes • Grossiste • Détaillant • Local

Alban Houle & fils

Produits biologiques

PRODUITS DE L'ÉRABLE, CONFITURES MAISON, PRODUITS DE LA POMME, MIEL BLEUETS ET FRAMBOISES CONGELÉS

TOUS DE PRODUCTEURS LOCAUX

Ouvert du lundi au samedi, de 8h à 17h30
6, RUE WESTERN, SUTTON

Tél.: (450) 538-2634 YANIK HOULE, PROP.
 Suivez-nous sur Facebook

Pharmacie Samuel Desjardins inc.

Heures d'ouverture prolongées!

Jeudi et vendredi soirs jusqu'à 21 h. Ouvert le dimanche.

Profitez-en pour venir rencontrer votre nouveau pharmacien propriétaire, Samuel Desjardins.

Heures d'ouverture :

Lundi au mercredi : 9 h à 18 h Samedi : 9 h à 17 h
 Jeudi et vendredi : 9 h à 21 h Dimanche : 9 h à 13 h

SERVICES PROFESSIONNELS

- SUIVI TENSION ARTÉRIELLE
- SUIVI GLYCÉMIE
- TRANSFERT DE DOSSIER
- CONSULTATION PERSONNALISÉE
- LIVRAISON GRATUITE de vos médicaments
- ET PLUS ENCORE

Pour le transfert de dossier et certains services, des conditions s'appliquent.

Les pharmaciens exerçant à cette pharmacie sont seuls responsables des activités qui leur sont réservées dans le cadre de l'exercice de la pharmacie.

Pharmacie Samuel Desjardins inc., pharmacien propriétaire
25, rue Principale Nord, Sutton 450 538-0055

Affilié à **Brunet**

Sureau chéri



La culture de petites baies grandit en popularité au Québec. Argousier, aronia, amélanchier, camérisier, percent le marché chacune à leur manière, pour leurs bienfaits sur la santé et pour les plaisirs de la bouche qu'elles proposent. Le sureau entre aussi dans cette catégorie de plantes à haut potentiel de transformation alimentaire et médicinale. Plusieurs vergers du Québec se spécialisent dans cette culture et nous avons

la chance d'avoir un des bons à portée de main : Vitalité Sureau, chemin Knowlton à West-Brome. Étant une fan finie du sureau, j'avoue avoir un petit coup de cœur pour leurs produits, surtout l'extrait de baies pur et le cordial de fleurs de sureau à diluer dans l'eau avec comme résultat, une limonade absolument exquise. Notez que ce nectar n'est offert qu'à la boutique du verger. Cet été, le cordial de fleurs de sureau sera disponible en quantité limitée pour la saison 2018, il est donc important de réserver.

Petite entreprise familiale ayant vu le jour en 2014, Vitalité Sureau est sur la pente ascendante avec une belle plantation de vingt mille plants, une boutique ouverte à l'année, une cuisine commerciale, un système de surgélation *high-tech* immense et une installation d'extraction-pasteurisation-embouteillage de plus en plus performante. D'entrepreneurs en construction à cultivateurs-transformateurs, Philippe Gélinas et Andrea Coombs en sont aujourd'hui à l'étape développement et marketing de leur entreprise. Leurs produits sont beaux et bons et ils souhaitent en préserver la qualité.

Le sureau, ou *Sambucus canadensis* dans nos pays américains, est une plante multi-usage qui crée du mouvement dans le corps. Dans les situations fiévreuses, il est de la catégorie des diaphorétiques. Il favorise la sudation en stimulant l'augmentation de la température puis en provoquant l'ouverture des pores de la peau, permettant ainsi la diminution de la fièvre. Cependant, certaines personnes ne sont pas sujettes à la transpiration, même lors de fièvres élevées. D'autres plantes seront alors plus appropriées.

Le *Sambucus* est utilisé depuis des siècles pour traiter la grippe, le rhume, les fièvres et les maladies éruptives, comme la varicelle ou la rougeole. Il est diaphorétique, mais surtout antiviral. Des essais¹ menés en Israël et en Norvège ont montré que les symptômes grippaux sont nettement amoindris et écourtés par la prise d'extrait de sureau. Les mêmes conclusions peuvent s'appliquer aux maladies éruptives infantiles, celles-ci étant essentiellement virales. Le sureau aidera à drainer les voies respiratoires congestionnées de même qu'à réduire les sécrétions et l'inflammation des sinus, de la gorge et des bronches.

La plante contient des flavonoïdes², plus spécifiquement des anthocyanes, molécules immunostimulantes, anti-inflammatoires et antioxydantes³. Une petite histoire raconte qu'au 19^e siècle, un marin se vantait d'avoir trouvé remède à son arthrite dans une bouteille de vieux porto. Son toubib intrigué découvrit que ledit porto était en fait un vin de second rang additionné de jus de sureau. Après études et recherches, l'ingrédient fut tenu responsable du soulagement des douleurs et il l'est encore aujourd'hui. D'autres plantes pourront lui être combinées en cas d'arthrite. Retenons que la plante disperse la chaleur et favorise l'élimination. Pour les mêmes raisons, le sureau est, classiquement, une part importante des cures printanières. Il est aussi approprié pour les inflammations du système urinaire, en cas d'œdème et pour la prévention de calculs rénaux. En outre, le sureau est riche en vitamines et minéraux importants, dont la vitamine A et le magnésium.

Le site de Vitalité Sureau parle des bienfaits des baies de sureau, dont certains que je n'ai pas pu nommer ici. Il propose aussi le catalogue de l'entreprise pour qui ne peut s'approvisionner directement au verger, car Vitalité Sureau n'a pas encore de distributeur. En fait, une visite à la boutique lors d'une promenade régionale ne peut être

qu'agréable, le lieu est fort joli et le couple est accueillant, connaisseur et créatif. Je leur souhaite une belle et prospère continuité.

Vitalité Sureau est situé au 851 chemin Knowlton à West-Brome.
Info : vitalitesureau.com ou 450.522.5255.

Petite lecture pour les personnes intéressées à la culture du sureau, la table filière des plantes médicinales bios du Québec⁴ propose un guide fort instructif : agrireseau.net/agriculturebiologique/documents/guide-sureau.pdf

Annie Rouleau, Herboriste-praticienne, anniaire@gmail.com

1 2 3 4 Références disponibles en ligne.

Viandes de pâturage
Free range meats

Boutique à la ferme :
samedi et dimanche
12 h à 18 h

4546 rue Principale
Dunham, Qc J0E 1M0
(jusqu'au 30 juin)

1332 ch Hudon
Dunham, Qc J0E 1M0
(à partir du 1 juillet)

fermeselbyfarm.com

Pépinière S.G.
FEUILLUS ET CONIFÈRES

SERVICE DE PLANTATION D'ARBRES
Plus de 4000 arbres en inventaire • 125 espèces

Éric Sauvageau
450.578.1411 • www.pepinieresg.ca

[f /pepinieresg](https://www.facebook.com/pepinieresg)

www.vitalitesureau.com

énergie : santé : bien-être

Vitalité Sureau
Elderberry
energy : health : wellbeing

Antioxydant puissant
Renforcement immunitaire
Riche en vitamines A, B-6, C
Riche en fer, calcium, magnésium, potassium, phosphate
Protection contre le stress oxydatif

BOUTIQUE
À LA FERME
7 jours 10h-17h

Produits de baies & de fleurs de sureau
851 ch. Knowlton, West-Brome 450.522.5255



Festifolies, 5^e édition

Lors des Festifolies, les festivaliers sont conviés à un grand rassemblement de découvertes où spectacles musicaux, arts visuels, littérature, danse et

feux d'artifice se succèdent dans le cadre d'une solide programmation gratuite dont voici un aperçu.

Karen Young et Coral Egan (spectacle préfestival)

Le samedi 9 juin, en collaboration avec la Caisse Desjardins de la Pommeraie, les Festifolies présentent deux voix superbes. Les chanteuses Karen Young et Coral Egan sont enfin réunies dans le spectacle *Mère et fille* pour interpréter leurs chansons favorites. Sublimes en harmonie, leurs voix nous chavirent à chaque chanson.

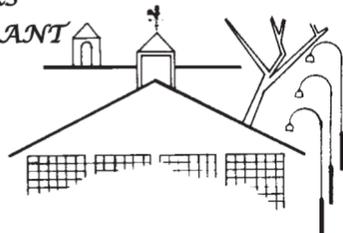
slam, des auteurs de renom font vibrer leurs mots devant le public. Christian Guay-Poliquin, lauréat du Prix du Gouverneur général du Canada de 2017 et David Goudreault, romancier et slameur dont le dernier roman a été encensé par la critique, coaniment ce spectacle vivifiant où se mêlent d'autres auteurs dont Raoul Duguay et Larry Tremblay.

AUX 2 CLOCHERS BISTRO / RESTAURANT

Cuisine saisonnière
Spécialité grillades
Terrasse sur la rivière

Fermé le lundi

2, rue de l'Église
Frelighsburg, Qc, J0J 1C0
Tél: (450) 298-5086
www.restaux2clochers.ca



"André et Martine"

Raoul Duguay — 50 ans de carrière

Pour souligner les 50 ans de carrière de Raoul Duguay, réputé artiste multidisciplinaire vivant à Saint-Armand, les Festifolies convient la population à venir entendre l'auteur, compositeur et interprète accompagné de cinq musiciens, dans le cadre d'un spectacle en plein air gratuit, au quai de Philipsburg. Raoul Duguay exposera ses œuvres et peindra en direct tout le week-end.

Quai des mots

Le Quai des mots est un événement littéraire unique, mélangeant les genres, les âges et les voix. De la poésie au roman en passant par le

Les Beaux Dégâts!

Compétition amicale de peinture en direct entre peintres professionnels qui créent une œuvre d'art en 20 minutes au cours de trois rounds de création. Le public vote pour celui qui a créé la meilleure œuvre à chaque round.

Ce happening créatif qui réunira une panoplie d'artistes de Brome-Missisquoi se déroulera dans une ambiance de cocktail animé par un DJ et se clôturera par la mise à l'encan des œuvres créées. Le public de tout âge est invité à participer à cette expérience collective unique! Les Festifolies ont lieu le week-end des **15, 16 et 17 juin 2018** au quai de Philipsburg, à Saint-Armand. Pour la programmation complète : festifolies.org.

François Marcotte

Nouveau!
Restaurant
Ouvert les vendredis,
samedis, dimanches
et lundis soirs
sur réservation
450 248 3715
Apportez votre vin
aubergetroisrables.com

192 chemin des érables, Saint-Armand

Le Chœur des Armand

Comme on le dit souvent, chanter nous apporte beaucoup : oxygénation, détente, confiance en soi, plaisir de travailler en groupe. Grégory Charles a déjà dit : « il est impossible de chanter en chœur et d'avoir une pensée de haine ou de colère. On est plus fort ensemble qu'on ne pourrait l'être seul ».¹

Nous présentons annuellement deux concerts. Cette année, nous nous produisons à l'église de la Vie Abondante à Cowansville le samedi 2 juin à 19 h 30 et à l'église Bishop Stewart Memorial de Frelighsburg le samedi 9 juin à 19 h 30. Les billets sont en vente auprès des choristes ou à La Rumeur Affamée de Dunham. Pour en savoir plus, visitez également le site choeurdesarmand.net.

Vous voulez vous joindre à nous?

Vous aimez chanter, vous avez une voix juste, vous avez des connaissances musicales de base ou de l'expérience chorale? Communiquez avec Yves Nadon, directeur musical, au 450 295-2399 ou choeurdesarmand@gmail.com.

Diane Choinière

¹ http://ici.radio-canada.ca/emissions/medium_large/2014-2015/chronique.asp?idChronique=357416

Auberge Schweizer Inn

Karen Choinière & Alexandre Joly
Propriétaires / Owners

357, Chemin Schweizer
Sutton (Québec) J0E 2K0

450.538.2129
info@aubergeschweizer.com
www.aubergeschweizer.com

5^e édition



FESTIFOLIES

15 . 16 . 17 JUIN 2018

CÉLÉBRATION DES 50 ANS DE CARRIÈRE DE RAÛL DUGUAY, LABO DE CRÉATION ARTISTIQUE, SPECTACLES, RENCONTRE LITTÉRAIRE, ACTIVITÉS PARTICIPATIVES POUR TOUTE LA FAMILLE. UN RENDEZ-VOUS À NE PAS MANQUER AU QUAI DE PHILIPSBURG, À SAINT-ARMAND! ACTIVITÉS GRATUITES!



SPECTACLE PRÉFESTIVAL



Desjardins
Caisse de la Pommeraie PRÉSENTE

KAREN YOUNG & CORAL EGAN MÈRE ET FILLE

Samedi 9 juin 20h à l'église de Saint-Armand

30\$ - POINTS DE VENTE

www.eventbrite.ca
Magasin général de Saint-Armand
Dépanneur du village de Frelighsburg
Café Rouge de Bedford

GALERIE DES FESTIFOLIES



TOUT LE WEEKEND

MADMOISELLE



VENDREDI 15 JUIN

RAÛL DUGUAY



EN SPECTACLE

SAMEDI 16 JUIN

CHRISTIAN GUAY-POLIQUIN



QUAI
DES
MOTS

SAMEDI 16 JUIN

DEAD ANGLE CREW



DIMANCHE 17 JUIN

PROGRAMMATION COMPLÈTE
www.festifolies.org



Patrimoine
canadien



Oleanna de David Mamet

En 1992, David Mamet titre sa pièce, «Oleanna», du nom d'une chanson folklorique évoquant une colonie paradisiaque où la nature devait nourrir ses habitants sans qu'ils ne fassent aucun effort, et où ils deviendraient des princes. Dans ce village utopique d'Oleanna, les rapports femmes/hommes sont parfaitement harmonieux et purs, l'école libre, sans notes, sans examens, ni classe. Jean-Jacques Rousseau n'est pas loin. Mamet utilise ici un rêve folklorique pour dénoncer les tenants d'une société idyllique où tout est propre, sans tâche, où la perfection est la norme et les abus, inconnus.



Crédit photo : Jules Cloutier-Lacerte

On assiste à un combat sanglant et sans issue qui oppose une étudiante qui exige un traitement juste et une instruction sans ambiguïté, à un professeur paternaliste et ambitieux qui péroré sur l'inutilité de l'éducation supérieure pour tous. En filigrane l'on se demande si celui-ci n'est pas excité par celle-là, et utilise son pouvoir à mauvais escient.

En ces temps de surveillance chirurgicale des comportements, j'ai trouvé pertinent de remettre à l'avant-plan ce récit dangereux et cruel. Je cherche à

créer une conversation autour de ce grand mouvement de dénonciation des harcèlements sexuels et psychologiques. Quand tout devient blanc ou noir, il est important d'ouvrir le voile sur les nuances, sur les perceptions. Chaque histoire a une réalité. Certaines méritent un châtement, d'autres méritent l'analyse. Banaliser les abus, si mineurs soient-ils n'est simplement pas acceptable. Et du même coup, justifier les dérives au nom d'une purge salutaire, nous rappelle les moments sombres de l'histoire.

Devant ce duel, où le spectateur verra tous les enjeux, tous les discours, tous les gestes, chacun portera son jugement, sa conclusion, sa sentence. Les destins de cette étudiante exigeante et intraitable et de ce professeur ambigu et satisfait seront changés à tout jamais. Dans ce huis clos se dessine une réflexion, sur les abus de pouvoir et d'autorité, sur la pertinence de l'accès à l'éducation supérieure et sur la perception des harcèlements psychologiques et sexuels.

Raymond Cloutier

Pour vous procurer des billets, allez sur : lepointdevente.com/billets/oleanna



Nos événements de l'été 2018

Cinéma, danse, musique de groupes de la région ou de réputation internationale, il y en a pour tous les goûts !

Le 7 juin, le film «Le maître est l'enfant» d'Alexandre Mourrot. Un documentaire tourné dans la plus ancienne école Montessori de France. Le 8 juin, on se rassemble autour de l'univers de Boris Vian. Au menu, chansons et lectures de poèmes interprétées par des artistes amateurs amoureux de la profondeur et de l'humour de cet incontournable de la littérature française.

Soirée «Spécial K» ! Du Karaoké pour vous faire chanter le samedi 16 juin. On se fait une petite fête ; les plus courageux vont pousser la note sur la scène ; les autres les encourageront avec fougue et bienveillance.

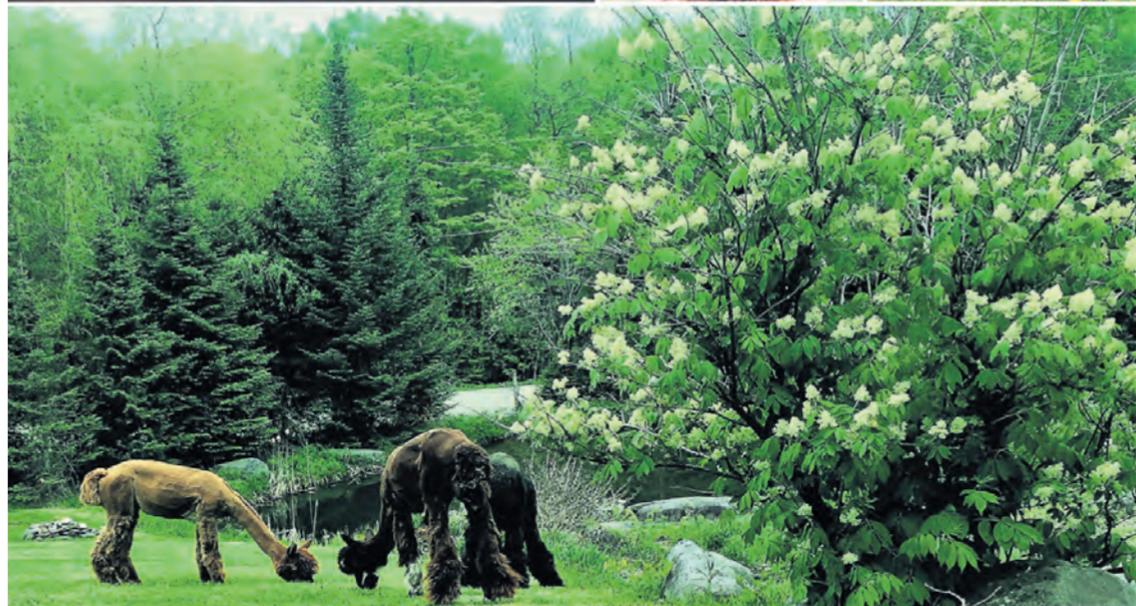
Vous avez adoré les HoneySuckle Sisters ? Elles sont de retour, le 14 juillet avec toujours autant de charme

et de musicalité! Les harmonies vocales nous rappellent l'ère du swing des années 30 et 40.

Cet été, faites partie de la discussion et venez voir la pièce Oleanna de David Mammet mise en scène et jouée par Raymond Cloutier accompagné de Gwendoline Côté.

Notre salle est également disponible à l'année pour vos activités, partys et événements. Restez informés au fur et à mesure des spectacles et des événements : salleagpelletier.com/ ou [facebook.com/salleagpelletiersutton](https://www.facebook.com/salleagpelletiersutton) ou 450.538.0486

Suzanne Lemay



VENEZ VIVRE
UNE EXPÉRIENCE UNIQUE!
VISITE GUIDÉE ET
BOUTIQUE À LA FERME

Bienvenue à la ferme dans le décor
enchanteur de Frelighsburg!



Ferme et Boutique de ferme
117, Chemin des Érables, Frelighsburg J0J 1C0
514.232.6021

Boutique au coeur du village de Frelighsburg
4, rue de l'Église, Frelighsburg J0J 1C0
514.232.6021

Saison estivale : tous les jours de 10h à 17h
www.wowfrelialpagas.com · info@wowfrelialpagas.com



Le Festival de violon traditionnel de Sutton, 5 ans déjà!

Jean de Grosbois, de Sutton, adore le violon traditionnel. Il y a 5 ans, il a eu l'idée géniale de partager cette passion. Depuis, le festival se déroule dans diverses salles et chapiteaux au cœur du village de Sutton et attire des visiteurs de partout au Québec et de cinq états de la Nouvelle-Angleterre.

Ces musiciens vous feront vibrer au son du « trad » et même danser avec les « calleurs » Donald Dubuc et James Allen, si vous avez envie de *swigner*!

Le prix avantageux du passeport familial permettra de faire participer vos petits au Festival des enfants (danse, conte, musique, ateliers).

Un avant-goût du festival le 7 juin à 19 h 30, à l'église Saint-André

« Cette cinquième édition sera un grand cru! » affirme son directeur artistique, Jean de Grosbois. « Parmi les 30 musiciens invités, nous accueillerons, entre autres, Kevin Burke, qui sera aussi formateur durant les deux jours d'ateliers intensifs » ajoute-t-il. Pendant près de 4 décennies, Kevin Burke a été à l'avant-garde des musiques traditionnelles irlandaise et celtique. En 2016, il a été nommé musicien de l'année lors du gala de musique traditionnelle de la chaîne irlandaise TG4.

Pour vous mettre en appétit, rien de tel que cette soirée d'avant-première. On y entendra 3 duos : Alex Kehler (avec sa fameuse nyckelharpa) et Willy LeMaistre, Alexis Chartrand et Gwenael Kivijer (accordéoniste breton), ainsi que François-Xavier Semyeud et Cécile Delage, à la flûte et à la harpe celtique. Ce concert bénéficie au coût de 25 \$, incluant un verre de vin, vous convaincra qu'il ne faut rien manquer de cette 5^e édition.

Alexis Chartrand, un jeune violoneux montréalais, participera également aux ateliers intensifs. « Il ne se contentera pas de transmettre des pièces du répertoire, il travaillera également à l'amélioration de certains airs traditionnels. Pour compléter ce trio, Peter Senn enseignera le DADGAD, une façon d'accorder sa guitare pour accompagner des airs traditionnels, » explique Jean. Après les ateliers, les formateurs se joindront à la fête avec les autres artistes invités, dont Fru Skagerrak, un groupe formé de 3 violonistes de la Scandinavie, ainsi que le trio Pete's Posse du Vermont, qui propose une musique qu'il qualifie de « *multi-generational root music* ».

Du **16 au 19 août**. Plus d'infos sur violontraditionnel.com.

Richard Leclerc, communications

Les 125 ans de la salle communautaire de Sutton Junction

La Salle communautaire de Sutton Junction, sise sur le chemin du Mont Écho, fête cette année ses 125 ans d'existence.

tout au long de 2018.

En 1892, cinq citoyens du Canton de Sutton se portent acquéreurs d'un terrain pour y bâtir une salle devant servir à des fins communautaires et religieuses au bénéfice de ses habitants. Nous pouvons croire que la construction fut terminée en 1893 et les offices religieux y ont lieu jusqu'à l'ouverture de l'église St Aidan en 1908.

Les festivités commenceront le **3 juin** prochain par un concert Son et Brioches et le vernissage d'une exposition des œuvres d'un groupe d'artistes locaux, connu sous le nom des Beaux Lundis. Ces artistes se réunissent tous les lundis, pour créer et profiter de l'inspiration du groupe. Héritage Sutton lancera à cette occasion son 28^e cahier d'histoire dont le contenu est majoritairement axé sur des familles témoin de la vie du village depuis plusieurs décennies.

Depuis, cette salle est toujours utilisée pour les fins auxquelles on la destinait originalement. Réunions, mariages, réceptions de funérailles, cours, danses et concerts s'y tiennent sur une base régulière.

Le **11 août**, la population est conviée à un méchoui et des billets seront mis en vente aux endroits habituels. Une visite guidée et commentée des quatre cimetières de Sutton Junction suivra en octobre. Une belle occasion de découvrir le passé de ce hameau jadis connu pour ses activités ferroviaires et agricoles. Les Fêtes de fin d'année viendront clore cet anniversaire et le comité fera connaître ultérieurement les modalités de participation.

Malgré les années, les intempéries, les coûts d'entretien et les changements dans la population, il y a toujours eu des bénévoles pour assurer la survie de cet édifice patrimonial.

Il est important de souligner que la salle est disponible pour location tout au long de l'année.

Afin de souligner 125 ans de solidarité villageoise, les gestionnaires de la salle, de concert avec la société d'histoire Héritage Sutton, ont mis sur pied un comité spécial afin de programmer différentes activités

Lise Lévesque

Gala opening
with Gregory Charles
June 2

Vintage Wine
Music of Nashville
June 16

Concert des Voix Ferrées
17 juin

ENCORE! Highlights of Broadway and Opera
June 24

Pygmalion
by Bernard Shaw
Opening July 7

Knowlton House & Garden Tour
July 11

La Comédie Humaine
Rendez-vous Amoureux
14 juillet et 12 août

The Mystery of Irma Vep
by Charles Ludlam
Opening July 28

LiberTango
August 4 août

Festival Cinema de Knowlton
August 16-19

Murder at the Opera
with Natalie Choquette
23, 24 et 25 août

Bowser & Blue
September 1

THEATRE LAC-BROME KNOWLTON QC

SAISON ESTIVALE 2018

9 Mt. Echo, Knowlton, QC
450.242.2270
www.theatrelacbrome.ca

Funded by the Government of Canada
Financé par le gouvernement du Canada

Canada

BFL CANADA

Hydro Québec

LE VIGNOBLE DU RUISSEAU INC.

Cet été, Le Vignoble du Ruisseau met la table!

- Événements gourmands
- Visites guidées et ateliers de dégustation
- Apéro avec vue sur les vignes
- Boutique gourmande

Ouvert tous les jours de 10 h 30 à 18 h

levignobleduruisseau.com • 450-538-3782



Le festival Jamm revient en force en 2018!

Cette année, la 7^e édition du festival Jamm aura lieu sous le thème de la renaissance! Ce festival unique de 3 jours combine musique, camping, animation participative, feux de joie avec jams animés, baignade, plein air et découverte multiculturelle. Il est relocalisé cette année sur le site du lac Kelly.

En plus des activités musicales, il y aura de la peinture en direct le samedi. Les gens pourront visiter les kiosques de vente de nos artisans locaux et internationaux. Ils pourront aussi déguster un repas sur place grâce à nos kiosques agroalimentaires. Cette année encore, les kiosques offriront : instruments de musique variés, paréos, vêtements, bijoux, produits du terroir, art d'ici et d'ailleurs, etc.

Historique

Le festival Jamm a été créé en 2011 afin de soutenir l'organisme communautaire le Hameau l'Oasis de Dunham. Depuis, six éditions ont eu lieu à Dunham, sous la direction du fondateur Éric

Lafontaine. En 2015, ce dernier met sur pied « Art et musique pour tous », un organisme à but non lucratif afin de chapeauter le festival Jamm et de poursuivre son développement. Le site du Hameau l'Oasis de Dunham n'étant plus disponible depuis 2017, le festival a dû prendre une pause et il renaît en 2018 sur un site approprié.

Le site de l'Association récréative du lac Kelly à Sutton est situé à 5 minutes du pittoresque village de Sutton, en pleine nature et permet d'accueillir les festivaliers campeurs en leur offrant également l'accès à un lac et une plage. Sa proximité avec le mont Sutton permet aussi aux festivaliers de profiter de la marche en sentiers. Le site du lac Kelly est donc l'endroit par excellence pour permettre aux jeunes et moins jeunes de reprendre contact avec la nature et l'environnement!

Venez voir l'endroit se transformer grâce à la musique, les kiosques de vente, les animations, les joyeux festivaliers, conteurs et amuseurs ambulants les 27, 28 et 29 juillet prochains. Le site est situé dans la montagne de Sutton au 100 chemin de la Plage.

Pour en savoir plus ou pour vous procurer votre passeport en prévente, visitez festivaljamm.com, ou entrez en contact avec nous : ericlafaf@gmail.com ou 450-775-5233. Vous pouvez aussi suivre les actualités du festival sur la page : facebook.com/Festival-Jamm.

Éric Lafontaine, président
Art et musique pour tous

Vélo de montagne à Sutton, saison 2

C'est avec joie que l'équipe de Plein air Sutton vous invite pour la deuxième saison de vélo de montagne à Sutton. Cet été, afin d'améliorer l'expérience, l'accès au réseau de sentiers pourra se faire par une nouvelle montée (en cours de construction) à travers les pistes de ski alpin. C'est environ 5 km de nouvelles pistes étroites (singletrack) de calibre intermédiaire que nous ajouterons au réseau. Aussi, le réseau de sentiers de ski de fond sera rénové pour celles et ceux qui recherchent des passages plus larges et faciles pour s'initier au vélo de montagne.

Les pioches se feront donc aller cet été. Des aménagistes seront embauchés, grâce à des subventions et à l'aide du Mont SUTTON, mais le travail des bénévoles reste essentiel pour accomplir toutes les étapes de la création d'un nouveau

sentier. Un bénévole qui accomplit 16 heures de travail fera certainement des rencontres mémorables en plus de recevoir un magnifique t-shirt des Têtes de pioches.

Le départ des sentiers se trouve toujours au chalet principal du Mont SUTTON (au 671 rue Maple) où les installations de la montagne sont mises à la disposition des utilisateurs : stationnement, billetterie, toilettes, station de lavage et location de vélo.

Pour plus d'information sur les dates d'ouverture de la saison estivale, l'abonnement annuel ou pour participer à nos corvées, suivez-nous sur la page Facebook de Plein Air Sutton, des Têtes de pioches, ou sur notre site : pleinairsutton.ca.

Sébastien Landry

Mille-feuille.ca
ARCHITECTURE DE PAYSAGE

Plans d'aménagement - Jardins clé en main
Stylisme végétal

VIRGINIE HÉBERT ARCHITECTE PAYSAGISTE
www.mille-feuille.ca
(450) 330-2888

TRAVAUX EXÉCUTÉS PAR:

- Excavation générale
- Génie civil - Drainage
- Travaux forestiers -Tamiseur
- Construction routière
- Lac artificiel - Mur de roche
- Transport en vrac
- Champ d'épuration
- Service de concasseur
- Marteau brise roc

CÔTÉ ET FRÈRES 450 525-0940

coltre@yanoo.com

Votre spécialiste en aménagement paysager depuis bientôt 20 ans !!!!!

PAYSAGEMENT MERCIER

Tél : 450-360-9944 Courriel : info@paysagementmercier.com

Tonte de pelouses
Lawn mowing

Aération du sol

Les pelouses BF
450 260-1781

Estimation gratuite
Free estimate

Bromont • Cowansville • Lac-Brome • Sutton

kō PAYSAGES

ÉCOSYSTÈME PAYSAGER • ENTRETIEN MINIMAL

450 266-4466 | kopaysages.com

Du nouveau à Frelighsburg pour les cyclistes

Avec ses côtes, sa tarte au sucre et son saumon fumé, la notoriété de Frelighsburg n'est plus à faire dans le milieu cycliste. Toutefois, jusqu'à tout récemment, mieux valait ne pas avoir de pépin mécanique ou encore constater, en se stationnant dans la côte de l'église, qu'on avait laissé sa chambre à air et ses gourdes à la maison.

À mi-chemin entre la halte et l'atelier de mécanique, un Cyclo-Dépanneur sis au 63 Principale réunit désormais l'essentiel pour que les cyclistes de passage au village puissent rouler en toute quiétude. Pour l'oubli de ses barres d'énergie, pour un câble de vitesse qui lâche sans prévenir ou pour de l'information sur les circuits, c'est l'endroit où s'arrêter.

Aussi, depuis l'an dernier, sous l'égide de Ravito Bed&Bike, mon conjoint Alexi Richer et moi offrons des séjours de 2 à 4 jours, dans lesquels nous nous occupons de tout. Ce sont de véritables vacances vélo où tout est organisé d'avance : hébergement, repas au retour des sorties, soupers et encadrement sur la route.



Alexi Richer et Karine Delage
Crédit photo : Tristan Corbeil Lapointe

De mai à septembre, ces séjours et ces camps d'entraînement thématiques accueillent de 6 à 12 personnes à la fois. La distance et le dénivelé varient entre 60 km et 120 km par jour selon le niveau des cyclistes. Ainsi, le séjour correspond au défi personnel que chacun est en mesure de réaliser. Nous croyons que cette formule favorise la chimie du groupe et facilite l'en-

cadrement sur les circuits. À la base, nous cherchons à créer une ambiance conviviale, festive et non compétitive, à notre image.

Au retour des sorties, de véritables festins attendent les cyclistes : des fruits, du lait au chocolat, des chips, des noix, des salades, des tartinades, des sucreries et plus. Il y a de tout pour tous les goûts lors de ces séjours où le vélo, la bonne nourriture et les produits du terroir sont à l'honneur. Des séjours conçus par des cyclistes pour des cyclistes.

Avec le RAVITO Bed & Bike et son Cyclo-Dépanneur, nous réalisons le rêve de créer notre propre emploi en région et de développer une entreprise familiale en partageant notre passion du vélo avec d'autres cyclistes. Pour plus d'information et tous les détails sur les séjours thématiques du RAVITO et le Cyclo-Dépanneur, communiquez avec nous en écrivant à info@ravitobednbike.com ou visitez nos sites : ravitobednbike.com et cyclo-depanneur.business.site.

Karine Delage

Actualité sur l'Auberge Les Appalaches

Auberge des Appalaches
RESTAURANT
Menu saisonnier

RÉSERVATIONS APPRÉCIÉES
Ouvert du jeudi au lundi soir
Brunch du dimanche de 10 h à 14 h

À 2 MIN. DU VILLAGE - DIRECTION MONT SUTTON

234 Maple, Sutton • 450.538.5799
www.auberge-appalaches.com

Pour ceux et celles qui l'ignorent, le chef Christian Beaulieu est désormais aux fourneaux à l'Auberge des Appalaches. Pour ceux et celles qui ne le connaissent pas encore, le chef a officié plus de huit ans au regretté Bistro Beaux Lieux, jadis situé rue Principale à Sutton, avant quoi il était la figure de proue des cuisines du tout aussi regretté Le Continental, rue St-Denis à Montréal.

Depuis sa construction dans les années 70, l'Auberge des Appalaches préserve son atmosphère familiale et conviviale, chaleureuse à souhait. En 2010, l'auberge change de mains. Ses nouveaux propriétaires ont su rafraîchir ses installations et y apposer leurs couleurs personnelles. Le décès subit du chef propriétaire John Kostuik en 2017 laisse désormais son épouse, l'hôtesse chevronnée Patricia Guérard, seule aux commandes. C'est pour rendre hommage à John et faire perdurer la qualité culinaire qu'il a su instaurer à l'auberge que Patricia s'est adjointe Christian Beaulieu à la barre des cuisines. Les deux chefs étant un peu de la même lignée d'artistes, le menu continue d'aller dans la même direction, celle d'une cuisine personnelle et créative, soucieuse de saisonnalité et d'approvisionnement local.

Depuis novembre dernier donc, Christian Beaulieu fait la cuisine aux Appalaches. La tradition des «lundis



Le chef Christian Beaulieu

pasta» continue, certaines choses sont ainsi immuables. La carte est à l'image de Christian et fidèle à son rôle : faire saliver à la simple lecture des entrées et des plats, puis rendre hyper difficile le choix. Appétissante quoi ! Chaque semaine, une ardoise s'ajoute, avec ses arrivages, ses surprises et ses créations.

Autre nouveauté, une sommelière s'est jointe à l'équipe. Catherine Brosseau est désormais attelée à la tâche et elle a déjà su monter une belle carte de vins juste et généreuse. Christian Beaulieu dit qu'une attention particulière est de plus en plus mise sur les accords mets-

vins. C'est que l'équipe complète n'est formée que depuis quelques mois. De beaux moments de plaisirs sensoriels y sont donc prévus pour les prochaines années.

Avec l'été, la grande terrasse patio de l'auberge est aussi ouverte. Les couchers de soleil y sont remarquables. Bref, un lieu et une table à consommer sans modération.

L'Auberge des Appalaches est située à mi-chemin entre le village et le mont Sutton, au 234, chemin Maple. Pour info (450) 538-5799 ou (877) 533-5799, info@auberge-appalaches.com.

Annie Rouleau

YOGA PÉTILLANT
sur l'eau avec Maude Lecours
FORT POSSIBLE DE TOMBER À L'EAU!

SUP YOGA
Du 30 juin au 23 août
Dunham

INSCRIPTIONS À LA CARTE SUR EVENTBRITE

Abonnement pour l'été disponible pour les cours du lundi, mardi et mercredi

199\$ AVANT LE 1^{ER} JUIN!
prix régulier 255\$

www.layogapause.com
514 . 880 . 0537

YOGA TRANQUILLE
sur l'eau avec Marie-Claude Lord
IMPOSSIBLE DE TOMBER À L'EAU!

De nouveaux circuits vélo pour explorer Brome-Missisquoi



Crédit photo : Michel St-Jean

Cyclistes, que vous connaissiez bien ou non le territoire, la carte vélo Brome-Missisquoi est un outil fort utile pour planifier vos escapades à deux roues, vous orienter dans la région et découvrir de nouveaux parcours. Ce précieux outil, vous le retrouverez en version améliorée pour la saison 2018. Voici un aperçu des changements qui ont été apportés.

Nouveaux circuits

La Frelish-Carmi, c'est 49 km de plaisir pas trop forçant à la frontière du Vermont. À partir de Frelighsburg, on peut descendre jusqu'au lac Carmi, chez nos amis américains, avec les montagnes vertes en guise de décor. La Boucle de Berkshire, elle, débute à Sutton pour descendre jusqu'à la ville de Montgomery au Vermont. Cinquante-sept kilomètres de niveau intermédiaire. N'oubliez pas votre passeport!

Pas nouveau, mais repensé, le circuit 100 à B7, inspiré des routes empruntées par Lyne Bessette lors de ses entraînements. Cette boucle de 64 km de niveau avancé est composée de routes de gravier et traverse de superbes paysages de Bromont à Lac-Brome, en passant par Bolton-Ouest. Aussi pour les cyclistes aguerris, les 22 km du Mont-Shefford représentent un défi de taille puisqu'ils doivent gravir la montagne (élévation maximum de 461 m). Un chemin est également indiqué sur la carte pour les amoureux de montagnes qui souhaiteraient monter Jay Peak.

Une façon de (re) découvrir la région

Explorer un territoire à vélo, c'est en avoir une tout autre perspective que celle qu'offre un trajet en

voiture, et c'est aussi prendre le temps de s'imprégner des lieux. Ce que vous pourrez faire en optant pour le circuit de La Lanterne rouge. Cinquante-et-un kilomètres de niveau intermédiaire qui vous donnent un coup d'œil unique sur les magnifiques paysages de Lac-Brome et du chemin Frizzle. Également classé intermédiaire, le Lasso Magenta propose quant à lui 64 km de paysages agricoles et vinicoles, dont le point culminant est le chemin Magenta Ouest qui longe la rivière Yamaska sur plusieurs kilomètres. Sublime.

Et si c'est plutôt le paysage patrimonial qui vous intéresse, le circuit du patrimoine vous plongera dans l'histoire de Saint-Armand, Pigeon Hill, Stanbridge East, Bedford et le hameau de Mystic à travers l'architecture des maisons et les musées. Un parcours avec un dénivelé maximum de 120 mètres et donc accessible à tous.

À portée d'un clic!

Les 10 circuits vélo peuvent être téléchargés sur le site Internet de Tourisme Brome-Missisquoi : tourismebrome-missisquoi.ca/velo/velo-sur-route/

Vous pouvez également les obtenir grâce aux applications *Ride with GPS*, *MapMyRide* et *Ondago*. La première vous permet d'enregistrer les circuits sur votre téléphone intelligent, pratique lorsque la connexion cellulaire fait défaut! La seconde est aussi très efficace et vous permet notamment d'enregistrer différentes statistiques sur vos performances. Enfin, avec la dernière, vous aurez accès aux différents points d'intérêt qui se trouvent sur votre trajet.

C'est vraiment en pensant aux amoureux du vélo, débutants ou habitués, que la carte vélo Brome-Missisquoi a été réfléchi, revue et corrigée. Cela afin d'offrir des circuits variés qui embrassent les magnifiques paysages et attraits de la région de la façon la plus complète possible. Aussi, quels que soient vos projets vélo pour les mois à venir, la carte vélo sera le guide dont vous ne pourrez plus vous passer!

Isabelle Bergeron
Tourisme Cantons-de-l'Est



À LA RECHERCHE D'UNE COMPTABLE?

AR

Annie Racicot CPA
Comptable professionnelle agréée

- États financiers
- Déclarations d'impôts
- Services de consultation
- Tenue de livres

27-B rue Principale Nord
Sutton, Qc, J0E 2K0
(450) 538-0097
annie@annieracicotcpa.com
www.annieracicotcpa.com

AMYROGERSON
Physiothérapeute - Physiotherapist

- Physiothérapie sportive
- Réadaptation active
- Thérapie manuelle
- Sports physiotherapy
- Active rehabilitation
- Manual therapy

2-550, Ch Knowlton. Lac-Brome, Qc J0E 1V0 · 579 438-8484 · sportphysio.knowlton@gmail.com

Karine Tcholkayan pht et Amy Rogerson pht
membres de/members of l'Ordre professionnel de la physiothérapie du Québec

escapade

CHAUSSURES ET BOTTES POUR FEMME . HOMME . ENFANT
2 Principale Sud . Sutton . Québec . JOE 2K0 . 579-436-8555
info@boutiqueescapade.com
www.boutiqueescapade.com
@boutiqueescapade
boutiqueescapade

URBAINE
des Champs

VÊTEMENTS DE CRÉATEURS QUÉBÉCOIS
HOMME . FEMME . ENFANT . CHAUSSURES . ACCESSOIRES
2 PRINCIPALE SUD . SUTTON . 450 . 538 . 2573
URBAINEDSCHAMPS@GMAIL.COM urbaine.d
OUVERT TOUS LES JOURS

Escapade : se mettre en mode week-end



Anne-Catherine dans sa boutique

Anne-Catherine connaît bien le Québec puisqu'elle y voyage abondamment afin de représenter la compagnie de sandales Birkenstock. Mais c'est dans les Cantons-de-l'Est qu'elle a décidé de poser ses pénates il y a 3 ans. C'est un peu un hasard si elle vient d'ouvrir une boutique à Sutton. « Ce n'était pas dans les plans, je n'ai jamais rêvé d'ouvrir une boutique. Anne me l'a proposé à la blague dans un salon à Sherbrooke et l'idée a fait boule de neige. »

Ce jour-là, Anne en a même oublié de passer sa commande Birkenstock! Quelques mois plus tard, un 1^{er} mai, la boutique ouvrait sous des allures de printemps. « J'ai été enchantée de la réception! Les premiers samedi et dimanche ont été tellement occupés que j'ai invité ma fille Marie-Pier à venir m'épauler le week-end suivant. Je n'ai eu que de bons commentaires. »

Sur le magnifique mobilier conçu sur mesure par Espace Mosaïk, vous trouvez de quoi chausser toute la famille. Outre les incontournables Birkenstock et Blundstone, plusieurs

seront heureux de retrouver les marques américaines Olukai, Keen, Keds, Soludos et Sperry, les sud-américaines Havaianas et Inkkas, les européennes Bueno, Gabor, Baabuk et les canadiennes Bogs. « J'aime offrir un choix différent, pas seulement les meilleurs vendeurs. » Vous y trouverez également des accessoires inspirés pour le week-end comme des parapluies, des lunettes de soleil, des sacs à main, des ceintures, des bouteilles d'eau, etc.

Évoluant dans le monde de la chaussure depuis longtemps, Anne-Catherine n'est évidemment pas dans ses petits souliers dans sa nouvelle boutique à Sutton, ce qui se traduira assurément par un service hors pair. Vous l'y trouverez notamment le week-end puisqu'elle continue d'être représentante la semaine. N'hésitez pas à lui passer vos commandes spéciales! D'ailleurs, la boutique Escapade a déjà son site Web, sur lequel vous pourrez bientôt commander en ligne. « Ce n'est pas un secret, beaucoup de gens magasinent en ligne avant de passer en boutique. »

On souhaite longue vie au tandem de choc Urbaine-Escapade qui a déjà réussi à en combler plusieurs. En tout cas, Anne-Catherine n'est pas inquiète. « Jusqu'ici, la vie m'a toujours poussé à la bonne place. »

Pour plus d'info ou pour vous garder au courant des arrivages, visitez boutiqueescapade.com/ ou [facebook.com/pg/boutiqueescapade/about/](https://www.facebook.com/pg/boutiqueescapade/about/).

Geneviève Hébert

ESPACE
mosaik MOBILIER EXCLUSIF

Ébénisterie sur mesure à Sutton
Vente de bois "live edge"
www.espacemosaik.com
RBQ # 8242-8798-55

Jean Prud'homme
tel. 450.522.0844
jeanebeniste@gmail.com

Tour des Arts 2018



Vanessa Yanow

Des artistes d'exception, des œuvres uniques, des ateliers à faire rêver! Cet été, ne ratez pas la 30^e édition du Tour des Arts.

Durant neuf jours consécutifs, 35 artistes et artisans de Abercorn, Sutton, Lac-Brome, Bolton-Ouest, Bolton-Est, Mansonville et les régions avoisinantes, vous ouvrent les portes de leurs ateliers pour partager leur passion.

30 ans de passion

Le Tour des Arts, un pionnier au Québec, fête son 30^e anniversaire. Créé en 1988 par un petit groupe d'artistes et d'artisans de la région, le concept se voulait très simple : inviter les amateurs d'art directement dans les ateliers. Cette incursion dans le lieu de création des artistes offrirait aux visiteurs une rencontre privilégiée au cœur de la démarche du créateur, ainsi que la possibilité de le voir à l'œuvre.

En hommage à ce respectable anniversaire, le photographe et cinéaste local Tristan Corbeil Lapointe a été invité à témoigner de l'expérience du Tour des Arts avec une exposition photographique spéciale 30^e anniversaire intitulée « Le photographe convié ». Les visiteurs pourront également visionner son dynamique court métrage présentant chacun des artistes du Tour des Arts 2018. L'exposition aura lieu du 9 au 22 juillet au Théâtre Lac-Brome à Knowlton et le vernissage, le dimanche 8 juillet, de 14 h à 17 h.

De l'art tous azimuts!

Peinture, dessin, aquarelle, photographie, sculpture, ébénisterie, céramique, verre, textile, joaillerie, techniques mixtes et plus encore. Les visiteurs du Tour des Arts trouveront une grande variété d'œuvres de différents médiums. Cette année, le Tour des Arts est fier d'accueillir six nouveaux membres : John Davidson, raku et poterie au feu de bois ; Martin Gendron, photographie ; Katka



John Davidson

Hubacek, peinture et 3 d mixtes média ; Reginald Landry, sculptures en métal ; Joan McKee, vêtements et tapis tissés à la main ; Vanessa Yanow, bijoux en verre et textile.

Vous ne savez pas quel atelier visiter en premier?

Pour vous aider à planifier votre escapade artistique, faites d'abord un saut à l'exposition collective des artistes du Tour des Arts qui présente une œuvre de chaque artiste du 15 au 23 juillet. Le vernissage aura lieu en présence des artistes, le vendredi 13 juillet, de 17 h à 19 h, à la Galerie Arts Sutton.



Joan McKee

Une invitation à sortir des sentiers battus

Le Tour des Arts, c'est aussi le plaisir de découvrir le charme bucolique de la région. Dépliant en main, vous serez amené à sillonner les environs et à emprunter des routes panoramiques afin de dénicher les petits coins bien cachés où les artistes ont établi leurs ateliers. Le dépliant du Tour des Arts sera disponible dès le 21 mai dans tous

les bureaux touristiques et les commerces locaux. Vous pouvez aussi le recevoir par la poste ou le télécharger sur le site tourdesarts.com.

L'art sur le vif

Consultez votre dépliant pour savoir à quelle heure ont lieu les démonstrations données à chaque atelier. Arrivez à l'heure indiquée et voyez l'artiste à l'œuvre!

Spectacle de soir d'été!

Le plaisir ne s'arrête pas à la fermeture des ateliers. Le Tour des Arts, c'est aussi des événements en soirée : spectacles de musique, de danse, de poésie et de théâtre mettant en vedette des talents de la région. Les visiteurs peuvent également terminer la journée en beauté avec l'hospitalité raffinée des restau-

rants et des gîtes de la région. Consultez le dépliant pour des suggestions et suivez-nous pour les dernières nouvelles sur [facebook.com/letourdesarts](https://www.facebook.com/letourdesarts).

Mark Zimmerl pour le tourdesarts.com

Visite des ateliers, du 14 au 22 juillet, de 10 h à 17 h.



Café Terrasse
Le Cafetier
SUTTON

Ouvert tous les jours
de 7h à 19h

9, rue Principale Nord,
Sutton, Québec
450 538 7333

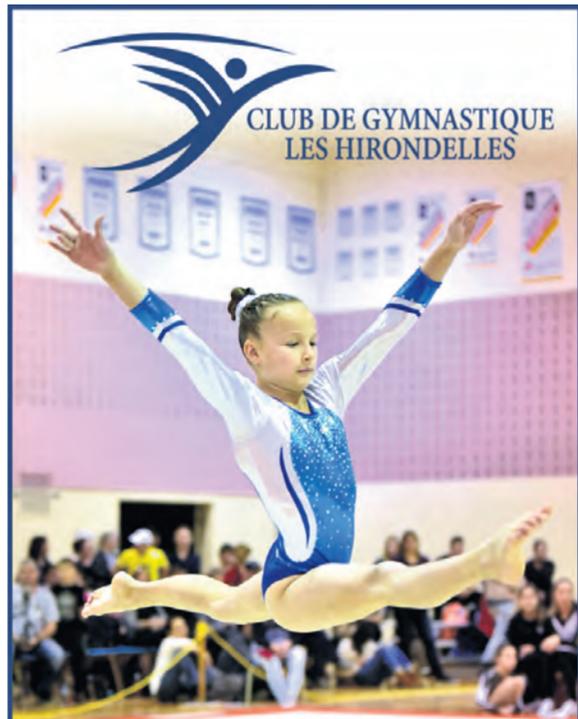
Le comptoir
DU MARCHAND
DE THÉ

Thé pour emporter
Chai, thé glacé maison
Thés, tisanes et rooibos en vrac
accessoires, terrasse, ateliers

Salon de thé et boutique · 1, rue du Dépôt · SUTTON · 450.538.2002

Mont Sutton : des équipes occupées, hiver comme été !

Le Mont SUTTON est toujours bien occupé l'été avec toutes ses activités. Vélo de montagne avec Plein air Sutton/MTB et camping au chalet alt. 840 m. toute la saison, Xtrail le 2 juin, Xman le 9 juin, Valhalla Race les 7-8 juillet, Fête Suisse le 4 août... Beaucoup d'activités au programme pour occuper les équipes à la montagne.



Camp d'été en gymnastique Nous avons le camp d'été le plus flexible en ville!

Venez à la 1/2 journée, à la journée
ou à la semaine.

Du 25 juin au 24 août 2018.
À partir de 5 ans.

Inscription du 11 avril au 1^{er} juin

Nous avons 2 sites : Granby et Dunham
Spécial boutchoux 3-4 ans : mercredi 17h à 18h

Inscription : www.leshirondellesdegranby.com
Information : info@hirondelles.ca ou 450 775-4489

Outre la gestion de ces activités, que font les équipes du Mont SUTTON durant la saison estivale?

Entretien des remontées mécaniques

Afin d'assurer la sécurité des télésièges, le Mont SUTTON a établi un plan d'entretien, où, chaque année, l'équivalent d'environ deux télésièges est démonté et remonté complètement. Parfois, cette vérification peut être faite dans certains secteurs qui ferment plus tôt en fin de saison. Selon l'année et le plan, le plan d'entretien change. Habituellement, nous démontons pour les inspecter les pinces des télésièges. Cela permet d'assurer qu'elles soient sécuritaires et en bon état. Les chaises doivent également être enlevées afin de faire un contrôle « non destructif » (CND) sur les câbles à l'aide de rayons X. Les critères de rejet des câbles sont, entre autres, le nombre de brins cassés et le diamètre du câble.

Les pièces faisant partie des trains de poulies doivent quant à elles être soumises à des tests d'ultrason. Pour assurer leur sécurité, elles passent également un test de particules magnétiques. Ces deux derniers tests sont faits avec une expertise externe au Mont SUTTON. Certaines pièces peuvent aussi être envoyées à l'externe à des fins d'exams préventifs.

Une partie importante de l'entretien des remontées mécaniques consiste à faire des essais de charge. Ils sont

habituellement faits sur deux remontées par année, mais cette année, l'entretien sera fait sur notre plus longue remontée, la IV. Ces essais sont faits à l'aide de sacs de sable permettant de simuler une charge extrême et de vérifier la mécanique : freins, reculons, etc.

Entretien des pistes

Les pistes de ski ont aussi besoin d'entretien pendant l'été. Des rigoles y sont notamment creusées pour empêcher l'érosion. Une fois la neige fondue, il faut les nettoyer pour assurer un bon drainage. Il faut également procéder à l'émondage des branches d'arbres en bordure de pistes. Une autre étape importante est de faucher chacune des pistes. Cela évite la repousse de petits arbustes qui pourraient nuire aux skieurs. Les équipes peuvent aussi améliorer les pistes en enlevant, par exemple, des roches. Tout cela, sans compter l'installation des nouveautés qui doit être faite avant chaque début de saison (nouveaux canons, tuyauterie, etc.).

Le personnel des bureaux administratifs est également présent afin de préparer la prochaine saison et les projets à long terme : marketing, ressources humaines, comptabilité, finances... sans oublier toutes les équipes présentes lors des événements majeurs et privés. Bref, il y a toujours beaucoup à faire dans une station de ski, en hiver, comme en été!

Chloé Chagnon

Abercorn s'expose...

L'Exposition 2018 des artistes d'Abercorn prendra son envol le 14 juillet prochain avec un vernissage rehaussé de musique jazz et de quoi boire et manger pour accompagner le plaisir de découvrir des talents de chez nous. Présentée par l'Association culturelle et patrimoniale d'Abercorn (ACPA), l'Exposition 2018 aura lieu dans la Petite École Rouge d'Abercorn, lieu historique de notre village, se trouvant sur la rue des Églises en face de l'hôtel de ville.

Cet été, l'Exposition des artistes d'Abercorn ouvrira ces portes le samedi 14 juillet à midi et pourra être visitée chaque fin de semaine jusqu'à la fête du Travail, offrant l'occasion non seulement de voir les œuvres et de se les procurer, mais aussi de rencontrer les créateurs... peut-être même dans leurs ateliers! Il faudra oser le leur demander.

À l'extérieur, il y aura de la place pour s'asseoir et se reposer, pour pique-niquer, découvrir d'autres œuvres et entendre des musiciens d'ici et d'ailleurs. Chaque week-end sera un événement à Abercorn!



Sarah Cobb

(suite page suivante)

AU COEUR DES SAISONS
OBJETS DE MAISON + FLEURISTE
20 ANS
4 MAPLE . SUTTON . QC | 450 . 538 . 0388

*Ce n'est pas tous les jours qu'on a 20 ans!
C'est grâce à vous et je vous en remercie...
Hélène*

Société d'Agriculture de Missisquoi

Exposition Agricole de Bedford
du 9 au 12 août
Manèges Beauce Carnaval, derby de démolition, tirs de tracteurs, animaux de la ferme, spectacles de musique, spectacles pour enfants, kiosques et bien PLUS!
Admission: Adulte: 15\$
Enfant 5-11 ans: 10\$
Enfant 0-4 ans: GRATUIT

Courses de tracteurs à gazon
Samedi le 16 juin dès 12h
Admission: GRATUIT

FestiRib
du 13 au 15 juillet
Admission: GRATUIT

Courses de chevaux sous-harnais avec pari mutuel
Dimanche le 5 août dès 13h
Samedi le 8 septembre dès 13h
Admission: Adulte 5\$

2018
COUREZ LA CHANCE DE GAGNER ...
12,000\$
EN PRIX À L'ACHAT D'UN BILLET DE TIRAGE
Billet inclut: 4 laissez-passer à l'Exposition pour 2 personnes + 1 billet d'entrée pour chaque édition des courses de chevaux

CONTACTEZ-NOUS
16, Philippe-Côté Bedford (Québec)
(450) 248-2817
expobedford@hotmail.com
www.expobedford.com

Mais qui seront ces artistes? Il y aura des amateurs exemplaires et des professionnels de réputation internationale, tous ayant élu Abercorn comme l'endroit où il fait bon vivre. Entre autres, vous y verrez **Matthieu Cheminée**, maître-bijoutier aux nombreux succès internationaux. **Suzanne Martin**, de retour à l'exposition après un été 2017 fulgurant.

Sarah Cobb, une magnifique sculpteure qui crée seulement des pièces qu'elle peut tenir dans sa paume.

Mélissa Campeau, nouvellement arrivée à Abercorn, qui ne demande qu'à rendre hommage à la nature.

N'oubliez pas de noter, l'Exposition des artistes d'Abercorn édition 2018 sera ouverte tous les week-ends, du 14 juillet au 3 septembre. Le vernissage aura lieu le samedi 14 juillet, à 17 h. À ne pas manquer!

Pour plus d'informations : davisjoachim@hotmail.com.

Davis Joachim

Galerie Art Plus estivale

Lorsque la Galerie Art Plus réinvite un artiste à exposer en solo, c'est qu'elle croit fermement en lui et en son travail. Déjà, en 2015, Jocelyn Guilbault nous avait éblouis avec ses peintures à la cire. En juin, nous nous réjouissons de l'accueillir de nouveau : sa prochaine série, intitulée «**Artéfact**», est fort attendue.



Le rêve de Neptune, par Yolande Brouillard

En août, nous faisons place au duo Yolande Brouillard-Ako Millette dans une exposition intitulée «**La multitude de nos silences**». Cette collaboration est née du désir des deux artistes, unis dans la vie, à réaliser une œuvre commune interpellant leurs deux médiums respectifs : la peinture et la poésie.

Dans les tableaux de Jocelyn, on relève des compositions simples et des atmosphères calmes, sont mises en valeur par les aplats, les rides, les motifs et les mouvements de la cire. Au fil des ans, Jocelyn a instauré un langage pictural inusité, propre à son médium. Maniant la cire comme un maître, cet artiste en a encore long à dire. La Galerie Art Plus vous invite à redécouvrir son œuvre.

En juillet, l'exposition «**Ex Voto**» signée Brigitte Normandin habitera l'espace de la galerie. L'œuvre visuelle se compose de mannequins en pièces détachées, de corps féminins articulés grandeur nature, de fragments d'anatomie qui affichent le vécu à fleur de peau. Ces corps deviennent l'écran sur lequel se dessinent et s'inscrivent l'anatomie intérieure et le psychisme. Qu'il s'agisse de peinture, de sculpture ou d'assemblage, Brigitte remanie des fragments hétéroclites dans le contexte d'une démarche qui s'appuie sur un engagement politique et social et qui est axée sur le caché/dévoilé. Le tout, comme on peut s'y attendre lorsqu'on connaît l'artiste, servi avec un brin d'humour...

Au départ, chacun crée une première œuvre libre et indépendante. Le dialogue s'amorce au moment de l'échange. Ako écrit un poème en réponse au tableau de Yolande alors qu'elle-même peint un nouveau tableau en réponse au poème reçu. L'échange se poursuit jusqu'à ce que les partenaires conviennent d'avoir atteint le but souhaité.

Au cours du projet, un dialogue multisensoriel s'installe entre masculin et féminin, passion et contemplation, force et fragilité, autant d'éléments qui s'opposent... et se complètent, s'incarnant dans une œuvre qui les transcende tous.

S'ajoutera à l'aventure la complicité de la compositrice et musicienne Marie Bernard qui proposera, au vernissage, d'élargir la conversation en musique grâce aux ondes Martenot. Bienvenue à tous!

Anne Enns
Collaboratrice à la Galerie Art Plus



Jocelyn Guilbault
31 mai au 24 juin 2018

Brigitte Normandin
28 juin au 29 juillet 2018

Yolande Brouillard
Ako Millette
2 août au 26 août 2018

8, rue Maple, Sutton, QC

Du jeudi au dimanche de 13 à 17h
Et sur rendez-vous 450.521.3189
Thursday to Sunday from 1 to 5pm
and by appointment 450.521.3189

www.galerieartplus.blogspot.com

Facebook : Galerie Art Plus
galerieartplussutton@gmail.com

atelier bouffe

BOUTIQUE POUR LA CUISINE ET LA MAISON.
PRODUITS FINIS.

14, RUE PRINCIPALE SUD, SUTTON, QUÉBEC 450 538 2766

ATELIERBOUFFE.CA

TARIFS MEMBERSHIP 2018		
INDIVIDUEL		
7 JOURS		1,286.25 \$
5 JOURS + Fériés + dimanche après 14 h		1,107.75 \$
5 JOURS (semaine)		997.50 \$
7 JOURS avant 8 h et après 14 h		599.00 \$
Membre après 14 h		529.00 \$
COUPLE		
7 JOURS		2,415.00 \$
5 JOURS + Fériés + dimanche après 14 h		2,157.75 \$
5 JOURS (semaine)		1942.50 \$
RELÈVE		
19-25 ans		500.00 \$
26-32 ans		625.00 \$
Junior		150.00 \$
VOITURETTE		
Demi-voiturette illimité : 550\$		10 demi-voiturettes : 100\$
VISITEUR		
18 TROUS	LUNDI AU VENDREDI	SAM-DIM + FÉRIÉS
AVANT 14 h	29.00 \$	39.00 \$
APRÈS 14 h	24.00 \$	29.00 \$
APRÈS 16 h	19.00 \$	19.00 \$
18 TROUS avec voiturette	LUNDI AU VENDREDI	SAM-DIM + FÉRIÉS
AVANT 14 h	39.00 \$	49.00 \$
APRÈS 14 h	29.00 \$	35.00 \$
APRÈS 16 h	25.00 \$	29.00 \$
9 trous lundi au dimanche + Fériés		22.00 \$
Voiturette : 18 trous : 15\$/personne		9 trous : 9\$/personne
Taxes en sus sur tous les prix. Sujet à changement sans préavis.		
Golf et Auberge Les Rochers Bleus : 450.538.2324 / 1.800.361.2468 · 550, route 139 Nord, Sutton info@lesrochersbleus.ca · www.lesrochersbleus.ca		


École d'art de Sutton | Sutton School of Art

Camp d'architecture
 16 au 22 juin

Camp des arts
 16 au 20 juillet
 23 au 27 juillet

Camp d'introduction à la photographie
 9 au 13 juillet
 30 juillet au 3 août

Camp des arts de la table
 13 au 17 août
 20 au 24 août

514.690.2972 | amb@hec.ca 

Un pavillon d'été conçu par et pour les enfants en collaboration avec Pierre Thibault

L'école d'art de Sutton inaugurera au village un premier pavillon d'été pour les enfants en collaboration avec l'architecte québécois renommé Pierre Thibault. Suite à un concours d'architecture organisé à l'école primaire de Sutton, un jury présidé par l'architecte choisira le dessin d'un enfant qui sera réalisé en trois dimensions avec l'aide des parents et des artisans bénévoles intéressés par cette initiative.



Avant de faire le Lab École, aviez-vous fait des ateliers avec les enfants? Qu'est-ce que l'aventure du Lab École a apporté à votre pratique?

On a visité des écoles, on est allé dans des classes, on a échangé avec les enfants. On a invité des enfants, des parents et des enseignants pour avoir leurs réactions. Les enfants nous ont impressionnés par leurs commentaires. On a créé des comités dans chaque projet d'école avec des enseignants, la direction, mais aussi un minimum de deux élèves. On se rend compte que les enfants enrichissent le processus de création. On réinvente le programme de l'école et les espaces, on revisite tous les éléments de l'école : la classe, la bibliothèque, le gymnase, la cour. On veut avoir leurs témoignages et leurs commentaires pour savoir comment on pourrait refaire une meilleure classe. On fait réagir les enfants face à différents scénarios, car ce sont eux qui vont utiliser et vivre dans ces espaces. La consultation est un élément clé de la réussite d'un projet.

Dans le cadre d'un camp d'exploration en architecture, les enfants sont invités après les heures de classe à participer au montage de cette structure temporaire qui sera exposée pendant toute la période estivale. Pour l'occasion, nous avons posé quelques questions à l'architecte.

Quelle est votre relation avec les Cantons-de-l'Est et y a-t-il des éléments du paysage d'ici qui vous inspirent davantage?

Je connais bien les Cantons, j'ai construit la maison de ma sœur à Eastman et on a fait plusieurs projets dans la région. C'est un territoire tout en relief, sa géographie est très belle. L'intervention de l'homme y est présente, avec ses influences anglaises, l'organisation de l'espace est une mise en évidence de la topographie. Chaque village prend une portion du relief, les interventions sur le paysage sont harmonieuses, car on a gardé les principaux éléments de la nature.

Avez-vous des coups de cœur autres qu'architecturaux dans la région?

Il y a la silhouette très particulière des montagnes, on peut s'orienter avec elles. Ça marque l'imaginaire. En s'élevant, on a des vues et en vallée, on voit les silhouettes en hauteur. Ce sont des regards croisés entre les composantes du paysage.

Les gens vous associent aux lignes pures et à l'intégration de l'architecture au paysage. Est-ce que d'autres principes sous-tendent votre travail?

D'autres éléments importants : la présence des arbres, la nature, car l'architecture les met en évidence. Il y a aussi la perspective, le développement durable, le solaire passif, l'orientation, la protection contre les vents, la réduction de nos interventions à tous les niveaux, la délicatesse et la légèreté, avec le moins d'empreintes possible. On crée des lieux de vie, où les rencontres sont favorisées, les espaces fluides, où c'est facile de recevoir et de partager.

Qu'est-ce qui vous interpelle dans le projet de conception d'un pavillon d'été avec l'École d'art de Sutton?

On fait des projets éphémères chaque année. Des projets ouverts, pas préconçus. C'est un dialogue qui nous nourrit mutuellement. En dehors des paramètres habituels, des choses simples peuvent nous faire faire de grands pas. Une grande liberté permet de nous guider vers des solutions hors des cadres rigides et traditionnels. C'est une possibilité d'exploration plus grande; on arrive à des résultats étonnants qui nourrissent des projets plus pérennes. Ça nourrit et ça stimule notre création. Ça démontre la force de cette créativité...

Situé tout près de la mairie, le long de la rivière Sutton, le pavillon sera accessible au grand public par un petit sentier aménagé par les propriétaires du terrain. Grâce à leur générosité et à celle de Pierre Thibault, cette première édition inspirée par les pavillons de la galerie Serpentine à Londres aura été rendue possible.

Pour plus d'informations, pour suivre les étapes du projet ou pour les descriptions des autres camps d'été, suivez-nous sur : [facebook.com/coleartsutton](https://www.facebook.com/coleartsutton).

Anne-Marie Lavigne
École d'art de Sutton

VISITEZ 35 ARTISTES ET ARTISANS DANS LEURS ATELIERS
 VISIT 35 ARTISTS AND ARTISANS IN THEIR STUDIOS

30th
TOUR des ARTS

JULY 14 / 22
 JUILLET 2018
 TOUS LES JOURS 10 / 17 DAILY

www.tourdesarts.com
 [letourdesarts](https://www.facebook.com/letourdesarts)

VENTE EN ATELIER
 STUDIO TOUR AND SALE



GALERIE D'ART LES IMAGIERS

" Si toute vie va inévitablement vers sa fin, nous devons durant la nôtre, la colorier avec nos couleurs d'amour et d'espoir. "
 Marc Chagall.

19 rue Principale Nord, Sutton
 (450) 538-1771
www.artfbrisson.com

France Lamarre

Vous avez probablement déjà fréquenté la galerie d'art JazzArt Bazar qui a pignon sur rue au cœur du village. Mais avez-vous apprécié les grands tableaux de France Lamarre qui s'y trouvent ?

Graphiste depuis 1987, France Lamarre est une artiste visuelle qui réussit, à chaque coup, à se faire guider par les sens, nous offrant une communication visuelle qui est aussi simple qu'elle est impulsive et directe.

En 2000, France découvre l'aquarelle et tombe sous le charme. « Comparativement à l'acrylique, un matériel qui sèche rapidement, l'aquarelle me permet de prendre mon temps et de retravailler la toile en douceur », explique France, qui travaille à plat, par étapes et par couches successives. De nature



curieuse et avant-gardiste, France questionne l'utilisation du papier dédié à l'aquarelle pour se consacrer à la toile comme support. Elle demeure une des seules artistes à travailler l'aquarelle sur la toile, d'ailleurs. « Cela m'a pris deux ans à savoir comment travailler l'aquarelle », maintient-elle. « J'en ai jeté du stock, comme on dit en bon québécois. »

Ce fut un long processus, certes, mais le résultat en vaut la peine. Les toiles de France nous proposent un univers qui fléchit entre le réalisme et l'abstrait. « J'aime introduire des thèmes qui refont surface régulièrement, dont les jardins et la musique par exemple, mais je veux également laisser le droit aux spectateurs de rêver et d'imaginer de leur propre gré », précise-t-elle.



France joue avec les outils numériques et traditionnels. « Comme je gagne mon pain en tant que graphiste, je ne fais pas de discrimination envers un médium ou un autre », explique France. « Je bascule de la souris aux pincesaux sans préavis. Tous les jours, je me lance dans des projets sans croquis et sans plan défini afin de retrouver du vrai plaisir dans la création, sans contrainte. »

Dans tous les tableaux signés France Lamarre, il y a une constance à souligner : les grandes lignes verticales. « C'est vrai, on dirait que les verticales se sont imposées à moi », concède France. « La verticale, c'est ma signature en tant qu'artiste. » Dans cette optique, les lignes, les cercles et les triangles sont

également intermittents. « Cela doit être la graphiste en moi. J'ai toujours aimé l'irrégularité des formes géométriques qui sont ancrées en moi », explique l'artiste.

La nature sert de modèle pour France. Sa collection intitulée *cenotes* rend honneur aux gouffres recouverts d'une couche superficielle d'eau douce que l'on retrouve essentiellement en Amérique du Nord et en Amérique centrale, et plus principalement au Mexique. Saviez-vous que les cenotes offraient au peuple Maya la seule source d'eau ? Par conséquent, le peuple Maya vénérât les cenotes et les considérait comme une entrée vers le monde sous-terrain sacré des dieux.



« Je suis passionnée par les cenotes », avoue France. « La nature fait des choses formidables. On y voit tout : des racines de tronc, l'eau qui coule librement, un bleu si intense que les mots nous manquent. »

Tous les tableaux ont une dimension musicale. « Comme j'ai suivi une formation en piano à l'École de musique Vincent d'Indy, j'ai toujours été intéressée par la musique », constate France. « Cela dit, je préfère jouer de la musique dans mon propre salon et non dans une salle de concert. Je suis plutôt réservée en ce sens. Par contre, je suis capable de partager mes tableaux ! », s'exclame-t-elle en riant.

France aime travailler les grands formats. « Les clients me font beaucoup de demandes pour de grands formats, car ils sont spectaculaires dans des lofts », propose France. « Bien que je travaille du 12 pouces par 12 pouces en petit format, j'aime autant me consacrer à du 48 pouces par 72 pouces. »

Vous trouverez les œuvres de France Lamarre à la galerie JazzArt Bazar de Sutton et à la galerie d'art Le Bourget dans le Vieux-Montréal. Pour de plus amples informations, visitez francelamarre.com.

Olivia Enns



JazzArt Bazar, Sutton
20 G, rue Principale Nord,
www.jazzartbazar.com

Venez vibrer chez JazzArt Bazar

Aquarelle sur toile de France Lamarre
Art numérique de Luc Tessier
Émail sur cuivre de Bernard Séguin-Poirier
et bien plus encore!

Céramique sur l'herbe
15^e anniversaire

Céra Mystic 2018



248 chemin Mystic, Mystic (Québec) J0J 1Y0 | (450) 248-3551 | www.ceramystic.com | ceramystic@ceramystic.com | [f.eramystic](https://www.facebook.com/eramystic)

Du 22 juin au 2 juillet 2018 · 10h à 18h

Considéré comme un des plus beaux hameaux du Québec, et ce, à seulement 45 minutes au sud-est de Montréal, Mystic a le grand plaisir d'accueillir une trentaine de céramistes chevronnés dont huit nouveaux participants. Nous sommes fiers de vous inviter à cette quinzième édition de CÉRAMYSTIC, un incontournable de la céramique québécoise. Notre jardin et notre galerie vous proposent une large brochette de créations récentes incluant sculptures, objets décoratifs et fonctionnels.

Invité en « Galerie »
Jean-Marie Giguère, artiste du verre

Relève 2018
Alexandra Daris

« Blanc sur blanc »
Sous la toile... Blancs de chez nous

Entrée libre

2018

REGIONAL | CALENDRIER CALENDAR | RÉGIONAL

ÉVÈNEMENTS RÉCURRENTS OU DE LONGUE DURÉE

- 25 au 27 mai Theatre Lac Brome **NOS WEEKENDS KNOWLTON**
- 26 mai au 23 juin Biblio Dunham **Expo De la société des animaux** p.27
- 27 mai & 3, 10 juin 7h PENS **Rando d'observation aux oiseaux**
- 27 mai au 14 juin Musée Missisquoi **Expo Sandra Fortier and the Studio 31 artists**
- 27 mai au 7 octobre Musée Missisquoi **Expo Au fil de l'eau: la rivière au Brochets**
- 31 mai au 24 juin Art Plus **Expo Jocelyn Guilbault** vernissage 2 juin p.21
- 31 mai au 8 juillet Arts Sutton **Expo Alexandre CV** vernissage 3 juin
- 2 juin au 6 octobre 8h30 48 rue Maple **MARCHÉ FERMIER LAC-BROME (samedis)**
- 14 juin au 8 juillet Centre d'art de Frelighsburg **Expo Céline Gendron** vernis. 17 juin
- 15, 16 et 17 juin Quai de Philipsburg (St-Armand) **FESTIFOLIES** p.12
- 15 au 17 juin Parc des Lions **TOUR DU LAC BROME**
- 16 au 22 juin École d'Art de Sutton **Camp d'architecture** p.22
- 16 juin, 21 juillet et 18 août 17h Le Pleasant **Almut's Trio**
- 17 juin au 12 juillet Musée Missisquoi **Expo Constance de Kinder**
- 22 juin au 2 juillet 10h-18h **CÉRAMYSTIC : expo de céramique et de verre** p.23
- 23 juin au 19 août Lac-Brome **Ouverture de la plage Douglass**
- 23 juin au 8 octobre Musée de Sutton **FRANÇOIS DOMPIERRE : 50 ANS DE MUSIQUE**
- 28 juin au 29 juillet Art Plus **Expo Brigitte Normandin** vernissage 30 juin p.21
- 30 juin au 12 juillet Biblio Dunham **Expo de Mary S. Martin** vernissage 30 juin p.27
- 30 juin au 23 août La Yoga Pause **SUP YOGA** p.16
- 1er juillet au 31 octobre Vignoble Côtes d'Ardoise **Expo sculptures Nature et Création** p.8
- 6 juillet au 3 août SAGP **OLEANNA de David Mamet (10 représentations)** p.13
- 6 au 21 juillet Theatre Lac Brome **PYGMALION by Bernard Shaw**
- 9 au 13 juillet & 30 juillet au 3 août École d'Art de Sutton **Camp d'intro à la photo**
- 12 juillet au 5 août Centre d'art de Frelighsburg **Expo Francis Coupal** vernissage 15 juillet
- 12 au 22 juillet Arts Sutton **Expo du Tour des Arts** vernissage 13 juillet p.19
- 14 au 22 juillet Brome-Missisquoi **TOUR DES ARTS** p.19
- 14 juillet au 16 août Biblio Dunham **Expo En mémoire de Doug Vaughan** vernis. 14 juil. p.27
- 14 juillet au 3 sept École d'Abercorn **Expo des artistes d'Abercorn** vernissage 14 juil. p.20
- 15 juillet au 10 août Musée Missisquoi **Expo de Jonathan Reid Sévigny**
- 16 au 22 juillet & 23 au 27 juillet École d'Art de Sutton **Camp des arts**
- 26 juillet au 2 septembre Arts Sutton **Expo de Johanne Bilodeau** vernissage 29 juillet 14h



Sup Yoga



Foudres Unis - Dunham
Oneka



Mathieu Matthieu
SAGP



François Dompierre
Musée de Sutton

- 27 au 29 juillet Lac Kelly **Festival JAMM** p.15
- 27 juillet au 11 août Theatre Lac Brome **The Mystery of Irma Vep**
- 30 juillet au 3 août Dunham **La Factrie Fou L'camp** p.33
- 2 au 26 août Art plus **Expo Yolande Brouillard et Ako Millette** vernissage 4 août p.21
- 9 au 12 août Bedford **EXPOSITION AGRICOLE DE BEDFORD**
- 9 août au 3 sept Centre d'art de Frelighsburg **Expo P. Brisson et M. Gendron** vernis. 12 août
- 12 août au 6 septembre Musée Missisquoi **Expo Ross Parkinson**
- 13 au 17 août et du 20 au 24 août École d'Art de Sutton **Camp des arts de la table**
- 16 au 19 août Cœur du village **Festival du VIOLON TRADITIONNEL de Sutton** p.14
- 18 août au 13 sept Biblio Dunham **Expo France Brassard** vernissage 18 août p.27
- 23 au 25 août Theatre Lac Brome **Meurtre à l'opéra**
- Dès juin Alpagas Sutton **Visites, sentiers, observation** p.5
- Dès le 1er juin Wow Frelighsburg **Visites guidées** p.13
- Dès le 16 juin Musée du Comté de Brome **Expo spéciale sur l'art**
- Dès le 24 juin à la noirceur Au Diable Vert **OBSERVÉTOILES** p.6
- Dès le 29 juin 15h L'Épicerie-Café **MARCHÉ FERMIER DE DUNHAM (vendredis)**
- Jusqu'au 10 juin Centre d'art de Frelighsburg **Expo Images, village, Frelighsburg**
- Jusqu'au 7 octobre 8h rue Curley **MARCHÉ FERMIER DE SUTTON (samedis)**
- Jusqu'au 7 octobre 9h30 Hôtel-de-Ville **MARCHÉ FERMIER Frelighsburg (samedis)**
- Jusqu'au 15 octobre Au Diable Vert **VÉLOVOLANT**
- Jusqu'au 31 août Art Libre **Expo des membres artistes et de 5 artistes invités** p.26

MAI

- 25 19h30 Brasserie Dunham **Tournoi de Babyfoot Dunhamien**
- 25 20h Old Mill 1849 **Johanne Lefebvre**
- 25 21h Beat & Betterave **Les chiens de ruelle**
- 26 Club Vélo Sutton **Première sortie et lancement de la saison à L'Abordage**
- 26 10h PENS **Inauguration du sentier Village-Montagne**
- 26 10h30 Biblio Dunham **L'heure du conte (0 à 5 ans) suivi d'un bricolage**
- 26 11h Brasserie Dunham **Bottle Release**
- 27 10 h et 14h Fiducie Mont Pinnacle **Plantes sauvages comestibles & dégustation**
- 27 16h Montagnard **Assemblée générale annuelle du PENS**

JUIN

- 2 7h Hutttopia **Randonnée d'observation des oiseaux (PENS)**
- 2 Mont SUTTON **XTRAIL** (sentiers fermés au public jusqu'à midi)
- 2 18h30 Theatre Lac Brome **Gala d'ouverture avec Gregory Charles**
- 2 19h30 Église de la Vie Abondante à Cowansville **Chœur des Armand** p.12
- 2 21h Brasserie Dunham **Perfect Perfect**
- 2 et 3 10h Cœur du village **CLÉ DES CHAMPS DE DUNHAM** p.5
- 3 9h PENS **Corvée de sentiers**
- 3 14h Église St-André **Concert des Cordes-à-Vent et Harmonie Jeunesse**
- 3 Salle de Sutton Junction **125e de la salle (concert, vernissage et lancement)** p.14
- 6 19h Brasserie Dunham **Tire-toi une bûche : tournée itinérante de contes**
- 7 19 h Église Emmanuel **Dévoilement de la programmation de la Scène Davignon**

- 7 19h30 Église Saint-André **Concert bénéfique pour Festival du Violon Traditionnel** p.14
- 7 19h30 SAGP **Film « Le maître est l'enfant »**
- 8 20h SAGP **Soirée Boris Vian** p.13
- 9 7h Huttopia **Randonnée d'observation des oiseaux (PENS)**
- 9 9h Mont SUTTON **Course XMAN**
- 9 20h Église de St-Armand **Karen Young et Coral Egan** p.12
- 9 21h Beat & Betterave **3e Anniversaire avec Gypsy Kumbia Orchestra**
- 9 19h30 Bishop Stewart Memorial de Frelighsburg **Chœur des Armand** p.12
- 14 20h Theatre Lac Brome **La Comédie Humaine (théâtre et musique)**
- 14 8h Bibliothèque Municipale et Scolaire de Sutton **Vente de livres usagés**
- 15 Mont SUTTON **Ouverture de la saison de vélo de montagne** p.15
- 16 12h Bedford **Course de tracteurs à gazon** p.20
- 16 10h30 Biblio Dunham **L'heure du conte (0 à 5 ans) suivi d'un bricolage**
- 16 19h Le Havre Sutton Haven Inn **Derek Falls Trio (R&B, rock)**
- 16 20h Theatre Lac Brome **Vintage Wine**
- 16 20h SAGP **Soirée Spécial K (pour karaoké)**
- 16 21h Brasserie Dunham **Al Drapeau, l'homme-orchestre**
- 17 8h Fiducie du Mont Pinacle **Yoga doux et méditation en nature avec Vicky Veilleux**
- 17 15h Theatre Lac Brome **Concert des Voix Ferrées**
- 22 19h30 Brasserie Dunham **Tournoi de Babyfoot Dunhamien**



- 23 10h45 **Fête nationale du Québec de Lac-Brome**
- 23 20h30 Theatre Lac Brome **Pierre Flynn**
- 24 14h Fête Nationale du Québec à Sutton
- 24 9h Musée du Comté de Brome **Marché d'antiquités et d'artisanat**
- 24 14h Parc Davignon **Concert d'été: Soulwood**
- 24 15h Theatre Lac Brome **Encore! Highlights of Broadway and opera**
- 24 19h Le Havre Sutton Haven Inn **Salty Dog**
- 24 20h Old Mill 1849 **Les Langelier**
- 26 19h hôtel-de-ville Sutton **Conférence sur les maisons saines avec André Fauteux** p.5
- 29 20h Old Mill 1849 **Valérie Gagné**
- 29 SAGP **Mathieu Mathieu**
- 30 19h Le Havre Sutton Haven Inn **Hélène Bienvenue Trio**
- 30 20h PENS **Rando clair de lune au lac Mohawk**

JUILLET

- 1 12h Musée du comté de Brome **Journée Dominion avec pique-nique familial**
- 1 19h Le Havre Sutton Haven Inn **Made In Canada**
- 6 21h Beat & Betterave **Quebec Redneck Bluegrass Project**
- 7 et 8 Mont SUTTON **Course Valhalla**
- 7 9h et 13h30 Fiducie Mont Pinacle **Sortie en canot/kayak avec Charles Lussier**
- 11 10h Theatre Lac Brome **Tournée des maisons et jardins de Knowlton**
- 14 9h Bibliothèque Sutton Library **Grande vente annuelle de livres**
- 14 19h Le Havre Sutton Haven Inn **Rebekah Todd and the Odyssey**
- 14 20h SAGP **HoneySuckle Sisters** p.13
- 21 Parc D'arts et de Rêves **Vernissage des œuvres du duo Zoné Vert** p.26
- 21 10h Brome Lake Garden Club **Tournée des jardins**
- 22 8h Fiducie du Mont Pinacle **Yoga doux et méditation en nature avec Vicky Veilleux**
- 22 9h Musée du comté de Brome **Marché d'antiquités et d'artisanat**

- 22 10h Fiducie du Mont Pinacle **Champignons sauvages avec Paul Dorion**
- 26 20h SAGP **Senza Percussions & Sadio Sissokho**
- 28 20h PENS **Rando Clair de lune**

AOÛT

- 3 21h Beat & Betterave **Pépé et sa guitare**
- 4 8h Mont SUTTON **Fête nationale suisse**
- 4 20h Theatre Lac Brome **Libertango**
- 4 21h Brasserie Dunham **Soirée karaoké**
- 5 10h Fiducie du Mont Pinacle **Les insectes avec Serge Dumontier**
- 5 13h Bedford **Course de chevaux sous-harnais avec pari mutuel**
- 10 19h Le Havre Sutton Haven Inn **Reggae Bash Kickoff**
- 11 11h et 16h30 Brasserie Dunham **Foudres Unis : grand rassemblement de brasseurs**
- 11 Salle de Sutton Junction **Méchoui pour les 125 ans de la salle** p.14
- 11 19h Musée du comté de Brome **Collecte de fonds « Une nuit au musée »**
- 11 21h Beat & Betterave **Dany Placard**
- 11 et 12 Lac Kelly **Reggae Bash**
- 12 15h Theatre Lac Brome **La Comédie Humaine (théâtre et musique)**
- 18 Vignoble Ste-Croix **15e de la SHED : rallye-pédestre et pique-nique**
- 18 et 19 Hôtel-de-Ville **Foire Bio Paysanne Équitable de Frelighsburg** p.39
- 19 8h Fiducie du Mont Pinacle **Yoga doux et méditation en nature avec Vicky Veilleux**
- 19 9h Musée du comté de Brome **Marché d'antiquités et d'artisanat**
- 25 19h Le Havre Sutton Haven Inn **Robert Stefan**
- 25 21h Beat & Betterave **Émile Bilodeau**
- 25 et 26 Cœur du Village **Concerts et rencontres champêtres à Abercorn** p.38

CONTACTS

Art Libre (Sutton) 538-6660 facebook.com/Galerie-Art-libre
 Art Plus (Sutton) 521-3189 galerieartplus.blogspot.ca
 Arts Sutton 538-2563 artssutton.com
 Au Diable Vert (Sutton :VéloVolant, ObservÉtoiles, etc) 538-5639 audiablevert.com
 Beat & Betterave (Frelighsburg) (579) 440-8600 facebook.com/Beatetbetterave
 Biblio Dunham 521-8025 facebook.com/Bibliothèque-et-Centre-dart-de-Dunham
 Bibliothèque Municipale et Scolaire de Sutton 538-5843 mabibliotheque.ca/sutton
 Bibliothèque Sutton Library (Centre John Sleeth) 538-0244
 Brasserie Dunham 295-1500 brasserieDunham.com
 Brome Lake Garden Club bromelakegc.org
 Centre d'art de Frelighsburg 298-5630 facebook.com/centredartfrelighsburg
 Céramystic (Mystic) 248-3551 ceramystic.com
 Chœur des Armand 295-2399 choeurdesarmand.net
 Clé des Champs de Dunham cledeschampsdunham.com
 Hôtel-de-Ville de Sutton (confér. André Fauteux) communication@foireecosphere.org
 Concerts et rencontres champêtres à Abercorn concerts-aberncom.com
 École d'art de Sutton 514-690-2972 facebook.com/ecoleartsutton/
 École rouge d'Abercorn davisjoachim@hotmail.com
 Église St-André (Sutton) 538-7480 cordesavent.ca
 Église de St-Armand 248-0330 eventbrite.ca
 Expo Bedford 248-2817 expobedford.com
 Festifolies (St-Armand) 248-0330 festifolies.org
 Festival JAMM ericlaflaf@gmail.com facebook.com/Festival-Jamm
 Festival de Violon Traditionnel de Sutton violontraditionnelsutton.com
 Fiducie du Mont Pinacle (Frelighsburg) montpinacle.ca/activites
 Foire Bio Paysanne Équitable (Frelighsburg) lafoirepaysanne.com
 Hôtel-de-Ville de Sutton écosphère
 La Factrie (Dunham) 514-806-2486 facebook.com/LaFactrieDunham
 La Yoga Pause (SUP Yoga, Dunham et Cowansville) 514 880-0537 layogapause.com
 Le Havre Sutton Haven Inn 538-7417 suttonshaveninn.com/
 Le Pleasant (Sutton) 538-6188 lepleasant.com
 Marché fermier de Frelighsburg marchefrelighsburg.com
 Marché fermier de Sutton 292-4618
 Mont SUTTON 538-2545 montsutton.com
 Musée de Sutton 538-2883 museedesutton.com
 Musée du Comté de Brome (Lac-Brome) 243-6782 bromemuseum.com
 Musée Missisquoi (Stanbridge East) 248-3153 museemissisquoi.ca
 Nature & Création (Vignoble Côtes d'Ardoise, Dunham) facebook.com/natureetcreation
 ObservÉtoiles (Au Diable Vert) 538-5639 audiablevert.com/observetoiles.htm
 Old Mill 1849 (Stanbridge East) 248-2470 oldmill1849.com
 Parc Davignon (Cowansville) surlascenedavignon.com
 Parc D'Arts et de Rêves (Sutton) dartsetdereves.org
 PENS (Parc d'environnement naturel de Sutton) 538-4085 parcsutton.com
 Poterie Pluriel Singulier (Pigeon Hill) 248-3527 poterieplurielsingulier.com
 Reggae Bash (Sutton) reggaebash.ca
 SAGP (Salle Alec et Gérard Pelletier, Sutton) 538-0486 salleagpelletier.com
 Salle de Sutton Junction 538-8014 facebook.com/Salle-Communautaire-Sutton-Junction
 SHED (Société d'horticulture et d'écologie de Dunham) horticulturedunham.org
 Theatre Lac Brome (Knowlton) 242-2270 theatrelacbrome.ca
 Tour des Arts (Brome-Missisquoi) tourdesarts.com facebook.com/letourdesarts
 Tour du Lac-Brome 514-349-8076 tourdulacbrome.com

art DÉPÔT

MAURICE FERLAND / MADO ST-CYR

4 rue du Dépôt, Sutton

artdepotsutton.com

facebook: artdepotsutton

579.436.8585 / infos@artdepotsutton.com



NORMAND BLEAU
ART & BIJOUX

Atelier ouvert samedi et dimanche de 11 h à 16 h

545, Route 139, Abercorn 450 538-3870

normandbleaubijoux.com

www.videodream.sitew.ca



Une vidéo vaut mille images



NO BAR CODE

BOOKBINDING
RESTORATION
RELIURE
BOÎTIERS
RÉPARATIONS
REPAIRS
BOXES

Fran Sendbuehler
info@nobarcodepress.com
facebook.com/nobarcode/

SUR RENDEZ-VOUS - BY APPOINTMENT
1 THIBAUT SUD, ABERCORN QC
1. 514. 570. 8913

SUSAN KEAYS KRÉATIONS
sacs artisanaux fabriqués à la main
artisanal handmade bags



susankeays.kreations@gmail.com · 450 295-2792



Marché des Artisans Dunham
Dunham Crafts Market

Acheter, exposer et vendre dans un espace dédié à l'artisanat et aux arts.
Buy, display and sell in a year-round indoor dedicated space.

Michilynn Dubeau, propriétaire
3786, rue Principale, Dunham, QC J0E 1M0
450 295-2252
Facebook @marchedesartisansdunham

La culture est dans notre nature

Au parc D'Arts et de Rêves, l'été 2018 sera un moment privilégié de créations artistiques de type *Land art*.



Le cocon vivant d'observation

Grâce au succès d'une collecte de fonds spéciale menée auprès du public en octobre et novembre 2017 par sociofinancement, D'Arts et de Rêves a amassé l'argent nécessaire à la réalisation du «*Cocon d'observation*» qu'on peut maintenant voir dans le Parc D'Arts et de Rêves.

Réalisé par **Paulette Vanier**, artiste professionnelle de St-Armand avec l'aide de plusieurs bénévoles; tressé avec des saules de trois variétés différentes, ce «*cocon*» vivant de 12 pieds de diamètre est un espace original d'observation de la flore, des oiseaux et papillons rares qui vivent dans la partie humide du Parc. Chacune et chacun peut s'y asseoir et observer les habitants de ce milieu en toute quiétude. Entreprise le 13 avril dernier, la réalisation de cette œuvre ne sera à son apogée que dans un an ou deux. Vous pourrez donc suivre son évolution et sa transformation au fil des ans.

L'art est dans notre nature

Autre projet majeur de «*land art*» en 2018, grâce au soutien du Conseil des arts et des lettres du Québec et d'une généreuse mécène, le duo **Zoné Vert** s'inspirera de la biodiversité du parc pour réaliser des œuvres monumentales qui seront présentées officiellement au public lors d'un vernissage, le 21 juillet 2018. Les deux artistes

seront à la résidence-atelier du 26 juin au 8 juillet 2018. La démarche artistique proposée, à laquelle la population a été invitée à se joindre, s'inspire de «*la volonté de créer dans et avec la nature... de travailler avec les composantes du lieu, ses forces, son atmosphère, son passé et son esprit...*» Dans cette perspective, le Corridor appalachien a accepté de jouer un rôle-conseil qui nous est très précieux.

D'autres activités auront aussi lieu au cours de la période printemps été, notamment la visite de plusieurs artistes en résidence qui viendront, comme l'ont fait d'autres avant eux, réaliser ou faire progresser un projet dans lequel elles et ils sont engagés. Au terme de leur séjour, ces artistes présenteront leur démarche ou le résultat de leur travail lors d'une rencontre avec le public.

Enfin, D'Arts et de Rêves entreprend cet été la deuxième phase du plan d'aménagement paysager afin notamment de faciliter la circulation des personnes à mobilité réduite et réaliser un belvédère accessible et préparer la zone du futur amphithéâtre à ciel ouvert.

Le parc d'Arts et de Rêves est votre parc. N'hésitez pas à le fréquenter quand vous le voulez, du lever au coucher du soleil. Vous pouvez aussi devenir membre de l'organisme ou lui faire un don en allant sur dartsetderêves.org

Nicole Côté

Le printemps et l'été à la Galerie Art Libre

La Galerie Art Libre accueille une nouvelle artiste associée, la sculptrice **Robin Bloom**. Robin, qui habite la région de Mansonville, travaille l'albâtre, la stéatite et le marbre à la main pour réaliser des formes qu'on a envie de caresser et d'étreindre.

Jusqu'au 31 août, vous pourrez voir, en plus d'œuvres récentes des associés **Normand Bleau**, **Nicole Côté** et **Louis Lefebvre**, le travail de cinq artistes invitées.

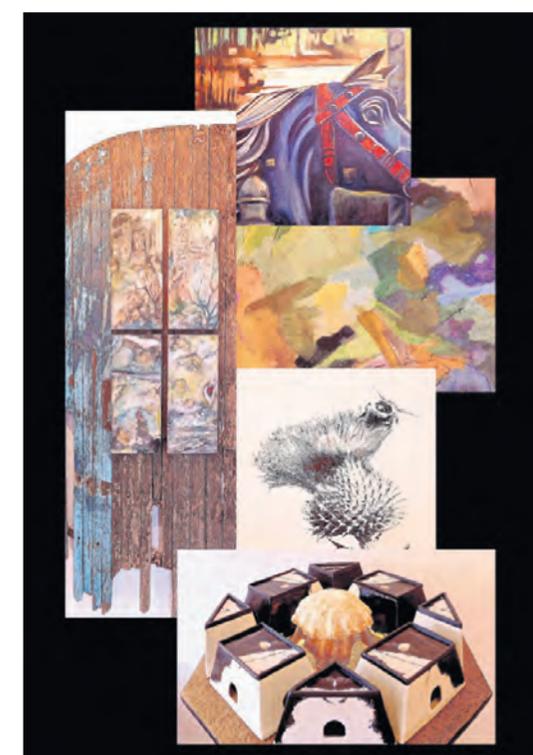
Kat O'Brien a plus de 40 ans de carrière avec des installations, des performances et des expositions en Amérique, en Europe et en Chine. Son travail le plus récent, en collaboration avec Sylvie Gauthier et Richard Beaudry, crée de merveilleux petits villages octogonaux en céramique.

Originaire des Cantons-de-l'Est, **Tanya McIntyre** intègre le dessin, la gravure, la peinture et les matériaux vieillis dans des assemblages qui jouent sur la «*sagesse de l'imperfection*».

Née à Wotton, **Geneviève Duplessis** est titulaire d'un baccalauréat en design de l'environnement. Ses sérigraphies simplifient les images au point de les rendre schématiques, brutes et presque abstraites.

Anne Lemieux habite Varennes. Elle allie dans son travail à l'huile, au fusain et au pastel virtuosité technique et expression personnelle, privilégiant les sujets équestres.

Monique Chamailard, de Montréal, intègre le



Oeuvres des artistes en exposition

réel et l'imaginaire dans des acryliques aux couleurs à la fois sombres et chatoyantes.

À partir du mois de juin, vous pourrez vous promener comme chaque année dans le jardin de sculpture à l'arrière de la galerie, et toute l'année, bouquiner dans la mini-librairie animée par l'écrivain **Henri Lamoureux**.

Louis Lefebvre

L'été au Centre d'art de Dunham



Ann McCall



Paule Mainguy



Francine Potvin

De la société des animaux

Francine Potvin, Ann McCall, Paule Mainguy · Du 26 mai au 23 juin 2018

Les animaux mènent, semble-t-il, une vie parallèle à la nôtre et pourtant nous sommes incontestablement liés. L'humain a toujours été fasciné par la faune, par sa beauté, sa grande diversité. Ce projet d'exposition permet le synchronisme de trois imaginaires logés à la même enseigne d'un univers où l'animal est roi.



Mary S. Martin

Du 30 juin au 12 juillet · Vernissage 30 juin, 14 h à 16 h

Mary S. Martin habite à Dunham dans les Cantons de l'Est. Artiste professionnelle depuis 1976, ses huiles et ses aquarelles transmettent son bonheur de vivre à la campagne et ses choix de sujets sont éloquentes. Ses paysages des Cantons-de-l'Est et d'autres régions du Québec, ainsi que ses scènes champêtres d'Angleterre sont très appréciés.



En mémoire/ In memory

Feu Doug Vaughan

Du 14 juillet au 16 août
Vernissage 14 juillet, 14 h à 16 h

Exposition commémorative des peintures aux thématiques champêtres de feu Doug Vaughan, résident et artiste de Dunham.



Portraits et compagnie

France Brassard

Du 18 août au 13 septembre
Vernissage 18 août, 14 h à 16 h

Peintre portraitiste et illustratrice, France Brassard propose une série de portraits d'enfants et d'animaux tantôt réalistes tantôt imaginaires. France Brassard travaille principalement à l'aquarelle, parfois additionnée d'autres médiums comme l'encre, la gouache et le pastel sec.

RBC Dominion valeurs mobilières Inc.

Groupe Drouin Garneau avec
RBC Dominion valeurs mobilières



Claire Drouin, Guillaume Drouin Garneau et Roger Garneau

Un groupe de gestion de portefeuille privée et de planification financière à votre service. En tant que résidents de Dunham, nous sommes là pour vous!

Groupe Drouin Garneau de RBC Dominion valeurs mobilières
514-515-2339 | 514-878-7318



Gestion de patrimoine
Dominion valeurs mobilières

RBC Dominion valeurs mobilières Inc.* et Banque Royale du Canada sont des entités juridiques distinctes et affiliées. * Membre-Fonds canadien de protection des épargnants. RBC Dominion valeurs mobilières Inc. est une société membre de RBC Gestion de patrimoine, division opérationnelle de Banque Royale du Canada. © / MC Marque(s) de commerce de Banque Royale du Canada, utilisée(s) sous licence. © RBC Dominion valeurs mobilières Inc., 2018. Tous droits réservés. 18_90301_CAC_001

H₂O
Goyer

Traitement & Purification de l'eau
Water Treatment and Purification

450 263-2226

CMMTQ
Corporation des Maîtres
mécaniciens en systèmes
de plomberie
R.B.Q. 1163-2692-85

150, rue Sherbrooke, Cowansville, Québec • plomberiegoyer.com

La Récolte des Générations : des semis aux fleurs de l'âge

Une cinquième saison s'amorce enfin à La Récolte des Générations. L'OSBL instauré à Dunham œuvre, rappelons-le, à favoriser les liens intergénérationnels par le biais d'activités de jardinage et de cuisines collectives dans Brome-Missisquoi.

Pour le printemps qui s'annonce, l'organisme s'est muni d'une fournaise pour sa serre communautaire

située derrière la Résidence Dunham pour personnes âgées. L'initiative a été élaborée afin d'offrir un espace chauffé aux jardinières et jardiniers qui souhaitent y débiter leurs semis. L'engouement a été tel que toutes les tables disponibles pour les semis ont été réservées une semaine suivant la publication de la nouvelle. Heureusement, La Récolte des Générations saura offrir plus d'une occasion de partage et de rencontres à la communauté cette année.

voisins afin de consolider les précieux liens communautaires à travers le jardinage. La Récolte des Générations contribuera d'ailleurs à la création d'un nouveau jardin collectif et l'inauguration d'un frigo communautaire à Bedford, une initiative du regroupement des organismes communautaires. Un projet à la fois rassembleur et innovant qui regroupera tout autant de petits que de grands !



ALEXANDRE COURVOISIER
 Entrepreneur général
 Technicien en architecture
 RBQ 8278-7227-29

COURVOISIER
 CONSTRUCTION
 INC.

DUNHAM
 450 521-7405
 courvoisierconstruction.com

En effet, pour la saison 2018, les activités ouvertes au public seront poursuivies à la serre communautaire et au jardin collectif de Dunham. Événements festifs et culturels, animations horticoles et périodes de jardinage intergénérationnel dynamiseront l'espace tout l'été. De plus, des liens plus étroits seront tissés entre l'école primaire de La Clé-des-Champs et la Résidence Dunham par un système de parrainage entre les aînés et les enfants volontaires. Ces derniers confectionneront, entre autres, des bouquets de fleurs coupées cultivées au jardin qu'ils apporteront aux résidents, de sorte que les âges se confondent et qu'en résultent des relations des plus enrichissantes.



Crédit photo : Alex Chabot

L'équipe de La Récolte des Générations vous invite à les suivre sur les réseaux sociaux ou à leur écrire à larecoltedesgenerations@gmail.com pour en savoir davantage et connaître l'horaire de ses activités à venir. Bonne saison à toutes et tous !

Gabrielle Marquis



Dr Érik Masclé, m.v.
 Dr Luc Lemaître, m.v.

931, chemin Knowlton
 West-Brome, QC J0E 2P0
 450 263-6460 (Clinique)

1398, rue Sheppard
 Bromont, QC J2L 1E1
 450 534-2661 (Bureau)

www.vet-mtv.ca

L'organisme à tendance tentaculaire exporte également ses animations dans les villages

Une saison interactive pour « Le Goût de Frelighsburg »!

L'appellation « Le Goût de Frelighsburg » (LGDF) est née de la volonté de réunir, autour d'un même thème, une communauté reconnue pour ses productions agricoles, entrepreneuriales et artistiques.

mieux équipés que jamais pour faire découvrir ou redécouvrir leurs produits et services grâce à la toute nouvelle carte interactive lancée par LGDF.

Des commerces bien branchés

Depuis son lancement en 2015, LGDF a essentiellement mis l'accent sur des supports promotionnels physiques (dépliants, affiches et drapeaux chez les commerçants), de même que sur de la visibilité sur le Web par l'entremise de son site Internet. Vous pouvez aussi suivre toute l'actualité des entreprises LGDF en vous abonnant à l'infolettre mensuelle.

Les visiteurs qui se baladeront cet été sur le territoire de Frelighsburg pourront en effet télécharger gratuitement une carte interactive qui leur permettra de localiser facilement les commerces du village depuis leur téléphone intelligent ou leur tablette.

Munis de cette carte interactive, les visiteurs obtiendront une description des commerces localisés dans le noyau villageois et sur l'ensemble du territoire municipal.

(suite page suivante)

Pour cette quatrième saison qui s'amorce, les commerçants, artisans, artistes et producteurs de Frelighsburg, membres ou non de LGDF, sont



Pub food · Pool tables

Cuisine ouverte
 jusqu'à 11 pm du dimanche au jeudi,
 jusqu'à 2 am vendredi et samedi

Spécialité : smoke meat de chez Schwartz's et cornichons frits

Un bâtiment au coeur de la vie de Sutton depuis 1837

17, Principale Nord, Sutton 450.538.2426



IGA vive la bouffe
 food is everything

*Boulangerie,
 Boucherie, Charcuterie,
 Fruits et légumes, Mets
 préparés, Poissonnerie,
 Épicerie et bien d'autres
 étalages*



Transformez votre épicerie... en récompenses
 Turn your groceries... into rewards



Quincaillerie
Home hardware La quincaillerie du village
 450-538-5888

Ouvert 7 jours par semaine ! / Open 7 days a week !
44, Principale Nord, SUTTON 538-2211



Nouveau!
**Bar à salade,
 et paninis.**

Déjeuner traditionnel
 à partir de 5h30 am

.....

Spéciaux du jour, tous les jours
Spéciaux pour les familles en soirée
2 pour 1 lundi pizza
Repas pour enfants à 4,95\$

.....




450 538-3311 · Livraison
32, Principale Nord, Sutton

Ils pourront ainsi consulter les heures d'ouverture, la distance à parcourir et l'itinéraire à emprunter pour s'y rendre. En plus d'offrir de l'information sur les commerces inscrits, la carte proposera aussi des parcours thématiques en fonction des intérêts des visiteurs, leur permettant de découvrir en un seul clic plusieurs richesses de ce magnifique territoire. La nouvelle carte interactive sera téléchargeable depuis l'application *Ondago*, disponible sur *App Store* ou *Google Play*. Il sera également possible de flasher le code QR de la carte depuis le nouveau panneau d'information touristique implanté sur la place de l'Hôtel de Ville de Frelighsburg.



et proactif, l'organisme poursuit sa démarche à l'égard de la vitalisation de l'économie de Frelighsburg.

Acheter un article estampillé « Le Goût de Frelighsburg », c'est acquérir un produit créé, façonné ou transformé dans un cadre évocateur, tout en contribuant à la vitalité d'un coin de pays qui vit au rythme des saisons. La carte sera disponible dès le mois de mai, mois durant lequel ouvre le bureau d'accueil touristique de Frelighsburg.

Bon printemps et bel été à tous!

Avec 32 entreprises membres à son actif, LGDF est devenu le porte-étendard des entreprises de Frelighsburg. Et avec la mise en place de ce tout nouvel outil interactif

L'équipe LGDF

Tartine, pour les intimes...

Quand on me demande ce qui fait le charme de Sutton, l'élément qui m'a convaincu de m'y installer malgré mes craintes d'ennui et de solitude (que j'imagine normales à tout citoyen qui s'exile), j'ai l'habitude de répondre que c'est l'équilibre social étonnant qu'on y retrouve. Des opposés assez extrêmes y cohabitent, que ce soit au niveau politique, culturel, artistique ou culinaire. Ces opposés sont évidemment bien plus présents dans les grandes villes culturelles, mais je ne me laisserais pas convaincre qu'ils forment un microcosme aussi cohérent que dans une petite communauté où les gens se connaissent, et, inévitablement, s'entraident, se *challengent*, s'affrontent... parfois dans la même journée!



Crédit photo : Frédéric Tremblay

Je n'ai évidemment pas pu comprendre tout cela avant plusieurs années, mais j'ai pu en avoir l'intuition rapidement, car ma copine Charlotte a été embauchée au Tartin'izza dès notre arrivée au village.

Le Tartin'izza représente pour moi cet important équilibre. Tout y est éclectique : le staff dont on a parfois l'impression que le critère d'embauche est d'avoir le *funk*, les couleurs du restaurant qui changent continuellement sans jamais passer par le blanc, l'ambiance, qui, familiale vers cinq heures, ne l'est plus vraiment passé neuf heures, et plus du tout pendant les éphémères et magiques soirées du TartiClub.

Cet éclectisme cohérent se confirme aussi dans la clientèle. En proportion quasi égale de locaux et de touristes, de jeunes et de moins jeunes, d'anglophones et de francophones, tous sont accueillis de la même façon : avec

humour et bonne pizza. J'y ai vu, à quelques pas de distance, des gens qui auraient pu, au dessert, se payer le restaurant... comme des gens qui comptaient leurs sous pour savoir s'ils pourraient se permettre une pointe de tarte maison (et, selon moi, c'est bien là la meilleure chose à faire avec ses derniers sous). Au bar, c'est du sport : on s'obstine avec un voisin sur les règlements municipaux, on jase avec les serveuses (par jaser, je veux dire potiner, évidemment), on essaie de compter les porteclés et on se bat pour une bouteille d'huile piquante. Maintes fois, j'ai ouvert un journal à ce bar en espérant le lire, jamais je n'y suis arrivé. N'est-ce pas une chance que d'avoir dans un petit village un endroit si dynamique?

Nancy Renaud mène les troupes de la petite pizzeria depuis maintenant 11 ans, et elle y est épaulée par David Chevalier en cuisine depuis 2011. Ils y sont chaque semaine, presque à chaque quart de travail, bon an mal an, bonne journée mauvaise journée. Chacun sait que la restauration est un métier ingrat, qui demande une dévotion constante, sans toutefois offrir les bénéfices tangibles de bien d'autres domaines. Ceux qui connaissent Nancy, David et leur équipe savent aussi que toute cette énergie dépensée l'est au nom de l'amour de l'autre, du partage, et, un peu, de la folie. Et ceux pour qui le Tartine reste à découvrir, la terrasse chauffée, un vendredi soir de juillet, avec un verre de rouge et une *Estivale*, est la parfaite porte d'entrée sur le pétulant microcosme qu'est le village de Sutton.

Antoine La Mothe

TARTIN'IZZA

Pizzas à croûte mince, pâtes, salades et table d'hôte. Mets à emporter.

Ambiance conviviale!

jeudi, vendredi de 17H à 21H30
samedi, dimanche de 11H30 à 14H30 et de 17H00 à 21H30

19A rue Principale N.
450-538-5067

Restaurant Lyvano
Pâtes & Grillades

www.restaurantlyvano.com

Créez votre propre table d'hôte 4 services
Bières et vins vendus sur place

Réservation **450 298-1119**
4, rue Principale, Frelighsburg

AUBERGE A LA FONTAINE

RESTAURANT BAR
CUISINE FRANÇAISE
TERRASSE CHAUFFÉE

SPÉCIAUX DU MIDI 11^{95\$}

EN SOIRÉE

Tables d'hôte
Menu à la carte et spéciaux
Sur réservation, menus spéciaux pour groupes et occasions spéciales.

Ouvert 7 jours
Le midi de 11h30 à 14h00
Le soir de 17h à la fermeture

Location hotel-condo refait à neuf pour 4 personnes à la journée ou à la semaine.
Voir page Facebook pour photos.

Lionel et Ninon Demontis
30 PRINCIPALE SUD, SUTTON 538-3045
lionel.demontis@outlook.ca
f Restaurant à La Fontaine

Restaurant Sultan

Pizzas, pâtes, salades, fruits de mer, grillades

Spéciaux du midi (12 choix) entre 11h et 16h
Jeudi enfants 0-10 ans 2\$, de 16h à 21h30

Livraison rayon 6 km (commande minimum 15\$)
Permis d'alcool · Terrasse

Ouvert 11h à 21h30, 7 jours sur 7
19, rue Principale N, Sutton 579-436-8155 f

MARINA KNOWLTON

BAR • BAR-B-Q • RESTO

450.243.5453



OUVERTURE
19-05-2018
OPENING



*Join us at the only terrace on Brome lake
where you can enjoy exotic drinks
and delicious Bar-B-Q!*

**Rendez-vous à la seule terrasse sur le
lac Brome pour savourer des boissons
exotiques et de délicieux Bar-B-Q!**

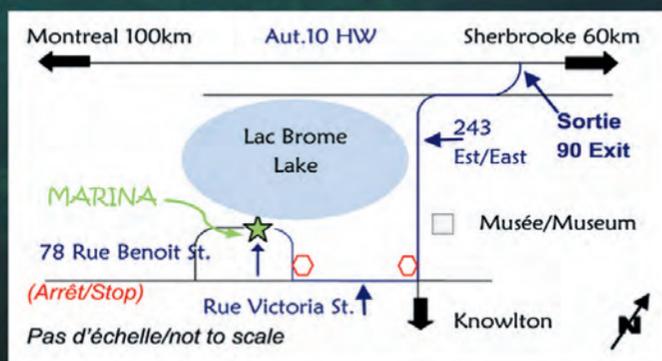


**LOCATION DE PLANCHE À RAME
PADDLE BOARD RENTALS**



Ouvert de 11 h 30 à 20 h
lorsque Mère nature
collabore...

*Open from 11:30 am-8 pm
with the cooperation of
Mother nature...*



Faire danser un village



À la mi-juin, vous devriez pouvoir visionner le résultat du rêve un peu fou de deux jeunes femmes de la région, toutes les deux professeurs de yoga ; Marie-Claude Lord, également artiste professionnelle et Maude Lecours, aussi professeure de danse.

Ces deux femmes avaient envie de faire « lumière sur ceux et celles qui contribuent de leur tête, de leurs mains, de leur cœur, à la beauté d'ici. » Elles avaient envie de célébrer l'entraide et la beauté d'ici en faisant danser les gens dans leur contexte de vie. Elles ont donc sollicité une trentaine d'entrepreneurs et employés de la région de Cowansville, Dunham et Frelighsburg pour leur premier tournage.

Enchanté par l'idée, Amos J., l'auteur-compositeur-interprète de Lac-Brome qu'on a vu à La Voix en 2017, a généreusement créé la pièce *Dance!* pour l'occasion. Pour réaliser cette vidéo

rassembleuse, les deux femmes donnent de leur temps bénévolement. Elles ont laissé des boîtes de dons dans les différents commerces participants et parti une campagne de sociofinancement sur *Kickstarter* afin de payer les salaires de l'équipe de chorégraphes et de producteurs vidéo en danse. Au moment d'écrire ces lignes, elles avaient déjà recueilli la moitié de leur objectif de financement en échange de divers services : cours de yoga, ateliers d'art et yoga pour enfants, retraite et tableaux.

Gardez l'œil ouvert pour la date du lancement de la vidéo au café Beat & Betterave de Frelighsburg et sur les médias sociaux. Qui sait, le bonheur de danser et de vivre en région pourrait très bien devenir viral!

fairedanserunvillage.com

Geneviève Hébert



Mont Tricot : de Sutton aux quatre coins du monde



Lucinda et Gilles forment un duo en affaires et dans la vie. Il y a sept ans, ils ont ouvert ensemble la boutique Mont Tricot sur la Principale à Sutton. Il s'agit d'une boutique spécialisée dans la laine haut de gamme. On y trouve des produits uniques et convoités, mais aussi des laines plus commerciales.

Rien ne prédestinait le couple à ouvrir un commerce : elle, originaire de la Nouvelle-Orléans, travaillait pour une banque et lui, Sherbrookoise d'origine, était conseiller financier. C'est à travers la passion de Gilles que Lucinda a découvert la sienne. Gilles courait des ultra-marathons un peu partout sur la côte ouest américaine. « On voyageait beaucoup et pendant que Gilles courait des 30-35 heures, moi je tricotais et je visitais des boutiques de laine. C'était ma façon de m'occuper, » confie Lucinda.

Après 15 ans à Vancouver, ils ont décidé de s'installer à Sutton. Aussitôt arrivés, le poste de Lucinda a été aboli. Ça a été le déclic pour se lancer en affaires. Elle trouvait que le tricot se mariait bien avec le plein air. « C'est un hobby transportable qui s'intègre aux activités saisonnières. » Après la première année de vie de Mont Tricot, il est devenu clair que Gilles devait s'investir lui aussi à temps plein, afin de faire profiter le commerce de ses talents de gestionnaire. Pendant ce temps, Lucinda, une tricoteuse hors pair, allait pouvoir se dévouer au côté créatif.

Dès la création de la boutique, Lucinda savait qu'elle devait utiliser les réseaux sociaux pour propulser son entreprise. C'est ainsi que Mont-Tricot, première boutique de laine en ligne au Québec, est parvenu à s'établir sur le marché international. « Si on avait fait une étude de marché à Sutton, Mont Tricot n'aurait jamais vu le jour. » Effectivement, la population et le tourisme de l'époque n'auraient pas permis de garder la boutique en vie, mais Sutton était un endroit idéal pour avoir pignon sur rue et pour vivre comme le couple l'entendait.

Au premier coup d'œil, la boutique peut d'ailleurs paraître tranquille, mais c'est derrière l'ordinateur que tout se passe. « Peu importe où il y a une tricoteuse dans le monde, on peut lui expédier la laine. » Mont Tricot détient un inventaire remarquable et les produits sont envoyés chaque semaine jusqu'en Australie. « Le fait qu'on soit au Québec, on fait le pont entre les cultures anglophone et francophone. Sur le site et les médias sociaux, on présente tous les patrons et les produits dans les deux langues. »

En plus d'avoir un site Internet toujours à jour, Mont Tricot reste actif sur Instagram et a plus de 20 000 abonnés sur Facebook avec qui Lucinda échange les patrons de ses créations. On peut parler ici d'une influenceuse dans le monde de la laine. Surtout que Lucinda est très active sur ravelry.com, un site de réseautage indispensable pour les passionnés de tricot.

Mais pour Gilles et Lucinda, il est aussi important de rester ancrés dans la communauté. En boutique, Mont Tricot offre des ateliers de tricot de toutes sortes, qui sont toujours affichés sur le site Internet et la page Facebook. Le samedi matin, des gens de tous les niveaux peuvent se faire aider avec leurs projets, alors que l'atelier du mercredi soir est une activité sociale seulement. « On jase et on tricote ! Et l'été, on s'installe à même le stationnement ! » rigole Lucinda, celle qui a compris que le tricot est une passion qui n'a pas d'âge et qui se partage au-delà des frontières.

Pour plus d'infos, consultez monttricot.com ou facebook.com/monttricot

Christine Doyon



FLEURISSIMA
CRÉATIONS FLORALES
Mariages • Événements • Sympathies
Décor Floral • Commercial et Personnel
info@fleurissima.ca

Debbie Hornig 450 776-0899

Alison Marks 514 236-6887

The Colour of Baseball

Arguably one of the best sounds in all sporting events is the crack of the wooden bat when a player connects with a fast-pitched baseball. Stadiums have microphones positioned behind home plate to capture that unmistakable sound. Since the 19th century, the sounds of baseball have resonated across the Eastern Townships in the hometown leagues that still hold their games on warm summer evenings. The village of Stan-

bridge East for example, has had a baseball team since 1920 and to this day, the community enjoys games with other towns during the summer months.

Most enthusiasts recognize the sport as all-American and honour a decision made by a commission



Farnham Pirates manager Sam Bankhead front row left

in professional baseball with the hiring of the great Jackie Robinson. Prior to this significant date, Major League Baseball only accepted white baseball players. African-Americans were forced to create their own professional leagues known as the "Negro Leagues." When Jackie Robinson played for Montreal, baseball was forever revolutionised.

Abercorn

- pain multigrain
- pain levain biologique
- croissants au beurre
- pâtisseries
- café commerce équitable

JEUDI À SAMEDI 7h - 17h THURSDAY TO SATURDAY • DIMANCHE/SUNDAY 7h - 16h

- multigrain bread
- organic sourdough bread
- butter croissants
- pastry
- fair trade coffee

Boulangerie Croissanterie
450.538.6453

15 rue Thibault N. Abercorn QC JOE 2K0

**C'est Pur
C'est Animal
It's I ♥ you**

OUVERT
OPEN
7/7

Toujours des nouveautés!

NOURRITURE ET ACCESSOIRES • EVERYTHING PET

PUR ANIMAL

MANGEOIRES & SUPPORTS • FEEDERS & POLES

1108, ch. Knowlton, West Brome, Lac-Brome
450 263-3030 • www.puranimal.com

Mont Minou

FIFI

Auberge pour CHATS
...uniquement
450-538-0728

in 1907 which stated that the modern game of baseball was invented by Abner Doubleday in Cooperstown, New York in 1839. Historians on the other hand believe that the game of baseball has its ties in bat-and-ball games originating in England. It is a matter of record that English school boys played a game called "Rounders" with similar rules to baseball in the early 1700s. Even Jane Austen references "base ball" in her novel Northanger Abbey written in 1798. Different variations of the game were played in early 18th century New York, Philadelphia and Massachusetts but eventually, the sport we recognise as baseball appeared around the 1830s.

Baseball received a standard set of rules in 1845 when the "Knickerbocker Baseball Club" in New York City was organised. Vassar College formed the first women's baseball team in 1866 and the "Cincinnati Red Stockings" were the first baseball club to pay players in 1869. It's safe to say that baseball is America's game.

Although not embraced in Canada with the same fervour as hockey, baseball nevertheless became popular. The origins of baseball in Quebec start in the 1860s with people playing Rounders on the Champ de Mars in Montreal; by 1871, the city's first baseball club was founded. In the first half of the twentieth century, baseball spread throughout Quebec and became better organized as stadiums and parks were built and leagues were formed.

From 1912 to 1917, and then from 1928 to 1960, Montreal had an International League team, one level down from the Major League called the "Montreal Royals." In 1946, the Royals became the first team to break the colour barrier

The odious racial barrier was crossed in the Townships too, albeit much earlier thanks to the rural "out-law" Class C Provincial League. The Provincial League was launched in 1894 and operated sporadically and outside the control of organized baseball. As it was not recognised by Major League baseball, it had no restrictions on hiring black players from the Negro Leagues who helped to field teams. In fact, the Provincial League sponsored an all black team in Montreal called the "Black Panthers" in 1936 and 1937; its roster filled by American teenagers. Townships' teams included the Farnham Pirates, the Granby Red Sox, the Drummondville Cubs, the Sherbrooke Athletics and the St. Hyacinthe Saints. The first black player to play in Canada was Alfred Wilson who was a pitcher for Granby in 1935.

In 1951, the Farnham Pirates hired Samuel Howard Bankhead (1910-1976) who played most notably for the Negro National League's "Homestead Grays" of Pennsylvania. Bankhead made history when he became the first African-American manager for a Minor League team in white organised baseball. The Pirates went 52-71 that year, finishing 7th in the eight-team league. Among the names of players in 1951 is catcher Euthumn "Eudie" Napier (1913-1983) who also played with the Homestead Grays. It is interesting to note that Sam Bankhead's younger brother Daniel was the first African-American pitcher in Major League baseball.

In the 1950s, the best black players started to be recruited into Major League baseball resulting in the last of the Negro Leagues' teams folding in the early 1960s. The Provincial League struggled financially as well and was all but disbanded by 1955. Thanks to the groundbreaking Provincial League however, baseball continued to be a popular and diversified sport in the Townships.

Heather Darch
www.MissisquoiMuseum.ca

August 31, Sept. 1,
2 & 3 2018

31 août, 1, 2 et
3 sept. 2018

Fun for all
the Family!

Plaisir
pour tous !

FREE GRANDSTAND SHOWS
SPECTACLES GRATUITS

Barn Dance Friday at 8pm
.....
Pari-mutuel horse racing
on Monday at 1pm

Information:

web site: www.bromefair.com
Email: info@bromefair.com
Tel.: (450) 242-3976

LE TOUR

32

ÉTÉ / SUMMER 2018

La crécerelle d'Amérique : le Club des ornithologues de Brome-Missisquoi à la rescousse

Connaissez-vous la crécerelle d'Amérique, ce petit oiseau souvent perché sur un fil, qui s'envole à l'approche de la voiture, ailes pointues et longue queue? C'est notre plus petit faucon et c'est aussi le plus coloré : dos et dessus de la queue roux, les ailes bleu ardoise chez le mâle et rousses chez la femelle. Le ventre est blanchâtre avec des taches. Deux favoris noirs ornent les côtés de la tête. On la voit également fréquemment voler sur place. Malheureusement, ses effectifs ont chuté dramatiquement au cours des dernières années et l'espèce n'a aucun statut de protection.



Crédit photo : Alain Deschamps

La crécerelle d'Amérique niche naturellement dans les chicots en milieu ouvert. Ces arbres se faisant rares, les sites de nidification sont limités. De plus, elle est en compétition avec l'étourneau sansonnet, une espèce introduite qui recherche les mêmes nichoirs.

Pour remédier à la situation, le Regroupement QuébecOiseaux (RQO) a mis en place un projet de conservation : le Programme d'amélioration des sites potentiels de nidification de la crécerelle d'Amérique. Ce programme propose l'installation de nichoirs et d'en faire le suivi. De cette façon, il sera possible de suivre l'utilisation des nichoirs par les crécerelles et de mieux connaître leurs besoins en matière d'habitat.

Pour ce faire, le RQO a fait appel aux Clubs d'ornithologues du Québec. C'est ainsi que le Club des ornithologues de Brome-Missisquoi (COBM) a installé 5 nichoirs, en 2017, selon les spécifications du regroupement pour l'orientation et la hauteur. Trois de ces nichoirs ont été fournis par le RQO même et 2 ont été fabriqués par des élèves de Massey-Vanier en menuiserie.

Sur ces 5 nichoirs, un a déjà connu un succès de reproduction avec deux jeunes. Il faut souvent attendre plusieurs années pour qu'un nouveau nichoir soit occupé par autre chose que souris ou écureuils.

Le COBM, en plus d'organiser sorties ornithologiques et conférences pour ses membres, participe également à d'autres programmes de conservation avec le RQO et le Ministère de l'Environnement sur le Martinet ramoneur, par exemple. Nous avons aussi 4 sentiers de nichoirs pour la réintroduction du merle bleu de l'Est.

Pour un plan détaillé de nichoir : Fiche_nichoir_CRAM_QuébecOiseaux. Installez-le à au moins 10 pi de haut, orienté sud ou sud-est. N'hésitez pas à visiter le site cobm.ca et à devenir membre.

Ghislaine Delisle

La Factrie de Dunham déménage!

Après quatre belles années à accueillir le public dans notre chaleureux repère au cœur de Dunham, La Factrie est mûre pour sa prochaine étape et déménagera le 1er juin prochain.

Afin de gagner en efficacité, l'atelier de production sera transféré dans un espace privé. Les services de scénographie, créations sur mesure, rembourrage, réparation de vêtements, ainsi que les divers cours de couture seront toujours offerts et les dons restent bienvenus. Il faudra simplement prendre d'abord contact par téléphone, courriel ou Facebook.

D'autre part, les activités créatives et communautaires comme le fameux « Pimp ton placard » ou le Marché de Noël se poursuivent et iront enrichir d'autres espaces à Dunham et dans les villages voisins.

Pour terminer, l'équipe de La Factrie tient à remercier de tout cœur tous ceux et celles qui ont fait partie de cet unique écosystème : les artisanes, les habitué(e)s, les bénévoles, les stagiaires, les coordonnateur (rice)s, les animateur (rice)s, les élèves et les enseignant(e)s, ainsi que les nombreux membres accros qui nous ont donné tant d'amour et d'eau fraîche. C'est grâce à vous si ce bel espace a pris vie!

Autrement, voir le calendrier pour toutes les activités usuelles au programme pour la saison 2018, telles que Pimp ton placard, La Factrie Fou L'camp, les cours de couture pour enfants et ados, etc. Pour nous joindre : lafactrie@hotmail.com ou (514) 806-2486.

L'équipe de La Factrie
[Facebook.com/lafactriedunham](https://www.facebook.com/lafactriedunham)

20 ans à paysager votre paysage

CRAMIFORME
Nathalie Carey

Création et réalisation
d'aménagements paysagers

Consultation horticole

450 522 0650

LA FERME VERTE

CENTRE JARDIN
Paniers de légumes offerts à la ferme
et au kiosque du marché de Sutton

OUVERT 7 jours
du 12 mai au 15 juillet

- Fleurs annuelles, paniers, balconnières
- Plants de légumes et fines herbes biologiques sans certification

LISA CAREY, 450 538 6969
505, CHEMIN EASTMAN GLEN SUTTON
LAFERMEVERTE@XPLORNET.CA
www.lafermeverte.ca

P O T E R I E
P L U R I E L
S I N G U L I E R

Poteries utilitaires & décoratives

Cours tournage & raku

Sara Mills & Michel Louis Viala

poterieplurielsingulier.com 450 248-3527
1906 Chemin Saint Armand Pigeon Hill

CONCEPT
Touche Finale

PROFESSIONNELLE DES PIEDS ET DES MAINS

Soins professionnels/
traitements spécialisés
Pédicure et soins
des pieds.
Distributeur Gewol,
O.P.I, Shellac.

Déménagement
pour 1^{er} Juillet
190 chemin Maple
(à 2 minutes du
village)

Michèle Lizotte
Technicienne en pose d'ongles
15 ans d'expérience

Sur rendez-vous • Certificats-cadeaux

27 A, rue Pleasant, Sutton (450) 538-2222

**Vos Souvenirs
sur DVD**

VHS • Hi 8 • 8mm • Betamax • Digital 8
• DVC • MiniDV • DVCAV
Films 8mm & S-8mm • Photos • Diapositives • Négatifs

Gérard P. Poulin Jr.
Tel.: 450 266-4548
production.codesi@gmail.com

R3 Production
Renouer • Remémorer • Revivre

Familles de Sutton : la ruée vers... l'ailleurs

La Ressource famille du Centre d'action bénévole (CAB) de Sutton constate un exode inquiétant des jeunes familles vers Cowansville, Bromont et d'autres lieux. Cette perception s'appuie sur l'expérience terrain et trouve écho dans les données démographiques les plus récentes de Statistiques Canada. En 20 ans, le

nombre d'enfants et de jeunes (0-19 ans) de Sutton a baissé de 22 % et la population de 55 et plus a augmenté de 108 %. Les questions qui se posent sont : pourquoi les familles quittent-elles et que peut-on faire pour retenir nos familles et en attirer de nouvelles? Comme ailleurs au Québec, nous devons nous pencher sur ce portrait alarmant si nous voulons trouver des solutions durables aux enjeux démographiques actuels.

le pourcentage de ménages locataires à Sutton consacrant 30 % ou plus de leur revenu aux frais de logement est de 43 %. Trouver des solutions abordables à cette crise de logement est prioritaire pour assurer la vitalité de Sutton. Heureusement, quelques projets prennent déjà forme.



AUTOMOBILES SUTTON INC.

- Entretien / Réparation mécanique pour tous genres de véhicules
- Outils électroniques à la fine pointe technologique
- Centre de pneus

Ouvert du lundi au vendredi de 8 h à 17 h
Fermé les samedis

LA PLACE POUR VOTRE VÉHICULE
24 Principale Sud, Sutton (Qc) J0E 2K0 Tél.: (450) 538-2236

Mécaniciens Famille Morse

76, rue Principale Sud, Sutton
Tél.: 450 538-2308
Télé.: 450 538-0606

- Mécanique générale
- Alignement au laser
- Spécialiste du pneu
- Diagnostic par ordinateur
- Freins et suspension



DÉBOSSÉLAGE ET PEINTURE
BODY WORK AND PAINTING

ANDRÉ MAROIS
& FILS ENR. DEPUIS / SINCE 1976
MICHEL MAROIS, Propriétaire / owner

Spécialité: peinture vernis
ESTIMATION POUR ASSURANCES

- Estimation gratuite en tout temps
- Fin de semaine sur rendez-vous

Specialty: Clear coat
INSURANCE ESTIMATES

- Free estimates
- Week-end by appointment

Tél.: (450) 539-3433
Fax: (450) 539-2313

74, Ch. Foster, Shefford, QC J2M 1A5

Qu'est-ce qui attire les familles à Sutton?

C'est facile de tomber en amour avec Sutton! La nature unique avec ses étendues sauvages charme autant les touristes que les résidents. Cette grande richesse est la toile de fond qui combine une offre plein air exceptionnelle, une communauté bilingue vibrante, un mode de vie rural plus simple, une vie culturelle dynamique et colorée, un cœur villageois accessible aux piétons, une émergence d'entreprises agricoles et de valorisation du terroir, des commerçants sympathiques et des gens engagés et accueillants. Que vouloir de plus?

Quels sont les plus grands défis pour les familles à Sutton?

Plus de 100 personnes se sont prêtées au jeu sur les médias sociaux pour répondre à la question. *Quels sont, selon vous, les plus gros défis pour les familles de Sutton?* Bien qu'informel, ce sondage révèle que le top 3 des obstacles sont : l'accès au logement et à la propriété, ainsi que des opportunités d'emplois intéressants et bien rémunérés.

Accès au logement et à la propriété

L'accès au logement abordable et l'accès à la propriété sont les obstacles les plus importants pour les familles à Sutton. Dans le « *Palmarès immobilier* » de la revue L'actualité, avril 2018, Sutton figure en 3e place dans la liste des endroits où le prix des maisons individuelles ont le plus augmenté au cours des 5 dernières années! Le prix médian d'une maison à Sutton est de 322 500 \$ tandis que le revenu médian après impôts des ménages à Sutton est de 49 079 \$.¹ Un revenu aussi bas rend le prix des maisons et terrains prohibitif pour les familles. Selon les données 2016 de Statistiques Canada,

Amorcé en 2010, un projet de logements abordables pour les familles est encore en développement. Portée par des citoyens avec l'appui de l'organisatrice communautaire pour Sutton, cette initiative vise à créer des logements abordables avec l'appui financier de la Société d'habitations du Québec et de la Ville de Sutton.

Un autre projet de coopérative de propriétaires a vu le jour à Sutton au printemps 2017 pour faciliter l'accès à la propriété. Au Québec, le concept de coopérative a surtout été déployé sous forme locative. Ce projet intégré se distingue, car il permet aux membres d'être propriétaires et ce, à un prix abordable. Cette formule a la particularité de maintenir l'abordabilité des unités dans le temps. L'intergénérationnel est un fondement du groupe porteur du projet.

D'autres solutions d'habitations originales et peu coûteuses existent ailleurs au Canada, combinant les besoins des familles et des aînés, telles que homesharecanada.org. Ce type de service pourrait-il trouver sa place à Sutton?

Revenu et emploi

Vivre en milieu rural présente des défis quant aux opportunités professionnelles. Sutton mise sur une économie fortement axée sur ses attraits récréotouristiques et culturels. L'éloignement des grands centres, les emplois saisonniers et peu rémunérés contribuent à la difficulté de retenir les travailleurs à Sutton. La diversification économique figure d'ailleurs parmi les orientations du plan stratégique de la Ville, notamment en soutenant le développement du secteur agricole et des travailleurs autonomes sur le territoire. Avec 63 % de notre population âgée de 50 ans ou plus, la prestation de services à domicile aux aînés est aussi pressentie comme un axe de développement économique potentiel. Par ailleurs, la conciliation travail-famille représente un défi de taille pour les familles. Or il y a un manque criant de services de garde à Sutton.

(suite à la page suivante)

L'évènement

Volkswagen pour tous

À PARTIR DE

0 %*

OU OBTENEZ JUSQU'À

2 000 \$[^]

DE RABAIS AU COMPTANT

SUR LES MODÈLES 2018 SÉLECTIONNÉS.

*Taux de financement jusqu'à 36 mois.
[^]Rabais maximum applicable sur le Finance.





Granby Volkswagen inc. (1998)
1133, Principale, Granby, Qc · (450) 372-4763 · www.granbyvw.ca

INFORMATIQUE

Vente - Réparation - Installation
Neuf et usagé
et aussi service et entretien sur Mac

Spécialités :

Réseaux - Mac - Windows - Linux

Pour vous, entreprises et particuliers, qui désirent avoir un service professionnel et courtois avec un technicien d'expérience

Charles Béliveau

450 263-2384

charles@informatiquecb.com
www.informatiquecb.com





Crédit photo : Janna Hubacek

Services de garde

Le Centre de la petite enfance (CPE) La Passerelle des mousses à Sutton est un service de garde subventionné pour les enfants de 0-5 ans. Ce milieu de garde stimulant, dynamique, chaleureux et bilingue compte actuellement 36 places toutes comblées. L'équipe du CPE et son conseil administratif travaillent pour augmenter le nombre de places. D'ailleurs, 4 nouvelles places ont été rajoutées cette année. L'ajout de nouvelles places subventionnées dépend du ministère de la Famille. À Sutton, il y a 54 enfants sur la liste d'attente provenant de 51 familles différentes. Il y aurait de la place dans l'installation pour avoir 8 places de plus sans l'agrandissement du bâtiment.

Qu'en est-il pour les garderies en milieu familial, subventionnées ou non, à Sutton? Le bureau coordonnateur régional, Les pommettes rouges, en dénombre 5 sur le territoire, ce qui représente environ 30 places. Interrogée à ce sujet, la directrice générale, Marie-Claude Morier, affirme avoir de la difficulté à recruter de nouveaux responsables de service de garde en milieu familial à Sutton :

« Nous savons qu'il y a des besoins à Sutton et il y a des places subventionnées à développer. Les personnes intéressées à démarrer de nouvelles garderies en milieu familial peuvent communiquer avec nous. Il y a beaucoup d'avantages à être affiliée au bureau coordonnateur, notamment pour l'accès à des formations, à une équipe de soutien pédagogique et à des services

spécialisés (orthophonie, psychoéducateur, etc.). »

École

Saviez-vous qu'en 1982, Sutton a été la première école au Québec à joindre deux commissions scolaires sous une même direction? Cette caractéristique distinctive de l'école était la fierté du village... je m'en rappelle, car je commençais ma 4^e année dans cette nouvelle école! Depuis, comme beaucoup d'écoles en milieu rural, on voit le nombre d'élèves inscrits dégringoler d'année en année à un rythme inquiétant.

En effet, voici quelques statistiques. Dans les 25 dernières années, il y a eu une diminution de 43 % des élèves à l'École de Sutton School (l'Eastern Township School Board [ETSB] et la Commission scolaire du Val-des-cerfs [CSVDC]). La diminution est plus grande du côté anglophone qui a connu une baisse de plus de la moitié de ses élèves durant cette période, soit 80 enfants! À cette vitesse, l'Eastern Townships School Board [ETSB] pourrait ne plus avoir d'élèves d'ici 10 ou 15 ans.

En conclusion, le futur de Sutton passe par les familles! Le défi de retenir et attirer des jeunes familles n'est évidemment pas propre à Sutton. La question est donc, comment la communauté de Sutton peut-elle se démarquer sur la scène provinciale en répondant de manière innovante aux grands enjeux de notre société? Fidèle à sa nature créative, Sutton fait déjà émerger des projets novateurs. Il est toutefois impératif de répondre d'abord aux besoins de base des familles, tel l'accès au logement et à l'emploi. Par ailleurs, pour assurer la vitalité et la prospérité de Sutton, notre communauté devra aussi se doter d'une vision concertée,

forte et mobilisatrice. C'est cette vision, et les projets rassembleurs qui en découleront, qui dynamiseront notre économie locale et qui donneront le goût à de nouvelles familles de venir s'établir chez nous afin de créer un futur qui nous ressemble.

Janna Hubacek

PLUMBING • HEATING
ALL TYPES OF PUMPS
WATER TREATMENT

PLOMBERIE • CHAUFFAGE
TOUS GENRES DE POMPES
TRAITEMENT D'EAU

Plomberie Dwayne McKenney
R.Q. 5716-2521-01 9334-2129 Qc Inc.

MASTER PLUMBER • MAÎTRE EN PLOMBERIE
Cell: 450-260-5655
RESIDENTIEL - COMMERCIAL
MEMBRE CMMTQ

 **GPS**
CONSTRUCTION
ENTREPRENEUR
GÉNÉRAL & SPÉCIALISÉ
R.B.Q. 5700-6124-01

CONSTRUCTION • RÉNOVATION
EXCAVATION • AMÉNAGEMENT PAYSAGER
RESIDENTIEL | COMMERCIAL | INDUSTRIEL | AGRICOLE
Notre travail et notre engagement à la satisfaction du client est notre slogan!

1 866 477.6940 | www.gpsconstruction.ca | 1060, ch. de Knowlton APCHL

 **450 522-6601**
St-Armand

Alexandre L'Ecuyer
Entrepreneur Général

APCHL
ASSOCIATION PROVINCIALE
DES CONSTRUCTEURS TRAVAILLEURS
DU QUÉBEC INC.

RBQ: 5728-8953-01

Cuisinez notre délicieuse viande de **canard** hachée

2\$

de rabais / format 500g
à la boutique en mai 2018

 **BOUTIQUE**
LAC BROME
40, chemin du Centre, Knowlton QC J0E 1V0 450.242.3825 # 221

Dimanche - jeudi 10h à 17h
Vendredi 10h à 18h
Samedi 9h à 18h

Désourdy
salons funéraires — funeral homes

Ange-Gardien · Henryville · Knowlton
Cowansville · Farnham · Mansonville · Sutton

450.263.1212 · www.desourdy.ca



RE/MAX
RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Agence immobilière
Franchisé indépendant et autonome
de RE/MAX Québec inc.

Francine Champagne
Courtier immobilier agréé
Bur. : 450 538-4000
Cell. : 514 609-6956
francine.champagne@remax-quebec.com

10-1, Principale, Sutton, Qc JOE 2K0
Siège social : 1050, Principale, Granby Qc, J2J 2N7



JOHANNE BOURGOIN
COURTIER IMMOBILIER
MAÎTRE VENDEUR

REJOIGNEZ-MOI SUR FACEBOOK

ROYAL LEPAGE
EXCELLENCE
Agence immobilière
particuliers, entreprises et affaires

450 248-7465
450 357-4789

BROMONT | DUNHAM | COWANSVILLE | SUTTON
BEDFORD | FRELIGHSBURG | ST-ARMAND



MIGUÉ & FOURNIER
ARPENTEURS-GÉOMÈTRES INC.
LAND SURVEYORS

www.migufournier.ca 450 263-5252

EXPERTS GÉOMÈTRES DEPUIS 1949
UNE EXPÉRIENCE QUI FAIT LA DIFFÉRENCE

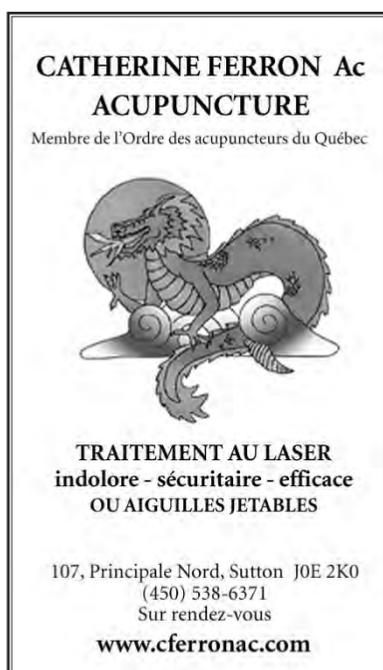
• COWANSVILLE • GRANBY
• BROMONT • FARNHAM
• MANSONVILLE



CATHERINE FERRON Ac
ACUPUNCTURE
Membre de l'Ordre des acupuncteurs du Québec

TRAITEMENT AU LASER
indolore - sécuritaire - efficace
OU AIGUILLES JETABLES

107, Principale Nord, Sutton JOE 2K0
(450) 538-6371
Sur rendez-vous
www.cferronac.com



LÉON COUPAL

menus travaux services

PEINTURE
PLÂTRE
CÉRAMIQUE
MÉNAGE
LAVAGE À PRESSION
ENTRETIEN

450 777-8227
coupalleon@hotmail.com



COIFFURE
STUDIO
ZONE

PRODUITS BIOLAGE
D'ORIGINE NATURELLE
DE 70% À 100%

les salons greencircle 58 PRINCIPALE N. SUTTON
450.531.9244

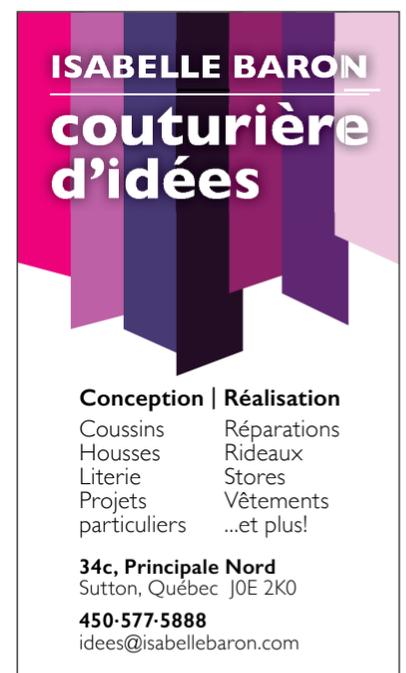


ISABELLE BARON
couturière
d'idées

Conception | Réalisation

Coussins	Réparations
Housses	Rideaux
Literie	Stores
Projets particuliers	Vêtements
	...et plus!

34c, Principale Nord
Sutton, Québec JOE 2K0
450-577-5888
idees@isabellebaron.com



Cette passionnée du bien manger



Chloé Ostiguy, chef de L'Archipel
Crédit photo : Jonathan Reid Sévigny

Si vous voulez voir une boule d'énergie en ébullition, allez à l'Archipel et demandez à voir Chloé!

Déjà, dans ses yeux, vous verrez comme deux étincelles, intensément présentes qui vous regardent. Jusque dans le fond. Et si vous commencez à lui parler « recettes véganes et leurs bienfaits, » vous en ressortirez non seulement avec une belle discussion de plus à mettre à votre histoire de vie, mais aussi avec des trucs vert santé qui vous allègeront à coup sûr et le système digestif et les pensées.

Cette passionnée du manger santé, chef et cofondatrice de L'Archipel à Cowansville, a démarré presque sur un coup de tête cette entreprise que jamais elle n'aurait pensé voir fleurir aussi rapidement. Ce restaurant unique en son genre; décor léger et verdoyant offrant un menu aux options végés (végétarienne ou végétalienne) n'a pas eu à s'annoncer haut et fort pendant longtemps pour que son charme fasse écho jusqu'aux oreilles des villages voisins. La réponse a été immédiate. Les gens avaient soif de jus vert et de matcha latté.

Chloé s'était donné comme mission première d'offrir la possibilité aux gens de bien s'alimenter sans se ruiner. De leur montrer qu'il est

possible de manger biologique et local sans s'endetter. Et de savourer ce plat. Sans culpabilité. Sans excès. En étant bien repu et satisfait. Et on peut déjà dire que cette mission est accomplie!

En un tout petit, mais très condensé deux ans, Chloé a su non seulement charmer les clients du coin et du lointain, mais depuis janvier, elle offre plusieurs options de ses créations au Spa Bolton. Un service de traiteur est en effet offert sous contrat ou pour qui le voudra. Les projets et les idées se croisent et s'entrecroisent et finissent toujours par se tricoter en un beau résultat palpable et savoureux qui suit depuis le tout début, un motif bien précis. C'est que, voyez-vous, Chloé est une femme de valeurs et de senti. Elle croit dur comme fer que l'avenir est dans le partage des forces de chacun et que le monde peut devenir beau si ces forces sont valorisées et encouragées. Ses convictions la poussent donc à acheter des produits frais des amis maraîchers et entrepreneurs du coin. Presque tout est du bio de chez nous. Cette affaire en est devenue une de famille élargie.

Parlant famille, je tiens à souligner la présence de deux jeunes hommes qui se sont joints à l'équipe de cuisine récemment. Deux jeunes hommes aux parcours uniques et « différents » ont été accueillis à bras grands ouverts afin que de nouvelles connaissances puissent leur être transmises et qu'ainsi leurs parcours de vie soient allégés grâce à de nouveaux acquis que Chloé et son équipe leur auront transmis. Un autre beau partenariat qui, cette fois-ci, se passe entre eux et l'école secondaire Massey-Vanier.

Je salue donc haut et fort le courage et la persévérance de Chloé, jeune entrepreneure de 21 ans (!!!) qui, de ses gestes inspirent et encouragent le retour à une bouffe saine et naturelle. Pensez-y! Un bon smoothie... du soleil... un lac, un bon livre ou de bons amis...

Vous aurez compris que mes mots auront servi à vous décrire le parcours d'une jeune entrepreneure inspirante et que je ne néglige en aucun point l'excellent travail de Jo et de toute l'équipe de L'Archipel. Au plaisir de vous présenter une nouvelle femme inspirante du coin dans un prochain numéro du Tour!

Gabrielle Charbonneau



GROUPE

ST-LOUIS

ICI CHAQUE CLIENT EST UNIQUE



OBTENEZ PLUS SANS PAYER PLUS

SERVICE • NEUF • OCCASION

NISSAN
COWANSVILLE

TOYOTA
COWANSVILLE

MAZDA
COWANSVILLE

RUE DE SALABERRY, COWANSVILLE • 450 263-8888 • GROUPESTLOUIS.COM

L'aménagement durable de votre boisé
The sustainable management of your woodlot



- **Reboisement / Tree planting**
- **Sentiers forestiers, ponts et passerelles**
Forest trails, bridges & boardwalk
- **Coupes d'éclaircie commerciale ou esthétique**
Commercial or aesthetic forest thinning
- **Plans d'aménagement forestier**
Woodlot management plans
- **Plans d'érablière / Sugarbush plans**
- **Cartographie des propriétés**
(GPS, photos aériennes)
Property mapping
(GPS, aerial photos)

Estimation gratuite
(450) 242-1366

FOR-ÉCO Justin Manasc
Ingénieur forestier
jmanasc@citenet.net
www.foreco.ca
560-A Ch. Knowlton, Lac Brome
sybiculture



DÈS LE 29 JUIN,
LE MARCHÉ EST DE RETOUR TOUS LES
VENDREDIS DE 15H À 19H



3650 RUE PRINCIPALE, DUNHAM

Concerts et rencontres champêtres à Abercorn, 6^e édition, 25 et 26 août.

Pour sa 6^e édition, les organisateurs des *Concerts et rencontres champêtres à Abercorn* ont concocté une programmation qui rejoindra les mélomanes et enchantera les habitués.

Au premier concert de ce weekend, nous accueillerons le duo composé de Marina Thibault à l'alto et Janelle Fung au piano, qui présentera *Les couleurs de l'alto* avec des œuvres de Schumann, Schubert, Glinka, Tchaïkovski et Martinu. Selon l'habitude du festival, ce concert du samedi après-midi sera suivi d'un cocktail en présence des musiciennes. Détentrices de nombreux prix et distinctions, Marina a été nommée Révélation Radio-Canada 2016-2017. La pianiste canadienne Janelle Fung s'est quant à elle produite en récital dans une vingtaine de pays sur les cinq continents.

Pour la soirée du samedi, la pianiste française Anne Queffélec présentera un magnifique et généreux programme composé de certaines des plus belles œuvres de Bach, Scarlatti, Chopin, Haendel, Debussy et Mozart.

Considérée comme l'une des plus grandes personnalités du piano d'aujourd'hui, Anne Queffélec jouit d'une notoriété internationale et d'un rayonnement exceptionnel. Fille et sœur de grands écrivains, c'est vers la musique qu'elle se tourne dès son plus jeune âge. Les succès remportés dans de prestigieux concours internationaux ne tardent pas à faire d'elle une soliste invitée à travers le monde. Anne Queffélec cultive un répertoire varié comme en témoigne sa riche discographie de plus d'une quarantaine d'enregistrements.



Anne Queffélec
Photo Caroline Doutré

Le dimanche, comme à chaque année, un petit déjeuner avec chants et lecture de textes sera offert à 10 h à la petite école rouge d'Abercorn, grâce à l'appui de la Municipalité. La soprano mont-réalaise originaire de Colombie, Mélissa Santos Martinez, accompagnée à la guitare par Gabriel Boulanger Samson, nous interprétera des chants classiques hispanophones. Luis Rokeach, originaire de Buenos Aires, nous fera lecture de deux nouvelles de l'écrivain argentin Julio Cortázar.

La chaleur de ces deux voix nous mettra dans l'ambiance du concert de l'après-midi intitulé *Escale en Espagne* avec la pianiste montréalaise Louise Bessette. Au programme, des œuvres aux sonorités ibériques envoûtantes de José Evangelista, Claude Debussy, Ernesto Lecuona et Heitor Villa-Lobos.

En trente-cinq années de carrière exceptionnelle, Louise Bessette s'est produite sur la scène internationale avec des orchestres réputés et elle a été invitée à des festivals prestigieux. Le concert du dimanche après-midi sera lui aussi suivi d'un cocktail.

Les concerts d'après-midi se tiendront à 14 h et celui du samedi soir à 20 h. Les billets seront disponibles à compter du 4 juin sur le site des Concerts et rencontres champêtres à Abercorn et aux endroits qui seront également indiqués sur le site : concerts-aberncorn.com

Sonia Rioux
Organisatrice principale



La lionne

Dans son dernier livre, Anny Schneider, l'herboriste chevronnée, enseignante et auteure connue dans son domaine, raconte sa vie peu commune. Pour ceux qui connaissent la femme passionnée, intense, débrouillarde et intelligente, son vécu surprend. On y découvre une famille dysfonctionnelle, une fugueuse et plusieurs dépendances.

On y apprend également qu'après 30 ans de métier en tant qu'herboriste, Anny Schneider a sombré dans une dépression profonde dont elle n'arrivait pas à se sortir seule, la perte du sommeil aggravant tout. Faisant semblant que tout allait bien, Anny s'est épuisée. Avec courage, elle y révèle que malgré tout son arsenal thérapeutique, elle a dû avoir recours à un antidépresseur.

À travers le récit authentique très touchant et puissant de cette lionne qui se met à nu, on comprend que la vérité pourra en soigner plusieurs. Ici, Anny Schneider ne se cache pas derrière son rôle de thérapeute. Elle amène plutôt à l'avant-plan, la soignante au cœur déchiré dans lequel la lumière entre au compte-goutte.

« *Trop de malheurs rendent malade, dépressif, alcoolique, ou drogué, et à force d'usage et de peines accumulées, ils aliènent les natures les plus saines.* (p.24) »

On comprend aussi que la rédaction de ce livre fait partie de sa guérison. C'est un livre important pour elle, une synthèse de tout un travail sur soi, un legs à ses enfants chéris, à ceux qui ont tout fait pour se soigner, mais que la dépression a quand même gagnés. Aujourd'hui, elle se rétablit avec aplomb. Elle s'inspire du Christ et du mysticisme non religieux qui guide sa vie.

Collette Drapeau



- AMÉNAGEMENT PAYSAGER
- TERRASSEMENT
- EXCAVATION

BIONEST Ecoflo ENVIROSEPTIC

450.242.1038 • www.gjmenard.com



RBQ 5626-8469-01

This summer, look for the Coop Le Terroir Solidaire

Have you heard of the Le Terroir Solidaire cooperative? If not, you'll be happy to take out your grocery bag and hit the food markets!



Le Terroir Solidaire is a newly launched organization that is headed by eight small business owners who seek to pool their resources, share and split costs, and shed light on growing local or regional agricultural farms and businesses that might too easily be overlooked.

Laurence Levasseur of Ferme Selby Farm shared her thoughts and hopes on the cooperative's mission. "Launched in the fall of 2017, Le Terroir Solidaire is a starting point for businesses like ours," she argued. "Our Brome-Missisquoi businesses and farms collaborate in order to spread out and therefore reduce costs related to product distribution and transformation, insurance, storage and warehousing, marketing and online visibility. The costs can be pretty steep, especially for small but rapidly blossoming businesses like ours."

The eight founding members of the cooperative include Selby Farm, Patch Farm, Cheeky Creek Farm, Produits Jorick, Les Jardins La Pelle et La Bêche, La Ferme Verte, La Bouchère et Mamie Ail.

Each farm or agricultural business is renowned for one specialty or another. Check out Selby Farm for its heritage breeds of pork, chicken, turkey and guinea fowl. Levasseur strongly believes in the importance of her animals' health, safety and wellness.

Her colleagues are equally passionate about respecting ethical standards, providing quality products to their

clients, and living as ecologically as possible. Located in Knowlton, Cheeky Creek farm provides its clients with healthy, ethically raised meat. Patch Farm specializes in the sustainable production of beef, chicken, turkey, pork and eggs. Produits Jorick is a family-run business that sells frozen and fresh rabbit and does quite well with its home-cooked rabbit dishes. Created in 2015, La Pelle et La Bêche is an agricultural business that sells fresh locally-grown vegetables (baskets are available in the summers). La Ferme Verte is a garden production that sells flowers, meat and shoots. La Bouchère sells homemade box lunches prepared with Le Terroir Solidaire products. Finally, you'll love Mamie Ail for its garlic-based mayonnaise, pesto, relish... and much more.

The members of the cooperative have an aggressive marketing plan. They will be manning a kiosk at most local markets this summer. "We need as much visibility as we can get," put forth Levasseur. "As such, we're trying to spread the word about our cooperative by selling home-made products and by representing the cooperative at as many local attractions as possible."

This summer, you can spot Le Terroir Solidaire at the following markets: Sutton's Saturday market (2, Curley Street, open from 8 a.m. to 3 p.m.), Frelighsburg's Saturday market (at the Town Hall, open from 9:30 a.m. to 12:30 p.m.), and at Cowansville's Thursday afternoon market (hours to be updated soon).

Check out **Le TerroirSolidaire** on Facebook for more info: facebook.com/cooperativeleterroirsolidaire/

Atelier Johanne Béland
ARCHITECTE
www.atelierarchitecture.com



29, rue Principale Nord, SUTTON
450 538-0605 archfor@hotmail.ca

Foire Bio Paysanne Équitable de Frelighsburg

Prenant place sous un vaste chapiteau, cette foire rassemble une grande variété de produits biologiques et équitables, ainsi que des organismes travaillant pour l'agroécologie.

Les mouvements paysans gagnent en popularité partout sur la planète, car ils donnent des réponses concrètes à plusieurs problèmes liés à nos modes de production alimentaire. Dans notre modèle québécois, l'agro-industrie est très présente et dégrade l'environnement en tuant la vie dans les sols et en contaminant nos cours d'eau avec des agents agrottoxiques. Elle accentue le réchauffement climatique en consommant des hydrocarbures et en réduisant la biodiversité.

Fort de ces évidences, Christian Barthomeuf, Laure Waridel, Philippe Choinière et Jean-Simon Voghel organisent depuis 5 ans déjà un marché festif prônant une alimentation et une agriculture durable, à la fois respectueuse des êtres humains et de l'environnement. Les créateurs de la Foire espèrent donner aux citoyens de nouveaux outils dans la lutte pour la préservation de l'environnement.

La Foire rassemble une trentaine de commerçants et organismes novateurs et inspirants en alimentation, en artisanat paysan et en éducation. Elle offre une diversité de produits alimentaires et artisanaux, certifiés biologiques et équitables, à juste prix. Intime et chaleureuse, elle permet la rencontre entre les acteurs de l'agroécologie et les visiteurs. L'événement qui prend place se veut familial, festif et éducatif et ce, beau temps, mauvais temps.

L'édition 2018 inclut de l'animation pour les enfants organisée par l'équipe de la Factrie, des dégustations, des discussions avec les exposants, ainsi qu'une soirée festive au Beat et Betterave le samedi. Dans cet esprit, la Foire Bio Paysanne Équitable offre un divertissement simple, mais réconfortant, un retour aux sources et aux valeurs d'autrefois.

Rendez-vous les **18 et 19 août** à Frelighsburg!
L'équipe de la Foire

Gaëtan Goyette
POMPES SUTTON
Plomberie, traitement
et analyse d'eau

Propriétaires : Patrick et Gaëtan | Membre cmmtq
450 538-3210

KYO
habitation

Architecture | Construction
819-560-7063 poste 201
www.habitationkyo.com

RBB : 5589-1022-01



Mieux-être Sutton

SUTTON WELLNESS

Professionnels de la santé naturelle | Natural Health Professionals



NOLWENN FALQUET, D.C. Chiropraticienne

450 538-6868

www.chiropratiquesutton.com

Santé Chiropratique : 10, rue Curley

Passionnée par son métier, Dre Nolwenn Falquet, chiropraticienne, vous accompagne dans le recouvrement et le maintien d'une bonne santé. Grâce aux ajustements chiropratiques qui sont précis et sécuritaires, elle mise sur la capacité inhérente du corps humain à se guérir sans médicaments ni chirurgie. Bien établie à Sutton depuis 2011, Nolwenn invite petits et grands à profiter des bienfaits d'un système nerveux sans interférences. Chiropractic is safe and effective in the recovery and maintenance of health without surgery or medication.



CATHERINE FOISY, D.O. Ostéopathe

450 558-3943

www.osteo-catherinefoisy.com

Catherine pratique l'ostéopathie depuis 2008. Elle est diplômée du Collège d'Études Ostéopathiques (D.O.) et de l'Université de Wales (B.Sc. Hons). D'abord massothérapeute, elle oriente ensuite sa carrière vers l'ostéopathie. Sa soif de perfectionnement l'amène à poursuivre une formation continue orientée vers les neurosciences, la biodynamie, la périnatalité ainsi que les troubles glandulaires, nerveux et uro-gynécologiques. Ses soins répondent aux besoins d'une clientèle variée, active ou sédentaire, de la naissance à la fin de vie.



BARBARA MUCKLE Massothérapeute Massothérapeute oncologique

450 531-1721

Formée en massage Suédois, Barbara offre un massage adapté à vos besoins. Massage de détente enveloppant ou pour traiter tensions, inflammations et douleurs chroniques. Spécialisée également en massage oncologique, elle offre des soins sécuritaires et réconfortant aux enfants et adultes atteints de cancer. Son geste de massage est adapté en fonction des traitements, chirurgies, médication etc. Elle se déplace si nécessaire. Écoute de vos besoins et respect.



YVES LANGLOIS Coaching relationnel

579 436-8300 et 514 928-3209

Sutton et Montréal

yves@lany.ca

Le coaching relationnel permet d'améliorer vos habiletés dans l'art de communiquer avec vos proches. Que ce soit dans votre couple, avec vos enfants, adolescents, patrons, employés ou pour sortir de la solitude, le coach vous aide à comprendre les dynamiques qui détériorent vos relations et il vous donne des outils pour les optimiser. Yves Langlois utilise, entre autres, la psychosociologie, la systémique, la CNV et le neuro-coaching pour aider à régler les conflits et à vivre en harmonie. Le tout dans un contexte sécuritaire, discret et convivial.

Les situations suivantes sont toutes issues de séances de coaching relationnel.

« **Arrêtez de vous chicaner!** » est une phrase à ne jamais dire à vos enfants.

Vos enfants se chamaillent pendant que vous êtes absorbé(e) par un travail important. Si vous criez assez fort : « Arrêtez de vous chicaner », ils vont probablement cesser de faire du bruit pour un temps, mais, sans le savoir, vous venez de confirmer la domination de l'un(e) sur l'autre. En effet, celui ou celle qui crie est souvent celle ou celui qui se fait maltraiter par l'autre. Leur dire : « Arrêtez de vous chicaner » sans analyser la situation et sans prendre position équivaut à soutenir l'opresseur, jamais l'opprimé. Le coach relationnel vous aide à trouver l'attitude appropriée.

« **Tu ne peux pas me demander ça!** » La communication relationnelle dans le couple implique la capacité d'entendre et d'écouter les demandes de l'autre. Elle implique aussi la capacité d'exprimer ses désirs et ses besoins et de connaître la différence entre les deux. Découvrez et apprenez à appliquer les 6 principes essentiels de la communication relationnelle.

« **Ma famille ne veut plus me parler...** » Souvent, on ne se rappelle même plus du conflit qui a provoqué la rupture. Contrairement à ce que certains pensent, la plupart des membres d'une même famille souhaitent la réconciliation. Mais revenir sur le passé n'est pas nécessairement la bonne façon de rouvrir la porte. Pratiquement aucune tentative de rapprochement, mutuellement souhaité, n'a échoué en plus de 20 ans de consultation.

L'enfer c'est « La madame » Vous êtes dans un grand magasin et votre enfant voit le jouet de ses rêves alors que vous êtes pressé(e). Devant votre refus, il ou elle crie en faisant la « tranche de bacon ». Vous assistez à sa crise avec compassion tout en restant ferme dans votre décision. Mais voici que « la madame » ou « le monsieur » de la rangée d'à côté se déplace irrité(e) et vous regarde avec insistance avec l'air de dire : « Achète ou frappe ». Comment faire face à la "madame" tout en accueillant votre enfant de façon appropriée ?

« **L'adolescence n'existe pas.** » Quand votre chienne est en âge de procréer, dites-vous : « Ma chienne est adolescente » ? L'adolescence a été inventée au moyen âge pour différentes raisons pratiques comme garder les jeunes à la maison ou à l'école plus longtemps. S'il est vrai que le cortex préfrontal continuera de se développer, le besoin d'affirmation est déclenché par les changements hormonaux qui surviennent à cet âge. Refuser de reconnaître ce fait incite souvent le jeune à se rebeller. Les conflits parents-ados qui se retrouvent dans mon bureau trouvent souvent leur origine dans une différence de perception de cette période de la vie. Il ne s'agit pas de cesser de jouer son rôle de parent, mais d'adapter sa communication relationnelle avec son jeune. Quant à la maturité, elle viendra (ou non) au cours des 40 prochaines années.

« **Je n'ai jamais dit ça.** » Une des méthodes les plus efficaces en coaching relationnel de groupes est l'auto-observation en vidéo. Les participants sont filmés durant une interaction et s'observent ensuite. Lors d'une de ces séances qui avait pour but de résoudre des problèmes de communication au sein d'un conseil d'administration, le groupe visionnait une de leurs réunions qui avait été filmée. En regardant la vidéo, un des participants s'est écrié : « Je n'ai jamais dit ça ! » Puis se rendant compte qu'il venait de s'entendre le dire sur la vidéo, il a ri avec les autres. Cette réaction et le travail que nous avons fait ensuite, a permis de régler un problème qui durait depuis des années.

Autres solutions On obtient plus en encourageant qu'en punissant. On peut être ferme sans élever la voix. On peut régler les « caprices » de table en une seule rencontre. Les oreilles sont plus efficaces que la bouche pour communiquer. Pour entrer en relation, mieux vaut se connaître que de connaître l'autre. Si on veut changer le décor, il faut déplacer des choses. On avance bien avec un pas et un objectif à la fois. On consulte son coach relationnel quand on a besoin d'être entendu.

Yves Langlois



CATHERINE AUBIN, M.P.S. Psychologue

450 538-1234

www.ordrepsy.qc.ca/voir/CatherineAubin

Catherine offre des services de psychothérapie individuelle, d'intervention de groupe et d'animation de session de deuil. Lorsque vous rencontrez Catherine, elle vous offre un espace de parole et un lieu sécurisant où il est facile de se confier. Grâce à l'accueil de votre vérité, vous pourrez enclencher votre processus de guérison, de changement et de ré-appropriation de vos ressources intérieures. English speaking clients are welcome.



ANIK KELLY

Masso-kinésithérapeute

450 538-0187 et 450 577-0166
www.anikkelly.com
18, rue Highland

Native de Sutton, Anik pratique la massothérapie depuis 2004, encourageant l'équilibre et l'autonomie dans la santé des individus. Massage suédois, kinésithérapie, aromathérapie, utilisation de plantes médicinales dans les huiles à massage et reiki. Avec un toucher qui allie douceur et fermeté, une expérience de détente profonde vous est offerte tout en soulageant au besoin les tensions ainsi que les douleurs musculaires et articulaires. Présence, écoute, action, intuition et rigueur. Massages à domicile, à l'auberge ou en duo disponibles.



MARLÈNE JOHNSON

Massothérapeute Thérapeute en Cœur Énergétique

450 538-5501
Sutton
marleneangela@gmail.com

Marlène est massothérapeute et thérapeute holistique depuis plus de 20 ans. Elle accompagne la personne qui vit un tournant important dans sa vie et/ou qui désire mieux se connaître et mieux saisir les liens entre ses maux physiques, ses émotions et ses besoins. C'est l'objet du "Cœur Énergétique": unifier toutes les dimensions de l'être (corps, esprit, émotions, etc.) afin de jouir pleinement de son plein potentiel et accroître sa vitalité, sa confiance et l'amour de soi.



ILIA KAVOUKIS

Massothérapeute Guide en bien-être

450 538-1111 et 1 855-538-1001
ilia@sunshinecenter.ca
www.centredusoleil.ca

Ilia Kavoukis pratique la massothérapie avec un art et une passion nourris par plus de 25 ans d'expérience. Son approche holistique et personnalisée, mariant le massage suédois, la réflexologie, le reiki, le massage facial japonais Kobido et le coaching personnel, font d'Ilia une guide en bien-être reconnue et appréciée. Entraîneuse personnelle accréditée, elle est aussi certifiée dans la pratique dite du «Emotion Code». Ilia est propriétaire du Centre du Soleil de Sutton.



CHRISTINE-ÉMAËL BOUDRIAS

Massothérapeute

450 330-2402
cboudrias98@gmail.com
12-A, rue Principale Sud, bureau 333

Christine-Émaël est massothérapeute depuis 1998. Elle offre des massages suédois (huile) doublés de traitement énergétique tout en laissant une grande part à son intuition et sa créativité. Un massage en douceur et ferme à la fois avec toute sa présence de cœur. Avec Christine-Émaël vous trouverez une bulle intime et chaleureuse afin de profiter d'un temps de paix de 45 min à 120 min. Un moment de détente, de ressourcement ainsi qu'un relâchement des tensions vous attendent! Massages à domicile disponibles!



FRANÇOIS P. MÉNARD, M.A.

Psychologue

514 239-8664
frapimen@gmail.com

"Honoré qui je suis" reflète bien l'approche de François Pierre. Il se définit d'abord comme "un passeur" qui écoute, accompagne et instrumente la personne dans les passages critiques de la vie. Il considère que toute crise personnelle où l'on perd ses repères habituels est une sorte de cadeau de la vie. Que ce soit une difficulté de relation, une perte, un désir de changement ou l'urgence de mieux se connaître soi-même, voilà autant d'occasions de se défaire de vieilles croyances, de vieux costumes et de s'engager activement à créer sa vie.



CATHERINE SELLIER

Infirmière en soin des pieds Réflexologue

450 538-4091
34 C, rue Principale Nord

Membre de l'OIIQ, Catherine pratique les soins des pieds depuis 2001 à Sutton et dans sa région. Le bien-être des pieds est un atout essentiel à l'autonomie. Catherine informe, conseille et évalue l'état de santé des pieds et offre les soins suivants : soin des ongles, prévention des ongles incarnés, traitement des callosités et des cors, massage des pieds. La réflexologie plantaire est le cadeau à s'offrir d'auto-guérison du corps et de l'esprit. Service bureau et domicile.



Mieux-être Sutton

SUTTON WELLNESS

Un regroupement de professionnels bilingues, de diverses approches naturelles, faisant partie d'une association reconnue ou d'un ordre professionnel :

- Pratiquant de manière autonome et indépendante mais en communication entre eux;
- Associant intuition et respect de normes de pratique élevées;
- Au service de la globalité de la personne et ayant foi en sa capacité d'auto-guérison.

A grouping of bilingual practitioners of diverse natural healing approaches, all members of a professional Association or Order:

- Working independently, while being selfgoverning and communicating with one another;
- Combining intuition and high standards of practice;
- Serving the whole being and believing in its self-healing capacity.



LINDA BOISCLAIR

Massothérapeute

450 538-0765
29, rue Principale Nord

Formée en massage Californien à l'Institut québécois pour la santé intégrale Guijek. Le massage Californien est avant tout un massage de détente et d'éveil de la conscience. Se situant dans la même famille que le massage suédois et le massage Esalen, le massage Californien se caractérise par de longs mouvements fluides et harmonieux qui sculptent et enveloppent le corps. Selon les besoins, le massage peut mettre l'accent sur la détente, le soulagement des douleurs et des tensions ou l'éveil relié au vécu intérieur.



CORINE DUCHESNE

Acupunctrice Herboriste-thérapeute acc.

450 558-6362
www.corineduchesne.com

Membre de l'Ordre des Acupuncteurs du Québec et herboriste-thérapeute accréditée, Corine accompagne les gens dans la prise en charge de leur santé. Suite à un bilan de santé complet, elle est en mesure de suggérer des outils appropriés pour les besoins de chacun. Elle a à cœur le bien-être des gens et s'assure de prodiguer ses soins dans la douceur et l'écoute attentive. Allergies, insomnie, stress, anxiété, conditions reliées au système reproducteur, douleurs, troubles immunitaires, digestifs ou musculo-squelettiques, et beaucoup plus encore!



SYLVIE MAILLOUX PHANEUF

Massothérapeute

450 931-0559
www.massotherapiesylvie.com
12-A, rue Principale Sud

Avec Sylvie, les instants de la rencontre sont une création unique, une ouverture à ce qui est, sans jugement. L'intention est la connexion aux états d'amour, de paix, de joie, de gratitude qui nous habitent profondément, comme le soleil derrière les nuages. Soutenue par divers enseignements (massage suédois, drainage lymphatique, relâchement de fascias, yoga, aromathérapie, médecine chinoise) les dernières explorations sont le focusing de la relation intérieure et la CNV. Massage en duo disponible.

Crédit photo Tristan Corbeil Lapointe : S.M. Phaneuf, M.-J. Leclerc, A. Van Caloen, A. Kelly. Illustration «Arbre du mieux-être» par Anik Kelly

The Canadian Westbound Train (Toronto to Vancouver)

Shortly after my wife and I boarded the Canadian in Toronto for its four-night journey to Vancouver, a steward introduced us to our bedroom—an L-shaped sofa and coffee table that give way to a double bed (fine for me, but a bit small for my wife), a well-appointed bathroom with full shower, and an

oversized picture window. We were 110 passengers (70 in sleepers) in a 13-car train.

A couple of hours after boarding we walked to the dining car next door for the second sitting for lunch. We joined a couple sitting at a four-person table covered by a starched white tablecloth laid with solid cutlery and good glassware. We introduced ourselves. They were Robert and Daphne Smythe. He was a fit 95-year-old Toronto philanthropist. He had been married to his lovely casually elegant girl for 68 years. They met in college on a blind date. He had to phone her afterwards to apologize for forgetting what she looked like and asked for “a second look.” She was so impressed by his effrontery that she said OK.

We so much enjoyed our lunch that we had the rest of our meals together and now correspond. In short order, long-distance train travel creates an unlikely community of diverse strangers. An intimacy occurs that would be unthinkable in any other benign context.

Here are a few of us:

Harold— A sixty-year-old professional bass player who was accompanying his musically disabled brother, Joseph, on their annual trip to visit with their older brother.

Abebei— A stunning six feet 30-year-old Nigerian woman who works in the UK in the insurance industry. She has chosen to take a few days of her annual vacation doing this. Abebei has a read smile, and a throaty laugh that she is happy to share. She says the whole thing is “a trip.”

Alan and Joan from Atlanta, Georgia—He’s a fit 70-year-old cement and landscaping contractor who for 25 years has done all such work at a Golf Course.—though he has never played a round of golf. This trip marks their 50th wedding anniversary. He’s been here often as a big-game hunter. They lost an 18 yr. old son in a car accident. She said that she immediately perceived a similar hole in me, in spite of my “happy demeanour.”

Huguette— A 60-ish largish woman from Chicoutimi who skillfully steers her small, slight and blind husband Pierre from dining car, to bar car, to bed. He enjoys the observation car where she whispers to him an artful description of our sights. They do the trip annually.

Gaston—a substantial man of my age, traveling alone. We met in the bar where he

seemed to be unilingual francophone until after he had drawn out several of us who were comfortable in French, switched to barely accented English. He was from Temogami, Ont., where he first worked for his grandfather who owned a sawmill. For several summers he was a *draveur* on the river and that led obviously, to managing the Monument National, and thence, naturally, to twelve years as a professor of French in university.

Linda—From Sept Iles, is 5% sighted. She worked all her life as a counselor/administrator in programs for the disabled. She does this trip five or six times a year. The Canadian makes her retirement a joy. She was very happy to find fellow French speakers on board as she says her English is only enough “to get by.”

Jerome — A handsome, smiley, carefully groomed sixty-ish who is severely afflicted with, afflicted with Parkinson’s. He sets aside his walker for several annual cross-country train trips. Says, “it’s a cinch, with 200 caregivers on board.”

That’s when we realized that train travel is ideal for those suffering from mobility issues. It’s one long corridor that can be fairly safe between first-rate amenities for food, drink, and accommodation, all within the company of good conversation with strangers. We further learned that some qualify for an extra ticket for a caregiver.

Food and drink: all food is cooked fresh on board from a morning omelette or French toast to shrimp/scallop skewers at lunch through to fresh salmon or a veal chop at dinner. Our vegetarian friends were happy with their choices. Beers and wines are all Canadian and reasonably priced.

The service is reliably efficient and cheerful. Many of the staff are based in and around Winnipeg where the crew changes and all bilingual, of course. It was unanimously agreed that we were being very well looked after by very good people. The bars are open from 11 AM and close, mercifully, at 11 PM, and drinks are served up in the dome, eh! Fruit, cookies and stuff are available at all hours.

I’ve had the good fortune to drive across the country but was unprepared for the immediate beauty of the landscape offered by the train. Through the wilderness of northern Ontario, over rushing streams and endless lakes, we watched wildlife scattering away from the track. The prairie light amazed us all, and the drama of the trip through the mountains was stunning beyond words.

There can surely be no better way to see the grandeur of our country and to relish the rich diversity of our people.

Peter Turner



ATELIER A. BELLAVANCE
ARCHITECTE

450-534-1616
www.alanbellavance.com

interior design d'intérieur



Virginie Catenne
t: 450.538.0922

virginie@designerinterieur.org
www.designerinterieur.org

Bois de chauffage à vendre
Fire wood for sale

450 204-3574
pssanterre@gmail.com

Bruno Poulin
Spécialiste en chauffage d'appoint

Vente et installation de cheminée, poêle, foyer
Bois gaz granules

450 531-4742
bpexpertconseils@hotmail.com

RBO 8239-5310-46



John Boudreau
Courtier immobilier
450.531.5252



COLDBROOK
AGENCE IMMOBILIÈRE



Jessica Brown
Courtier immobilier résidentiel
450.522.4755

Notre service est toujours professionnel

Service bilingue/Bilingual service
www.brownboudreau.com

L'acupuncture et les troubles du système reproducteur



Les troubles reliés au système reproducteur féminin et masculin sont choses courantes de nos jours. Ces conditions affectent la vie des personnes qui les vivent et peuvent générer stress, désespoir et frustrations. Voici différentes conditions traitées efficacement en acupuncture :

Les troubles menstruels

En moyenne, les femmes auraient environ 400 menstruations au cours de leur vie, un fait non négligeable dans les cas où elles vivent des problématiques les concernant. L'aménorrhée (absence de menstruation), la dysménorrhée (douleurs menstruelles), la ménorragie (menstruations hémorragiques), le SPM (syndrome prémenstruel), l'endométriose et les fibromes utérins sont les plus courantes et peuvent fortement affecter le quotidien de celles qui en souffrent.

L'acupuncture agit au niveau hormonal et permet ainsi de régulariser le cycle menstruel et les saignements, d'améliorer l'humeur, de diminuer la douleur et de traiter diverses pathologies y étant reliées.

L'impuissance et les troubles érectiles

Les troubles érectiles sont chose courante chez les hommes et pas seulement les plus âgés d'entre eux. Chez les plus jeunes, ils sont souvent d'origine psychologique et causés par le stress tandis que chez les plus âgés, ils proviennent d'une baisse de l'énergie vitale, d'une maladie ou des effets secondaires d'une médication. L'acupuncture aide à atteindre plus facilement le stade de l'excitation, améliore l'afflux sanguin vers les organes génitaux et calme le stress et l'anxiété qui peuvent nuire à l'érection.

La baisse de libido

Une diminution de la libido est souvent en corrélation directe avec le mode de vie, le stress et l'énergie vitale de la personne concernée. Les traitements visant à augmenter l'énergie vitale, diminuer le stress et l'anxiété et à assurer une meilleure circulation de l'énergie vont être de mise pour traiter cette condition. La puncture de points spécifiques permet

l'augmentation de la libido, de l'afflux sanguin vers les organes génitaux et peut diminuer le stress et l'anxiété qui accompagnent la condition.

L'infertilité

Très fréquente et en hausse depuis quelques années, l'infertilité concernerait 10 à 15 % des couples, qui souvent ont recours aux méthodes de procréation médicalement assistées. Combinée à ces méthodes, l'acupuncture augmente les chances de conception de 26 %. Seule, l'acupuncture augmente la fertilité sans causer les effets secondaires rencontrés avec les médicaments.

Grossesse

L'acupuncture peut aider à soulager les inconforts reliés à la grossesse telles les nausées, la fatigue, les douleurs, l'anxiété, l'insomnie et plus encore. Il est aussi intéressant de consulter votre acupuncteur pour faciliter le positionnement du bébé durant le troisième trimestre, l'accouchement et aider l'allaitement et le post-partum.

La ménopause et l'andropause

L'andropause est nettement moins fréquente chez les hommes que la ménopause chez les femmes. En effet, le déclin de la testostérone chez l'homme est beaucoup plus progressif et plutôt partiel et ne marque pas l'arrêt de la fertilité. Chez les femmes, l'arrêt de production de l'œstrogène et de la progestérone est plus marqué et se produit sur un plus court laps de temps. Les symptômes chez la femme sont donc beaucoup plus inconfortants et facilement observables que chez l'homme. Toutefois, certains hommes vivront cette transition plus durement avec des symptômes allant du déclin de leur appétit sexuel en passant par la baisse de l'énergie jusqu'aux troubles érectiles.

L'acupuncture permet de rééquilibrer le système hormonal et s'avère très efficace pour traiter plusieurs symptômes comme les bouffées de chaleur, la fatigue, la diminution de la libido, les problèmes érectiles, l'insomnie et les troubles d'humeur.

Pour en savoir plus :

<https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/articles/PMC4066294/>
<https://www.pacificcollege.edu/news/blog/2015/04/17/how-does-acupuncture-fertility-work-increase-chance-conception-without-side>
<https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pubmed/29654840>
<https://journals.lww.com/menopausejournal/pages/results.aspx?txtkeywords=acupuncture>

Corine Duchesne
 Acupunctrice et herboriste thérapeute accréditée
corineduchesne.com

RE/MAX
 Professionnel inc.
 Agence Immobilière

Franchisé indépendant et autonome de RE/MAX Québec inc.

Luc Giguère
 Courtier immobilier
 Sutton et région

luc.giguere@remax-quebec.com

Tranquilli-T
 .com

Pour une protection unique et exclusive.
 * Certaines conditions s'appliquent.

- Évaluation gratuite
- Protection Tranquilli-T
- Bilingual services
- Photos professionnelles

450.531.5886

Céline
 Charbonneau
 Courtier immobilier Agréé

Cell.: 450 260-5103
www.celinecharbonneau.com

Sutton
 L'immobilier nous habite

Achat • Vente • Location dans votre secteur
 27-C, rue Principale Nord, Sutton
 450 538-1881

Mélanie
 Legault
 Courtier immobilier

Cell.: 514 923-1131
www.melanielegault.com



Franchisé indépendant et autonome de RE/MAX Professionnel inc.

VOUS PENSEZ VENDRE ?
 ESTIMATION GRATUITE
THINKING OF SELLING ?
 FREE ESTIMATE



VALORISATION RÉSIDENTIELLE
 HOME STAGING

PHOTOGRAPHIE PROFESSIONNELLE
 PROFESSIONAL PHOTOGRAPHY

COLLECTION RE/MAX POUR PROPRIÉTÉS DE PRESTIGE
 RE/MAX COLLECTION FOR HIGH-END PROPERTIES

SERVICES BILINGUES / BILINGUAL SERVICES

JEAN
LACROIX
 COURTIER • IMMOBILIER AGRÉÉ

CELL : 450 578.4008
JEAN.LACROIX@REMAX-QUEBEC.COM
JEANLACROIX.CA

NADJA-MARIA
DAVELUY
 COURTIER • IMMOBILIER RÉSIDENTIEL

CELL : 450 525.3914
NADJAMARIA.DAVELUY@REMAX-QUEBEC.COM
DAVELUY.CA

BUR.: 450 538.4000

SUTTON • ABERCORN • FRELIGHTSBURG • DUNHAM



Projet Héritage Sutton : La parole des aînés

La transmission orale est une source primaire incontournable pour retracer l'histoire de Sutton, de sa région, des personnes et familles qui l'ont écrite. Les témoignages recueillis auprès des aînés sont d'autant plus importants qu'ils s'appuient souvent sur des photos tirées de l'album familial,

photos que l'on peut facilement numériser.

La société d'histoire Héritage Sutton a réuni depuis 15 ans un fonds d'histoire orale qui comprend près de cent récits de vie. Les plus anciens permettent de remonter le temps jusqu'au début du 20^e siècle.

Toutefois, ces entrevues sont pour la plupart enregistrées sur des supports difficilement consultables aujourd'hui et n'ont pas été transcrites, ce qui empêche de s'y référer et de les diffuser.

Dans le cadre du programme Québec amis des aînés (QADA), Héritage Sutton reçoit une aide financière qui pourra atteindre 106 200 \$ sur deux ans afin de préserver et de mettre en valeur ce fonds unique.

Dans un premier temps, le projet *La parole des aînés* vise à transférer les entrevues déjà réalisées sur des supports numériques, à les indexer et à les transcrire s'il y a lieu; le but est double : préserver ces précieux témoignages et les rendre accessibles.

Le projet vise également l'enrichissement du fonds. Des rencontres seront organisées et emprunteront différents formats : entrevues individuelles, ateliers regroupant des aînés autour de photos anciennes ou d'une thématique, ateliers d'échanges entre aînés et non-aînés ou intergénérationnels, le tout enregistré sur support audio ou vidéo. Enfin, le projet comporte un troisième volet, la mise en valeur de ce fonds d'histoire orale. Plusieurs pistes seront explorées : courtes mises en scène basées sur des témoignages et présentées en salle devant divers publics, expositions, publication de dossiers web thématiques, baladodiffusion, articles dans les Cahiers d'histoire d'Héritage Sutton, etc.

Pour mener à bien ce projet, la société d'histoire Héritage Sutton s'est associée à deux partenaires solidement enracinés dans les milieux culturels et communau-

taires et l'expertise est un atout pour la réussite du projet. Le comité de gestion de la salle communautaire de Sutton Junction participera à la coordination du projet, à la recherche de témoins, prêtera ses locaux et ses équipements. Le Cœur du village/Salle Alec et Gérard Pelletier présentera des mises en scène de récits de vie à différents publics, fournira des services techniques, prêtera des locaux et des équipements.



Belle inconnue d'il y a plus d'un siècle (vers 1900) dont la photo se retrouve dans la Collection Héritage Sutton. (Son visage et sa voix sont restés anonymes, un destin que notre projet souhaite épargner aux aînés d'aujourd'hui.)

Afin d'exercer une vigilance continue sur le bon déroulement du projet, un comité-conseil a été formé. Son rôle principal est de superviser la réalisation des

étapes du projet et de confirmer les orientations et priorités des chacune de leurs composantes. Il réunit des représentants des trois partenaires du projet, de la communauté anglophone et des aînés.

La parole des aînés est un projet stimulant dont les multiples retombées sont non seulement précieuses pour l'ensemble de la population de la région, mais aussi pour les générations futures. Nous pouvons tous devenir des participants de ce projet. Si vous connaissez des personnes âgées dont on pourrait enregistrer le témoignage, faites-nous-le savoir. Si vous associez une personne à un événement significatif du passé de Sutton ou à une thématique particulière, dites-le-nous. Si vous êtes à l'aise avec les personnes âgées et vous sentez apte à agir comme intervieweur ou animateur, contactez-nous. Notre adresse : heritagesutton@gmail.com.

Soyez de la partie! Contactez-nous!

Jeanne Morazain
Présidente d'Héritage Sutton
heritagesutton.ca

SÉBASTIEN KAEMPF B.A.A.
www.sebastienk.com
RE/MAX
Évaluation gratuite
450 538-1555
Remax Professionnel Inc.
Courtier Immobilier

Les Villas des Monts de Sutton
Résidence pour personnes âgées autonomes
à quelques pas de tous les services
3 1/2 et 4 1/2
2 repas par jour (dîner et souper) - Contrôle d'accès à l'immeuble - Ascenseur - Système d'appel à l'aide - Salle de lavage gratuite - Cases postales intérieures
Et plus...
33, rue Western, Sutton 450 538-1291

Tél: (450) 538-3577
Fax: (450) 538-2321

Marcel Tétreault
Notaire / Notary
29, Principale N. Sutton, Qué. J0E 2K0

Chenil Lac-Brome Kennel
PENSION BOARDING

SOINS DE QUALITÉ SUPÉRIEURE
PENSION POUR CHIENS ET CHATS
450.243.5587
ChenilLacBrome.ca 28 ch. Barnes, West Brome

VeloBrome inc

Spécialistes "mise au point" depuis 1995
Tune-up specialists since 1995
Venez voir nos vélos **Rocky Mountain et Miele**
Venez essayer l'**eVox** bicyclette électrique.
Démo sur place.
Come & try the **eVox** electric bicycle.
Demo in-store.
Pour plus de détails visitez notre site Web!
For more details visit our Website!

Voir le site Web pour les heures d'ouverture
See the Web site for store hours
1107, chemin Knowlton, West Brome
(450) 266-5822 www.velobrome.com

Les Entreprises Guitim

- Excavation générale
 - 2 mini-excavatrices pour un meilleur service
 - Nettoyage de fossés et drains de fondation
 - Murs de pierre
 - Sono tubes
- Aménagement paysager
- Service de marteau hydraulique

Patrick Goyette 450 538-3210
Cell.: 450 525-2480
92, RUE PRINCIPALE NORD, SUTTON

La nature, une source d'éducation

La mission du Parc d'environnement naturel de Sutton (PENS) comporte un volet éducatif qu'il a toujours respecté. Sa mission de conservation est étroitement liée à l'éducation. Pour protéger la nature, on doit d'abord la découvrir, la connaître, l'appivoiser et l'aimer. Le PENS cherche actuellement du financement pour poursuivre sa mission.

Les activités éducatives du PENS

Depuis quelques années, le PENS offre à tout visiteur, des **randonnées d'interprétation** (oiseaux, grenouilles, libellules, champignons, plantes médicinales, orientation...).

Depuis 2012, les **Camps des 4 sommets** (camps de jour du PENS) profitent d'activités dans la montagne et d'un dodo dans la nature, fort apprécié des jeunes. Ces camps permettent aux enfants de : s'amuser, explorer la forêt dans un environnement bilingue, randonner, découvrir la faune et la flore, construire des structures éphémères avec des éléments de la forêt, jouer dans les ruisseaux et créer de nouvelles amitiés. Ce programme a connu beaucoup de succès et il est offert pour 7 semaines cet été.

Depuis 2015, le PENS a développé un programme de **sorties scolaires Jeunes-Nature** offert aux écoles francophones et anglophones de Brome-Missisquoi. Il consiste en 3 visites éducatives en automne, en hiver et au printemps pour les élèves de 4^e, 5^e et 6^e année, avec de 20 à 50 élèves par groupe. Ces activités sont actuellement préparées et encadrées par Rebecca, une coordonnatrice-animatrice du PENS. Le PENS assume 50 % du transport et des frais pour l'animatrice.

Ce programme ayant eu beaucoup de succès, le PENS recherche un soutien financier pour payer le transport des jeunes, l'ajout d'un guide pour les groupes de plus de 25 et l'implication de bénévoles pour accompagner les groupes.

Depuis 2017, le PENS organise des **sorties journées pédagogiques pour le service de garde de l'école de Sutton**, chaque saison, dans le sentier Village-Montagne situé à 3 pas de l'école. Ces activités-découvertes proposent des jeux et des activités sensorielles.



Depuis l'hiver 2018, une **sortie Forêt pour le CPE La Passerelle des mousses de Sutton** est organisée 4 à 6 fois par année, dans le sentier Village-Montagne. Les activités proposées sont ludiques et font appel à la créativité de l'enfant.

Au printemps 2018, des **sorties pour le Centre de pédiatrie sociale Main dans la main** de Cowansville sont prévues. Elles devraient s'étaler sur 3 saisons et une fois par semaine en été.

Les activités éducatives du PENS sont également offertes à des groupes scolaires ou des camps de jour de l'extérieur, sur demande.

Vers l'accomplissement de notre mission

Nous croyons que, en faisant vivre des activités de plein air à nos jeunes dans la forêt, grâce à leurs découvertes, nous participons à leur développement dans le respect de la nature. Le PENS est fier du succès de ses activités éducatives. Pour continuer de remplir sa mission, le PENS recherche des bénévoles pour accompagner les groupes, ainsi que des ressources financières pour le transport des élèves, l'achat d'équipement pour le dodo des Camps des 4 sommets et l'embauche d'un guide supplémentaire pour les grands groupes. Pour devenir bénévole ou pour faire un don (avec reçu émis), merci de communiquer avec nous à (450) 538-2121 ou pens@parcsutton.com.

Denise Ligneaut et Rebecca Soulis

SYLVIE HOUDE

RE/MAX®

RE/MAX PROFESSIONNEL S.H.
Agence immobilière

Expertise vous garantissant le meilleur accompagnement lors de la vente d'une propriété dans Brome-Missisquoi

- Évaluation gratuite sur demande
- Outils de mise en marché novateurs incluant la visite virtuelle 3D
- Plusieurs forfaits de commission



Sylvie Houde
Courtier immobilier agréé, B.A.
450 298-1111

Voir propriétés sur le site Web sylviehoude.com



Aluminium Cardinal inc.



GOUTTIÈRES SANS JOINT 5" ET 6"

PROTÈGES FEUILLES ALU-REX

TOITURE EN ACIER ROULEAU D'ALUMINIUM - SOFFITE FASCIA - J-TRIM - ACCESSOIRES

NOUVEAU PROPRIÉTAIRE! **Rusty Padner 450 405-2472**
Service professionnel bilingue
www.aluminiumcardinal.com



LES Stores Sutton.com

SPÉCIAL 45% DE RABAIS

***INSTALLATION GRATUITE**

Aussi au 570, rue SHEFFORD BROMONT

450 538.5151 LUNDI AU SAMEDI 10H30 - 16H30
34, RUE PRINCIPALE NORD, SUTTON (QUÉBEC)
*OBTENEZ L'INSTALLATION GRATUITE À L'ACHAT DE 3 STORES ET PLUS



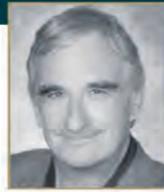
JOHN BOUDREAU, C.I.A.
450 531-5252



JESSICA BROWN, C.I.R.
450 522-4755



BEVERLY DE WINTER, C.I.
450 405-6866



PIERRE LEBLOND, C.I.
450 405-9501



REGINALD GAUTHIER, C.I.A.
450 531-3652



LILIAN SHARKO, C.I.
450 405-7512



VÉRONIQUE BOUCHER, C.I.R.
450 525-2318

À VENDRE • FOR SALE



SUTTON

Dans la région de ski et de vélo de Sutton, belle résidence très bien entretenue sur un terrain privé avec un étang. A déjà été un B&B et pourrait l'être de nouveau avec une possibilité de 5 chambres à coucher. **549 000 \$** (24522772)
Pierre Leblond



SUTTON

Belle centenaire au coeur du village de Sutton. Construite en 1905, bien restaurée, cette propriété peut devenir votre rêve pour recevoir famille et amis ou même celui d'opérer un B&B avec ses 4 càc et ses 3 sdb. **475 000 \$** (12947927)
Pierre Leblond



SUTTON

Magnifique victorienne, Les Caprices de Victoria, un B&B que vous pouvez continuer d'opérer ou de vous en servir comme résidence privée. À distance de marche des activités au coeur du village, avec plein de possibilités. **949 000 \$+tx.** (10852828)
Pierre Leblond



ABERCORN

Maison de campagne sur terrain privé de 5,5 acres avec sentier sinueux menant à un ruisseau et à un étang baignable. Profitez de la vue sur le mont Pinnacle en admirant les couchers de soleil. **350 000 \$**
Pierre Leblond



SUTTON

Dans le Domaine Hivernon, à Sutton, confortable maison de 3 càc (possibilité d'une 4e), 2 sdb sur un terrain privé de + 60 000 pc sans voisin à l'arrière. À quelques minutes du village et des services, du golf et du mont Sutton. **320 000 \$** (26026483)
Pierre Leblond



SUTTON

Vous avez la conservation à coeur? Installez-vous dans cette maison historique de 5 càc sise sur 212 ac. dont une portion dédiée en conservation. Vues des prés, des collines et du mont Pinnacle. **695 000 \$** (21215489) **Jessica Brown & John Boudreau**



SUTTON

Cette propriété a tout ce qu'il faut : grand terrain, boisé, vue à 180 degrés du massif du mont Sutton. Espaces de vie ensoleillés, foyer et chambre principale au r-d-c. 5 càc, 3 sdb. complètes. À quelques min. du village. **535 000 \$** (10790738)
Jessica Brown & John Boudreau



SUTTON

Charmante maison villageoise sur un grand terrain de coin, près de l'école. Piscine creusée et garage double. **Jessica Brown & John Boudreau**



SUTTON

NOUVEAU
Chalet spacieux sur le mont Sutton avec accès direct et privé sur le lac Kelly. Cette maison de 3 ch. offre 2 foyers sur 2 étages avec une terrasse plein sud. Grand lot boisé de 1,58 acre. À quelques min. du ski et des sentiers pédestres. Vendu meublé. **335 000 \$**
Jessica Brown & John Boudreau



SUTTON

Les montagnes, la nature. Terrain de 6,5 acres flanc sud avec vues des montagnes dans un secteur résidentiel. À environ 10 km. de Sutton. **97 500 \$** (8157125) **Jessica Brown & John Boudreau**



LAC-BROME

173 ch. West Brome - Attention, amateurs de plein air! Cette maison de 3 càc rénovée est près de tout : ski, randonnée, villages et plus! La rivière Yamaska à l'arrière vous éloigne du bruit. Maison d'invités pour la famille ou comme atelier. **358 000 \$** (20651839)
Jessica Brown & John Boudreau



SUTTON

Occasion rare d'investir dans 342 ac. de boisés mixtes dans la vallée de Glen Sutton avec vues sur la rivière Missisquoi et les montagnes. Ancienne maison de ferme, atelier et petite grange. Près des centres de ski. **1 195 000 \$** (20608164)
Jessica Brown & John Boudreau



LAC-BROME

Magnifique maison située directement sur le golf Inverness avec accès au lac Brome. Secteur très tranquille à seulement quelques minutes du village de Knowlton. À voir! **629 000 \$** (20361568)
Véronique Boucher



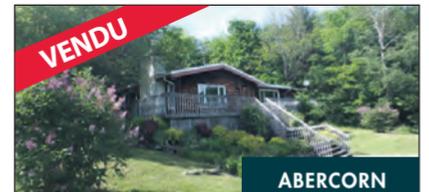
ABERCORN

Vous désirez être autonome et posséder votre propre entreprise? Cette boulangerie réputée et son magasin desservant une clientèle fidèle depuis plus de 30 ans pourraient être la réponse à votre question. Bâtiment principal : 2 000 pc situé sur un terrain 1/2 acre surplombant la rivière Sutton. **John Boudreau**



SUTTON

Maison contemporaine aux environs de Sutton, éloignée du chemin sise sur un terrain de 7,5 acres. Vue des montagnes depuis Jay Peak jusqu'à Stowe. De beaux volumes: mezzanine, galeries, pergola intime. **629 000 \$**
Jessica Brown & John Boudreau



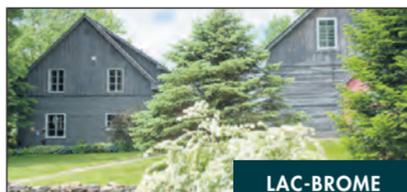
ABERCORN

VENDU
Une grande entrée bordée d'arbres mène vers cette retraite de campagne idyllique de 13 acres. Maison de style plain-pied avec 4 càc, 3 sdb complètes, un grand espace salon-salle à manger avec foyer en pierres. **309 000 \$** (13111172)
Jessica Brown & John Boudreau



LAC-BROME

Superbe maison contemporaine avec accès au lac Brome! Construite avec des matériaux de qualité, cette maison vous charmera à la première visite! **435 000 \$** (13222947)
Véronique Boucher



LAC-BROME

Propriété remarquable de 5,8 acres, maison en bois équarri, 4 càc, 2,5 sdb, sous-sol au rez-de-jardin, spa. Solarium avec superbes couchers de soleil! Maison d'invités de 2 étages, app. à revenu, atelier, grange. **948 800 \$** (26557463)
Jessica Brown & John Boudreau



SUTTON

Cette maison nichée au bas de la rue Maple, au coeur du village, est à la fois spacieuse et chaleureuse. On y trouve des planchers en bois franc, un grand espace de vie salle à manger/salon avec foyer et 3 chambres. Un garage double est à l'arrière. **235 000 \$**
Jessica Brown & John Boudreau



SUTTON

Sutton - 6 acres de terrain boisé avec un camp rustique équipé de style canadien. Un étang idyllique en forêt complète la scène de cette retraite de montagne. Clairière préparée pour la construction d'une maison avec une vue des montagnes. **180 000 \$**
Jessica Brown & John Boudreau



SUTTON

Vues spectaculaires, terrain de 76 acres privés et zonés blanc avec maison nécessitant des rénos. Idéal pour investisseurs canadiens ou étrangers. Vivez près du ski. Écoutez le ruisseau, relaxez! **795 000 \$** (11958612)
dewinter@coldbrook.ca **Beverly de Winter**



LAC-BROME

Charmante maison de 3 càc de style chalet nichée dans la forêt entre Sutton et Knowlton. Nagez dans votre étang privé ou passez une nuit d'été dans votre chambre près de l'étang! Maison clé en main prête à vous accueillir! **369 000 \$**
Jessica Brown & John Boudreau



SUTTON

Jolie maison, clé-en-mains! Belles vues des montagnes, d'accès facile, cour privée, 2 grandes terrasses. Idéale pour les amateurs de plein air ou de ski; entretien extérieur minime et bien situé entre Sutton, Cowansville et Lac-Brome. **249 500 \$** (12382547)
Lilian Sharko et Reginald Gauthier



LAC-BROME

NOUVEAU PRIX
Bel emplacement et belle occasion. Près de Knowlton, Sutton et Cowansville, maison avec maison d'invités, le tout vendu meublé. Vue, étang baignable, privé. Idéal pour grande famille et invités. **445 000 \$**
Lilian Sharko et Reginald Gauthier

Sotheby's
INTERNATIONAL REALTY

Québec

VIVRE LES CANTONS-DE-L'EST

BARSALOUMEUNIER.COM

Découvrez la beauté des Cantons-de-l'Est à travers nos propriétés.

VENDU



86, rue Larose, Dunham
Bord de l'eau - MLS 2587828

VENDU



1588, ch. de la Vallée-Missisquoi, Sutton
Nichée en montagne - MLS 21373137

VENDU



945, 5^e Rang, Saint-Anne-de-la-Rochelle
Domaine de 153 acres - MLS 10695159

VENDU



1734, ch. de la Vallée- Missisquoi, Sutton
117 acres, érablière, ruisseau - MLS : 22583397

VENDU



153, des Fougères, Bromont
Idéal pour famille - MLS: 14869740

VENDU



275, rue Jeanne-Mance, Cowansville
Plain-pied, cuisine prestigieuse MLS 10575918



895 000 \$

100, rue Academy, Sutton
Style Côte Est - 10 acres - MLS : 13933133



1 695 000 \$

197, rue des Irlandais, Bromont
Somptueuse contemporaine - MLS 15678626



625 000 \$

251, ch. Waterhouse, Sutton
Vue exceptionnelle ! - MLS : 22151010

EN PRIMEUR



499 000 \$

44, Croissant Stanislas, Magog
Vue imprenable ! - MLS 25589222

EN PRIMEUR



1 150 000 \$

667, rue Laro, Roxton Pond
Bord de l'eau - MLS 21895648



615 000 \$

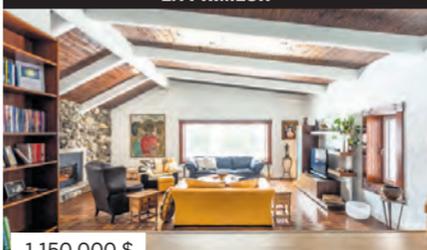
36, Impasse du Coteau, Shefford
Dans la Seigneurie de Shefford - MLS 28588444



425 000 \$

120, rue des Cerfs, Cowansville
Spacieuse propriété - MLS 15333505

EN PRIMEUR



1 150 000 \$

376, ch. Benoit, Sutton
Domaine + 146 acres - MLS 22252334



539 900 \$

373, rue Morgan, Sutton
B & B sur + 4 acres - MLS 11717571



1 395 000 \$

553-555, rue des Églises E, Abercord
Domaine 45 acres. Maison d'invités. - MLS : 14008174

EN VEDETTE



974 900 \$

73, ch. de Dunham, Frelighsburg
Style victorien - 54 acres - tennis- pergola - piscine. - MLS 28216513



474 900 \$

59, ch. des Cantons, Sutton
Magnifique contemporaine au design unique. - MLS 18195440




**MARIE-PIERS
BARSALOU**
Courtier immobilier agréé
450.577.0272


**JOHANNE
MEUNIER**
Courtier immobilier
514.926.5626


**PAULE
DUCHARME**
Courtier immobilier
résidentiel
514.402.7643


**SIMON-PIERRE
VEILLETTE**
Courtier immobilier
résidentiel et commercial
450.775.0504


**BOBBY LEE
BEAUBIEN**
Coordonnatrice
Courtier immobilier
résidentiel
450.243.0808

BUREAU DES CANTONS-DE-L'EST
299, ch. Knowlton, Lac-Brome JOE IVO
SOTHEBYSREALTY.CA
Entreprise indépendante et autonome. Agence immobilière.



Domaine de 47 acres, vues spectaculaires vers le sud. Cottage (2005) de style Arts & Craft avec dépendances. Prix sur demande.

Sylvie Careau 450.776.4511



Classique et indémodable avec suite intergénérationnelle au sous-sol, vendeur motivé. Centris 27511279

Alexis Careau 514.233.4632



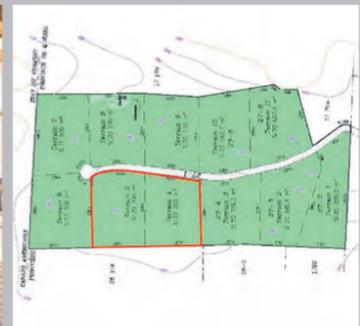
Bi-centenaire en pierres des champs, vues splendides vers le sud, terre somptueuse de 125 acres avec lacs et chemins aménagés. Centris 15072049

Hermann Guérette 450.405.2106



Nouveau sur le marché
 Cottage ancestral bordant la rivière, vue du mont Sutton. 169 000 \$ Centris 14099646

Alexis Careau 514.233.4632



10 acres vue potentielle vers le sud. Environnement homogène. 175 000 \$ + tx. Centris 15269178

Sylvie Careau 450.776.4511



Ski-si/ski-out
 Séjour à plafond cathédrale avec foyer au bois. 359 000 \$ Centris 15489763

Hermann Guérette 450.405.2106



Abordable condo 2 ch. sur la piste, foyer au bois, comptoir-lunch. Centris 11964097

Alexis Careau 514.233.4632



Condo au décor rustique, grand balcon sur forêt. Prix révisé. Centris 20350545

Sylvie Careau 450.776.4511



35 acres avec lac privé et plage. Grand bungalow situé au bout d'un long chemin bordé d'arbres matures. Centris 24755366

Sylvie Careau 450.776.4511



Duplex ski-in/ski-out, superbe spa sur balcon arrière, revêtement et fenêtres remplacés. Centris 13380826

Hermann Guérette 450.405.2106



Exquise maison en montagne avec vue des pistes perchée sur un promontoire. Suite des maîtres en retrait, spa intérieur. Centris 22065876

Alexis Careau 514.233.4632



Chalet de style alpin, pièces de séjour à plafond cathédrale, secteur prestigieux. 499 000 \$ Centris 24580201

Sylvie Careau 450.776.4511



LA VIE À LA CAMPAGNE
 Maison contemporaine, 3 càc, 2 1/2 sdb, immense foyer. Forêt d'érables, 7 acres. 474 900 \$

www.loishardacker.com



CLASSIC 1880s HOME
 44 acres, subdivision possible, pond, view. Lac-Brome/Sutton. \$550,000

Lois Hardacker 450 242-2000



Lac-Brome - 2 renovated houses on over 50 acres of land with pond & view. \$699,000 MLS 16537943

Suzanne Daigle 450.521.5991



Knowlton - Charme d'autrefois au coeur du village. Offert à 350 000 \$ (100 000 \$ sous l'évaluation municipale!) MLS 20460893

Suzanne Daigle 450.521.5991



SYLVIE CAREAU
 450.776.4511
 www.sylviecareau.com



ALEXIS CAREAU
 514.233.4632
 www.alexiscareau.com



HERMANN GUÉRETTE
 450.405.2106



SUZANNE DAIGLE
 450.521.5991
 www.suzannedaigle.ca



LOIS HARDACKER
 450.242.2000
 www.loishardacker.com